

## IMPORTANT – KEEP FOR FUTURE REFERENCE

**HU**

Felhasználói kézikönyv  
Alkatrésztlista  
Illesztő vezető

**SK**

Užívateľská príručka  
Zoznam dielov  
Návod na montáž

**RU**

Руководство для пользователя  
Список деталей  
Крепежная направляющая

**PL**

Instrukcja u użytkownika  
Lista części  
Instrukcja montażu

**BG**

Ръководство на собственика  
Списък с части  
Гид за монтиране

**RO**

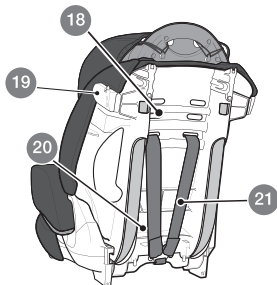
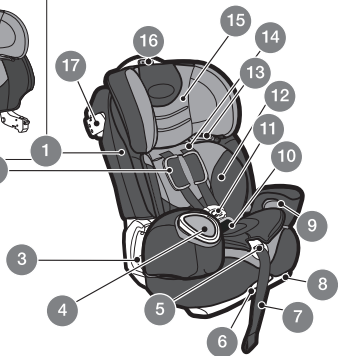
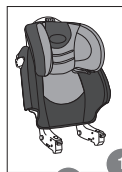
Manualul de utilizare  
Lista partilor componente  
Indicator de fixare

**EE**

Kasutusjuhend  
Osade nimekiri  
Reguleeriv juht

**LT**

Instrukcija  
Dalių sąrašas  
Tvirtinimo instrukcija



- 1** Háttámlával  
S opierkou chrbta  
Бустера спинки  
Oparcie tyľne  
Опора за гърба  
Spätar  
Seljatugi  
Nugareľes atrama
- 2** A biztonságí öv huzata  
Poťah popruhov  
Наружный слой ремня  
Обеjmy ochronne na szelki  
Протектори на ремьците  
Сопертина hamului  
Rihmade kate  
Dirželio jnerimo vieta
- 3** Járműö-vezetö  
Vodiaca poistka bezpečnostného pásu vozidla  
Направляющая для автомобильного ремня  
Prowadnica pasa bezpieczeñstwa auta  
Водач за колана на автомобиля  
Ghidaj pentru centura de siguranță a mașinii  
Turvavööhuk  
Automobilio diržų kreipiklis
- 4** Pohártató  
Držiak na pohár  
Подстаканник  
Uchwyt na kubek  
Поставка за чаша  
Suport pentru pahar  
Tassihoidik  
Puodeľio laikiklis
- 5** Övállító kar (a szj fölött)  
Páčka na nastavenie bezpečnostných popruhov (nad pásom)  
Рычаг регулировки натяжения ремней (над ремнем)  
Dźwignia regulująca szelek (powyżej paska)  
Регулиращ лост (над ремьците)  
Manetă pentru reglarea hamului (deasupra curelei)  
Rihma reguleerimishoob (ülemine rihm)  
Dirželio regulavimo svirtis (virš dirželio)
- 6** Döntöfogantyú  
Páčka na nastavenie sklonu  
Откидная ручка  
Dźwignia do opuszczania fotelika  
Рьчка за накланяне  
Măner pentru inclinare  
Seljatote reguleerimise hoob  
Rankenos atöšimas
- 7** Állítószj  
Nastavovací pás  
Регулировочный ремень  
Pasek regulujúcy  
Регулиращ ремень



**FIGYELMEZTETÉSEK a szülőknek és további felhasználóknak**  
**NE SZERELJE BE VVÁGYV HhASZNÁLJA A GYERMEKÜLÉST, AMÍG EL NEM OLVVASTA ÉS MEG NEM ÉRTETTE EZEN KÉZIKÖNYVVY ÉS AZ AUuTÓ KÉZIKÖNYVVYVÉNEK UuTASÍTÁSAIT.**

A LEGFONTOSABB, hogy a gyermekülés pozícióját megfelelően meghatározza a kartámaszok alatt, a piros övvezetőkön keresztül áthaladó csípőöv és, amennyiben háttámlával használják, a piros vállöv-vezetőkön keresztül áthaladó átlós öv, ami, háttámla nélküli gyermekülésként való használat esetén a piros vállöv pozícionáló kapcsón kell áthaladjon. Bizonyosodjon meg arról, hogy az öv nincs megcsavarodva.

FORDÁÍTSON FFIgYELMET arra, hogy a gyermekülést úgy szerelje fel, hogy azt ne torlaszolhassa el egy mozgatható ülés vagy a jármű ajtaja.

A GYERMEKÜLÉS MEGFELELŐ MÓDON TÖRTÉNŐ HASZNÁLATÁNAK ELHANYAGOLÁSA, NÖVVÉLI A SÚLYOS SÉRÜLÉS VAGYV HALÁL KOCKÁZATÁT EGY ÉLES KANYARBAN, HIRTELEN MEGÁLLÁS VAGY BALESET SORÁN.

Gyermeke a járműben akkor is megsérülhet, ha nem keveredik

**UPOZORNENIE pre rodičov a iných používateľov**  
**NEINŠTALUJTE ALEBO NEPOUŽÍVAJTE TÚTO DETSKÚ AUTOSEdČKU DO VTEDY, NEŽ SI PREČÍTATE A POROZUMIETE POKYNOU V TOMTO NÁVODE A PRÍRUČKE K VOZIDLU.**

JE VEĽMI DŔLÉŽITÉ, aby bola detská autosedačka správne obopnutá spodným lonovým pásmom cez červené vodidlá pásu pod opierkami na ruky a diagonálnym pásmom cez červené vodidlá ramenného pásu pri použití sedačky s opierkou chrbta, alebo cez červenú polohovaciu sponu ramenného pásu pri použití sedačky bez opierky chrbta. Uistite sa, že popruhy nie sú prekrútené.

NEUMIESTŇUJTE detskú autosedačku takým spôsobom, že by mohla byť zovretá posuvným sedadlom alebo zachytená dvermi vozidla.

NEDODRŽANIE SPRÁVNYCH POSTUPOV PRE POUŽITIE TEJTO DETSKEJ AUTOSEdČKY ZVYŠUJE RIZIKO VÁŽNEHO ZRANENIA ALEBO SMRTI PRI PRUDKOM ZATOČENÍ, NÁHLOM ZASTAVENÍ ALEBO PRI NEHODE.

Pri ceste autom sa Vaše dieťaťko môže poraniť dokonca aj vtedy, ak nie

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ для родителей и других пользователей**  
**НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ БУСТЕР И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЕГО ДО ТЕХ ПОР, ПОКА ВЫ НЕ ПРОЧИТАЕТЕ И НЕ ПОЙМЕТЕ ИНСТРУКЦИИ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ И В РУКОВОДСТВЕ К ВАШЕЙ МАШИНЕ.**

ОЧЕНЬ ВАЖНО, чтобы бустер был правильно прикреплен к поясной части ремня безопасности, направленного через красные направляющие детали для ремня под подлокотниками, и к плечевому ремню, направленному через красные направляющие детали для ремня над плечом, при использовании со спинкой, и через красный направляющий ремень зажим на плече, при использовании бустера без спинки. Обратите внимание на то, чтобы лента ремня не была перекручена.

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ при размещении и установке бустера на то, чтобы не было возможности блокировать его движущимся сиденьем или дверью машины.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БУСТЕРА УВЕЛИЧИВАЕТ РИСК ЛЕ-

**OSTRZEŻENIA dla rodziców i innych użytkowników**  
**FOTELIK DLA DZIECKA MOŻNA ZAMOCOWAĆ w POJEŹDZIE DOPIERO PO ZAPOZNANIU SIĘ z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI ORAZ PODRĘCZNIKIEM UŻYTKOWNIKA POJAZDU**

OGROMNIE WAŻNE JEST prawidłowe poprowadzenie elementów fotelika w taki sposób, aby część biodrowa pasa przewodzona została przez czerwone prowadnice pod podłokietnikiem, a pas ukośny przez czerwone prowadnice pasa barkowego (w przypadku korzystania z oparcia) lub przez czerwony klamrę regulacyjną pasa (w przypadku korzystania z podwyższenia bez oparcia). Upewnij się, że pas nie jest skręcony.

Fotelik dla dziecka MUSI zostać zamocowany w taki sposób, aby nie mogło dojść do przytrzaśnięcia go przez przesuwany fotel lub drzwi pojazdu.

NIEPRAWIDŁOWE ZAMOCOWANIE FOTELIKA PODNOŚI RYZYKO OBRAŻENIA LUB ŚMIERCI w RAZIE GWALTOWNEGO SKRĘTU, NAGŁEGO HAMOWANIA LUB ZDERZENIA.

Dziecko może odnieść obrażenia,

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ към родители и други потребители**  
**НЕ МОНТАРИТЕ И НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНАТА СЕДАЛКА ПРЕДИ ДА ПРОЧЕТЕТЕ И ЗАБЕРЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ В НАСТОЯЩОТО РЪКОВОДСТВО И РЪКОВОДСТВОТО НА ВАШАТА КОЛА.**

НАЙ-ВАЖНОТО Е предпазната седалка да бъде правилно насочена с колана за таза, който да преминава през червените направляващи части под облегалките за ръцете и диагоналния колан през червените насочващи части за колана за раменете, когато се използва в положение с опрян гръб или чрез червената позиционираща щипка за колана за раменете, когато седалката се използва без опора за гръба. Коланите не трябва да бъдат усукани.

ВНИМАТЕЛНО разположете и монтирайте предпазната седалка, така че да не се заклеци от подвижна седалка или на вратата на превозното средство.

НЕУСПЕХЪТ ДА СЕ ИЗПОЛЗВА ПРАВИЛНО ТАЗИ ПРЕДПАЗНА СЕДАЛКА ПОВИШАВА РИСКЪТ ОТ СЕРИОЗНО НАРАНЯВАНЕ ИЛИ СМЪРТ ПРИ ОСТЪР

**AVERTIZĂRI pentru părinți și alți utilizatori**  
**NU MONTAȚI ȘI NU FOLOSIȚI ACEST SCAUN ÎNĂLȚĂTOR ÎNAINTE DE A CITI ȘI ÎNȚELEGE INSTRUCȚIUNILE DIN ACEST MANUAL ȘI CELE DIN CARȚA TEHNICĂ A VEHICULULUI.**

ESTE FOARTE IMPORTANT ca scaunul înălțător să fie instalat corect, cu porțiunea din poală a centurii prin piesele de ghidare roșii de sub cotiere, iar centura diagonală prin piesele de ghidare roșii ale centurii de umăr când se folosește spătarul, sau prin clema roșie de fixare a centurii de umăr când scaunul înălțător este folosit fără spătar. Asigurați-vă că centura nu este răsucită.

ASIGURAȚI-VĂ că ați amplasat și montați scaunul înălțător în așa fel, încât să nu existe riscul de a fi prins de un scaun mobil sau o portieră a autovehiculului.

UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE A ACESTUI SCAUN ÎNĂLȚĂTOR CRESTE RISCUL UNOR RĂNI GRAVE SAU PERICOLUL DE DECES ÎNTR-UN VIRAJ STRĂNS, O OPRIRE BRUSCĂ SAU ÎN CAZ DE ACCIDENT.

Copilul dumneavoastră poate fi rănit într-un autovehicul chiar dacă nu sunteți implicat într-un accident. Dacă

**HOIATUSED vanematele ja teiste kasutajatele**  
**ÄRGE PAIGALDAGE EGA KASUTAGE SEDA TURVAISTET ENNE, KUI OLETE LUGENUD JA ARU SAANUD KÄESOLEVAS KASUTUSJUHENDIS NING OMA SÕIDUKI KASUTUSJUHENDIS TOODUD INSTRUKTSIOONIDEST.**

KÕIGE OLULISEM on, et turvaiste oleks õigesti suunatud turvarihma pehmenдатud osaga üle punaste rihmasuunajate kätetegede alt ja diagonaalse rihmaga läbi punaste õlarihmasuunajate, kui kasutatakse seljatoega turvaistet või läbi punase õlarihma positsioneerimisklabri, kui kasutatakse seljatoeta turvaistet. Veenduge, et rihmad ei oleks keerdus.

HOOLITSEGE, et turvaiste oleks kohale asetatud ja paigaldatud nii, et sellel ei oleks võimalik jääda kinni liikuva istme või sõiduki ukse vahele.

TURVAISTME VALE KASUTAMINE SUURENAB JÄRSU PÕORDE, ÄKILISE PIDURDAMISE VÕI KOKKUPÕRKE KORRAL RASKETE TRAUMADE VÕI SURMARISKI.

Laps võib saada sõidukis vigastada ka siis, kui auto ei satu õnnetusse. Kui lapsel turvatool pole õigesti paigaldatud

**JSPĖJIMAI tėvams ir kitiems naudotojams**  
**NEMONTUOKITE IR NENAUDOKITE ŠIOS KĖDUTES, KOL NEPERSKAITYSITE IR NESUPRASITE ŠIŲ INSTRUKCIJŲ IR AUTOMOBILIO NAUDOTOJO INSTRUKCIJŲ.**

LABAI SVARBU, kad kėdutė būtų teisingai apjuosta juosmenine diržo dalimi per raudonas diržo kilpas po atramomis rankoms ir įstrižiniu diržu per raudonas pečių diržo kilpas naudojant kėdute su nugaros atrama ir per raudoną pečių diržo reguliavimo apkabą naudojant kėdute be nugarės. Įsitinkite, jog diržas nesusisukęs.

ATIDŽIAI įdėkite ir sumontuokite kėdute taip, kad ji negalėtų įstrigti tarp automobilio judamų sėdynių ar durelių.

NETINKAMAI NAUDOJANT ŠIĄ PAAUKŠTINTĄ KĖDUTĘ PADIDĖJA SUNKAUS SUŽALOJIMO AR MIRTIES RIZIKA STAIGIAME POSŪKYJE, STAIGIAI STABDANT AR AVARIJOS METU. Jūsų vaikas gali būti sužalotas automobiliyje, net jei neįvyksta avarija. Staigiai stabdant ir sukanč vaikas gali būti sužalotas, jei vaiko saugos sistema yra netinkamai įrengta arba jei vaikas joje pritvirtintas netinkamai.

balesetbe. A hirtelen fékezés és éles kanyarodás következtében gyermeke sérüléseket szenvedhet, ha az autósülés nincs megfelelően beszerelve, vagy ha gyermeke nincs megfelelően bekötve az autósülésbe. Gyermeke biztonsága nagyban függ az autósülés helyes beszerelésétől és használatától.

EZT AZ AUTÓSÜLÉST KIZÁRÓLAG A METIRÁNNYAL SZEMBEN HELYEZZE EL.

Ha bár az autósülés használatának megértése egyszerűnek tűnhet a kézikönyv áttanulmányozása nélkül is, rendkívül fontos, hogy OLVASSA EL, ÉRTSE MEG ÉS KÖVESSE A FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV UTASÍTÁSAIT.

Ha segítségre van szüksége. Bármilyen, az alkatrészekkel, használattal vagy karbantartással kapcsolatos kérdéssel forduljon ügyfélszolgálati részlegünkhöz. Kapcsolatfelvételt kérjen tisztában a termék modellszámával és gyártási dátumával, hogy hatékonyan segítségre lehessünk. A számkok az autósülés aljára ragasztott címkén találhatóak.

A kézikönyvet tárolja a döntőkar alatt található rekeszben. Ugyanakkor el kell olvasnia járműve

ste účastníkom dopravnej nehody. Prudké zabrzdzenie a ostré zákruty môžu spôsobiť zranenie v prípade, že detská autosedačka nie je správne namontovaná, alebo ak dieťa nie je v autosedačke správne pripútané. Bezpečnosť Vášho dieťaťa závisí od správnej montáže a používania detskej autosedačky.

TÚTO DETSKÚ AUTOSEDAČKU JE MOŽNÉ UMIESTNIŤ LEN DO POLOHY ČELOM K SMERU JAZDY

Napriek tomu, že používanie tejto detskej autosedačky sa na prvý pohľad môže zdať jednoduché, je veľmi dôležité, aby ste si PREČÍTALI NÁVOD NA POUŽITIE, POROZUMELI JEHO OBSAHU A POSTUPOVALI V SÚLADE S UVEDENÝMI POKYNNMI.

Ak potrebujete pomoc, alebo ak máte otázky týkajúce sa dielcov, používania výrobku alebo jeho údržby, obráťte sa na oddelenie služieb zákazníkom. Pripravte si, prosím, modelové číslo výrobku a miesto (dátum) výroby, aby sme Vám mohli poskytnúť efektívnu pomoc. Tieto čísla nájdete na štítku, ktorý sa nachádza na spodnej strane detskej autosedačky.

ТАЛЬНОГО ИСХОДА ИЛИ ПОЛУЧЕНИЯ СЕРЬЕЗНЫХ ТРАВМ ПРИ РЕЗКОМ ПОВОРОТЕ, НЕОЖИДАННОЙ ОСТАНОВКЕ ИЛИ АВАРИИ.

Ребенок может получить травму, находясь в автомобиле, даже если вы не попали в аварию. Внезапное торможение и крутые повороты могут стать причиной травмы ребенка, если детское удерживающее устройство установлено неправильно, или ребенок неправильно зафиксирован в этом устройстве. Безопасность вашего ребенка зависит от правильности установки и использования вами данного удерживающего устройства

УСТАНАВЛИВАЙТЕ ДАННОЕ УДЕРЖИВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО ТОЛЬКО ПО ХОДУ ДВИЖЕНИЯ АВТОМОБИЛЯ

Даже если вам кажется, что можно легко самостоятельно освоить порядок использования данного устройства, очень важно ПРОЧИТАТЬ, ПОНЯТЬ И СОБЛЮДАТЬ ИНСТРУКЦИИ РУКОВОДСТВА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Если вам требуется помощь, обращайтесь в наш Отдел обслуживания клиентов по всем вопросам, касающимся деталей устройства,

nawet jeśli nie dojdzie do zderzenia. Nagłe hamowanie lub gwałtowny skręt może spowodować obrażenia ciała dziecka, jeżeli fotelik jest zamocowany nieprawidłowo lub dziecko nie jest prawidłowo w nim zapięte. Bezpieczeństwo dziecka zależy od prawidłowego zamocowania i użytkowania fotelika.

#### FOTELIK DLA DZIECKA NALEŻY ZAMOCOWAĆ PRZODEM DO KIERUNKU JAZDY

Nawet jeżeli korzystanie z fotelika wydaje się proste, bardzo ważne jest, aby PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, A TAKŻE STOSOWAĆ SIĘ DO ZAWARTYCH W NIEJ WSKAZÓWEK

W razie problemów prosimy kontaktować się z naszym działem obsługi klienta. Tam należy kierować wszelkie pytania dotyczące części, użytkowania lub konserwacji. Przed skontaktowaniem się z nami, prosimy o przygotowanie numeru modelu produktu wraz z datą produkcji, tak aby nasza pomoc była możliwie najbardziej adekwatna. Numery, o których mowa, znajdują się na etykiecie na spodzie fotelika.

ЗАВОЙ, ВНЕЗАПНО СПИРАНЕ ИЛИ СБЛЪСЪК.  
Вашето дете може да бъде наранено в автомобила, дори да не сте замесени в катастрофа. Внезапното спиране и остри завои могат да наранят вашето дете, ако детската седалка не е правилно поставена или ако вашето дете не е правилно вързано в детската седалка. Безопасността на вашето дете зависи от правилното поставяне и използване на детската седалка

#### ПОСТАВЯЙТЕ ТАЗИ ДЕТСКА СЕДАЛКА САМО ОБЪРНАТА НАПРЕД

Въпреки, че използването на тази детска седалка ви изглежда лесно, е много важно да ПРОЧЕТЕТЕ, РАЗБЕРЕТЕ И СЛЕДВАТЕ РЪКОВОДСТВОТО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Ако се нуждаете от помощ. Моля да се свържете с Отдела за обслужване на клиенти с евентуални въпроси, които може да имате относно частите или поддръжката. Когато се свържете с нас, моля вижте предварително номера на модела на вашия продукт, както и датата на производство, за да може да ви помогнем ефикасно.

scaunul de mașină pentru copii nu este instalat în mod corespunzător sau copilul nu este bine asigurat cu centura de siguranță în scaun, acesta poate fi vătămat în cazul unei frânări bruște sau al unui viraj strâns.  
Pentru siguranța copilului dumneavoastră, scaunul de mașină pentru copii trebuie să fie instalat și utilizat în mod corect.

#### ACEST SCAUN DE MAȘINĂ PENTRU COPII SE AȘEAZĂ CU FAȚA SPRE DIRECȚIA DE MERS

Chiar dacă modul de întrebuițare a acestui scaun de mașină pentru copii pare ușor de înțeles pe cont propriu, este foarte important să CITIȚI, SĂ ÎNȚELEGEȚI ȘI SĂ URMAȚI INSTRUCȚIUNILE DIN MANUALUL DE UTILIZARE.

Dacă aveți nevoie de asistență Dacă aveți întrebări în privința componentelor, a modului de utilizare sau de întreținere a produsului, vă rugăm să contactați departamentul nostru de relații clienți. Pentru a vă putea ajuta în mod eficient, vă rugăm să aveți la îndemână numărul de identificare și data fabricării produsului când ne contactați. Numerele sunt trecute pe o etichetă autocolantă pe fundul scaunului de

või kui laps pole sellesse õigesti kinnitatud, võib ta äkkpidurdamisel ja järskude pöörete tegemisel vigastada saada. Teie lapse ohutus sõltub sellest, kas te paigaldate ja kasutate turvatooli õigesti

#### SEDA TURVATOOLI TOHIB PAIGALDADA AINULT NÄOGA SÕIDUSUUNAS

Kuigi lapse turvatooli kasutamise võib tunduda lihtne ja arusaadav, TULEB JÄRGNEV KASUTUSJUHEND LÄBI LUGEDA, SELLEST ARU SAADA NING SEDA JÄRGIDA

Kui vajate abi. Kui teil tekib küsimusi või hoolduse või hoolduse kohta, pöörduge meie klienditeenindusse. Meie poole pöördumisel hoidke käepärast oma toote mudelinumber ja valmistamise kuupäev, et saaksime teid võimalikult tõhusalt aidata. Need andmed leiata oma turvatooli alumisel küljel olevalt kleebisel.

Juhendit tuleb hoida kaldeasendi reguleerimishoova all olevas sahtlis. Samuti peate lugema oma sõiduki kasutusjuhendit.

Teie lapse ohutus sõltub järgmisest:

Jūsų vaiko sauga priklauso nuo to, ar tinkamai įrengiate ir naudojate šią vaikų apsaugos sistemą.

#### MONTUOKITE ŠIĄ VAIKŲ APSAUGOS SISTEMĄ TIK NUKREIPĘ Į PRIEKĮ

Net jei šios vaiko apsaugos sistemos naudojimas jums atrodo nesudėtingas, labai svarbu PERSKAITYTI, SUPRASTI IR LAIKYTI NAUDOJIMO VADOVE PATEIKIAMŲ INSTRUKCIJŲ

Jei jums reikia pagalbos. Jei jums kiltų klausimų dėl dalių, naudojimo ar priežiūros, kreipkitės į mūsų klientų aptarnavimo skyrių. Kreipdamiesi į mus nurodykite turimo gaminio modelio numerį ir pagaminimo datą, kad galėtume jums efektyviai padėti. Šie skaičiai nurodyti lipduke, esančiame apatinėje vaiko apsaugos sistemos pusėje.

Vadovas turi būti laikomas nišoje, esančioje po atlošimo svirtimi. Taip pat turite perskaityti savo automobilio naudojimo instrukciją.

Jūsų vaiko sauga priklauso nuo:

1. Vaiko diržo juostų įkėsimu į tinkamas angas.
2. Tinkamo vaiko pritvirtinimo vaiko

felhasználói kézikönyvét is. Gyermekeknek biztonsága az alábbiakon múlik:

1. A váltartó szíjak gyermekének megfelelő nyílásokon történő átvetetésén.
2. Gyerekének megfelelő bekötésén az autósülésbe.
3. Az autósülés megfelelő helyének kiválasztásán a járműben.
4. A jármű biztonsági övének megfelelő vezetésén és rögzítésén.

#### FONTOS FIGYELMEZTETÉS

1. Ez egy „univerzális” autósülés. Megfelel az EGB 44/04 számú szabványának. Az autósülést járművön belüli általános használatra tervezték, és beszerezhető, ha nem is az összes, de a legtöbb autó ülésére.
2. A legtöbb esetben a termék akkor szerelhető be megfelelően, ha a jármű gyártója a gépkocsi kézikönyvében kijelentette, hogy a jármű alkalmas ennek a korcsoportnak megfelelő „univerzális” autósülések fogadására.
3. Ez az autósülés „univerzális” besorolásúként szigorúbb szabályozásoknak felel meg, mint a korábbi tervezésű ülések, amelyek nem rendelkeznek ezzel a tájékoztatással.
4. Bármilyen kétely felmerülése esetén vegye fel a kapcsolatot az autósülés

Príručku uschovajte v priestore, ktorý sa nachádza pod páčkou na nastavenie sklonu sedačky.

Nezabudnite si tiež prečítať návod na obsluhu Vášho vozidla.

Bezpečnosť Vášho dieťaťa závisí od nasledujúcich faktorov:

1. Zavedenie popruhov bezpečnostných pásov do otvorov vyhovujúcich Vášmu dieťaťu.
2. Správne zaistenie dieťaťa v detskej autosedačke.
3. Výber vhodného miesta pre umiestnenie detskej autosedačky vo vozidle.
4. Správne založenie a zaistenie bezpečnostného pásu vozidla.

#### DÖLEZITÉ UPOZORNENIE

1. ento výrobok je „univerzálna” detská autosedačka. Bol schválený v súlade s predpisom č. 44, 04 v znení neskorších predpisov na všeobecné použitie vo vozidlách a je vhodný pre väčšinu typov (avšak nie všetky) automobilových sedadiel.
2. Vhodnosť výrobku pre použitie na daný typ automobilového sedadla je pravdepodobná, ak výrobca vozidla v príručke k vozidlu uvádza, že

его использования или технического обслуживания. При обращении к нам будьте готовы назвать номер модели и дату изготовления устройства, чтобы мы могли оказать вам необходимую помощь. Эти данные можно найти на наклейке на нижней стороне удерживающего устройства.

Руководство пользователя следует хранить в отделении под откидным рычагом.

Вам также следует ознакомиться с инструкцией по эксплуатации своего автомобиля. Безопасность вашего ребенка зависит от:

1. Продевания ремней удерживающего устройства в пазы, соответствующие размерам ребенка;
2. Правильной фиксации ребенка в удерживающем устройстве;
3. Подбора подходящего места для установки удерживающего устройства в автомобиле;
4. Правильного продевания и закрепления ремня безопасности в автомобиле.

#### ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Это детское удерживающее устройство категории «Universal».



Instrukcję obsługi należy przechowywać w kieszeni pod dźwignią regulacji nachylenia.

Należy także zapoznać się z podręcznikiem użytkownika pojazdu.

Bezpieczeństwo dziecka zależy od:

1. Wprowadzenia pasków uprząży do odpowiednich szczebli.
2. Prawidłowego zapięcia dziecka w foteliku.
3. Wyboru prawidłowego miejsca zamocowania fotelika w samochodzie.
4. Prawidłowego poprowadzenia i zamocowania pasa bezpieczeństwa.

#### WAŻNE OSTRZEŻENIE

1. Ten fotelik dla dziecka jest fotelikiem uniwersalnym. Został zatwierdzony do użytku ogólnego zgodnie z normą nr 44, z pakietem poprawek nr 04, i pasuje do większości foteli samochodowych.
2. Przeprowadzenie prawidłowego montażu fotelika dla dziecka powinno być możliwe, o ile producent pojazdu oświadczył w podręczniku użytkownika, że pojazd nadaje się do montażu uniwersalnych fotelików dla dzieci w określonym wieku.
3. Fotelik dla dziecka został zaklasyfikowany jako uniwersalny według bardziej surowych kryteriów niż te, które obowiązywały w odniesieniu do wcześniejszych wersji. W wersji

Нормата могат да се видят на лепенка от долната страна на вашата детска седалка.

Ръководството трябва да се съхранява в процеп под лоста за накланяне. Трябва да прочетете и ръководството за потребителя на вашия автомобил.

Безопасността на вашето дете зависи от:

1. Поставянето на коланите в правилните отвори.
2. Правилното захващане на вашето дете в седалката.
3. Избирането на подходящо място за детската седалка в автомобила.
4. Правилното прекарване и захващане на предпазния колан на автомобила.

#### ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

1. Това е „Универсална“ детска седалка. Тя е одобрена според разпоредба № 44, 04 серия поправки, за обща употреба в автомобили и пасва към повечето, но не към всички автомобилни седалки.
2. Вероятно е седалката да пасне правилно, ако производителят на автомобила е съобщил в неговото ръководство, че автомобилът е

mașină pentru copii.

Manualul se păstrează în orificiul de sub maneta pentru înclinare.

Trebuie să citiți de asemenea manualul de utilizare a autovehiculului. Siguranța copilului dumneavoastră depinde de următoarele puncte:

1. Introducerea curelelor hamului în orificiile corespunzătoare, în funcție de greutatea și înălțimea copilului.
2. Asigurarea în mod corespunzător a copilului în scaunul de mașină pentru copii cu centurile de siguranță.
3. Alegerea unui loc adecvat pentru montarea scaunului de mașină pentru copii în autovehicul.
4. Poziționarea și fixarea corespunzătoare a centurii de siguranță a autovehiculului.

#### AVERTIZARE IMPORTANTĂ

1. Acesta este un scaun de mașină pentru copii „Universal”, omologat conform normativei europene ECE R44/04. Scaunul de mașină pentru copii este realizat pentru uz general în autovehicule și poate fi instalat, cu unele excepții, pe orice tip de scaun de mașină.
2. În majoritatea cazurilor, scaunul po-

1. Turvarihmad on asetatud lapse jaoks sobivatesse avadesse.
2. Laps on korralikult turvatooli kinnitatud.
3. Lapse turvatoolile on sõidukis valitud sobiv koht.
4. Sõiduki turvavöö on õigesti paigaldatud ja kinnitatud.

#### OLULINE HOIATUS

1. Tegemist on universaalse turvatooliga. See on heaks kiidetud vastavalt ECE standardile 44/04 ning sobib üldiseks kasutamiseks sõidukites, sobides enamikule, kuigi mitte kõigile autoistmetele.
2. Tõenäoliselt sobib turvatool autoistmele, kui sõiduki tootja on deklareerinud sõiduki juhendis, et sõidukisse saab paigaldada selle vanusrühma universaalse turvatooli.
3. See turvatool on liigitatud universaalseks rangemate nõuete alusel kui need, mis kehtisid varasematele mudelitele, millel ei ole seda märget.
4. Kahtluse korral pöörduge kas turvatooli tootja või edasimüüja poole.
5. Sobib ainult juhul, kui heaks kiidetud sõidukitel on kolmepunkti-/staatilised/isetagastuvad turvavööd, mis on heaks kiidetud vastavalt ÜRO/ECE standardile nr 16 või sellega võrdväärsele standardile.

- apsaugos sistemoje.
3. Tinkamos vietos vaiko apsaugos sistemai pasirinkimo automobiliuje.
  4. Tinkamos automobilių saugos diržų krypties ir jų tvirtinimo.

#### SVARBUS ĮSPĖJIMAS

1. Tai yra „Universal“ vaiko apsaugos sistema. Ji yra patvirtinta pagal reglamentą Nr. 44, 04 eilę pataisymų, kaip tinkama bendram naudojimui automobiliuose ir tinka daugumai, bet ne visoms, automobilių sėdynėms.
2. Priemonė yra tinkama, jei automobiliu naudojimo instrukcijoje nurodyta, kad jame galima naudoti „Universal“ šio amžiaus grupės skirtą vaiko apsaugos sistemą.
3. Šiai vaiko apsaugos sistemai buvo priskirta klasifikacija „Universal“ griežtesnėmis sąlygomis, nei taikomos ankstesnės konstrukcijos prietaisams, kuriuose šio pranešimo nėra.
4. Kilus dvejonų, kreipkitės į vaiko apsaugos sistemos gamintoją arba į pardavėją.
5. Tinkamas tik jei patvirtintuose automobiliuose įrengti 3 taškų / staliniai saugos diržai / saugos diržai su retractoriumi, patvirtinti pagal

gyártójával vagy a forgalmazóval.  
5. Kizárólag abban az esetben alkalmazható, ha az engedélyezett járművekben 3 pontos/statikus/visszahúzó szerkezettel rendelkező biztonsági öv található, amely megfelel az ENSZ/EGB 16. rendeletében megfogalmazott vagy azzal egyenértékű szabványoknak.

NE használjon más gyártótól származó ülészatot ezzel a gyermeküléssel. Keresse fel terjesztőjét Graco cserealkatrészekért.

NE HASZNÁLJA kizárólag az utasításokban feltüntetett alakzatokban.

NE használjon alternatív terhelési pontokat, az itt feltüntetetteken kívül.

SOHA NE HELYZEZE EZT AZ AUTÓSÜLÉST A JÁRMŰ OLYAN ÜLÉSÉRE, AMELY FRONTÁLIS LÉGZSÁKKAL RENDELKEZIK. Amikor felfűvödik, a légszák rendkívül nagy erővel ütheti meg gyermekét és az autósülést, és gyermekének súlyos sérülését vagy halálát okozhatja. Az oldallégzsákokkal és az autósülés beszerelésével kapcsolatos információkért tájékozódjon járműve felhasználói kézikönyvéből.

- vozidlo je vhodné pre „univerzálne“ detské autosedačky pre túto vekovú skupinu.
3. Táto detská autosedačka bola klasifikovaná ako „univerzálna“ za prísnejších podmienok ako tie, ktoré platili pre staršie modely bez tohto označenia.
  4. V prípade pochybností sa obráťte na výrobcu alebo predajcu týchto detských autosedačiek.
  5. Výrobok je vhodný len pre schválené vozidlá vybavené 3-bodovými/pevne namontovanými/samonavijacími bezpečnostnými pásmi, schválenými v súlade s predpisom UN/ECE (Ekonomická komisia OSN pre Európu) č. 16 alebo inými rovnocennými normami.

NEPOUŽÍVAJTE pre túto detskú autosedačku potahy od iných výrobcov. Náhradné dielce nakupujte výhradne u predajcu Graco.

NEPOUŽÍVAJTE žiadne zostavy, ktoré nie sú uvedené v týchto pokynoch.

NEPOUŽÍVAJTE alternatívne upevňovacie nosné miesta, ktoré nie sú uvedené v týchto pokynoch.

TÚTO DETSKÚ AUTOSEDAČKU NIKDY

- Оно одобрено Стандартом № 44, серия изменений 04, для обычного использования в автомобилях и подойдет к большинству, но не ко всем автомобильным сидениям.
2. Вероятность совместимости гарантирована, если производитель автомобиля указал в руководстве по эксплуатации, что в данном автомобиле можно устанавливать детское удерживающее устройство категории «Universal» для ребенка данной возрастной группы.
  3. Данное детское удерживающее устройство было отнесено к категории «Universal» после подтверждения его соответствия более строгим условиям, нежели те, которые применялись к более ранним конструкциям, не имеющим данного примечания.
  4. При возникновении сомнений обратитесь за консультацией к производителю детского удерживающего устройства или к продавцу.
  5. Можно устанавливать, только если одобренный автомобиль оснащен 3-точечным/статичным/втяжным ремнем безопасности, одобренным Стандартом UN/ECE № 16 или другими эквивалентными стандартами.

- tych nie zamieszczono powyższej informacji.
4. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem lub dystrybutorem.
  5. Produkt nadaje się do użytkowania w zatwierdzonych pojazdach, wyposażonych w trzypunktowy/stacyjny/nawijany system pasów bezpieczeństwa zgodnie z normą UN/ECE nr 16 lub innymi równoważnymi standardami.

NIE korzystać z pokrowców fotela innych producentów. Części zamienne należy pozyskiwać wyłącznie od dystrybutorów produktów firmy Graco.

NIE STOSOWAĆ w konfiguracjach, które nie zostały uwzględnione w niniejszej instrukcji.

NIE STOSOWAĆ punktów oparcia, które nie zostały uwzględnione w niniejszej instrukcji.

NIE MOCOWAĆ FOTELIKA DO SIEDZEŃ, PRZED KTÓRYMI ZNAJDUJE SIĘ PODUSZKA POWIETRZNA. W chwili napełnienia gazem poduszka powietrzna może uderzyć dziecko z dużą siłą, powodując poważne obrażenia ciała, a nawet śmierć.

- подходящ за „Универсални“ детски седалки за тази възрастова група.
3. Тази детска седалка е класифицирана като „Универсална“ при по-строги условия отколкото тези, които се прилагат за по-стари модели, които не носят това обозначение.
  4. Ако имате съмнение се консултирайте с производителя на детската седалка или търговеца.
  5. Подходяща е само ако одобрените автомобили разполагат с 3-точкови/статични/прибиращи се предпазни колани, одобрено от разпоредба UN/ECE № 16 или еквивалентни стандарти.

ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВАТ калфи от други производители за тази предпазна седалка. Свържете се с търговец за резервни части на Graco.

ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА в конфигурации, които не са указани в инструкциите.

ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВАТ други опорни точки, които не са посочени в настоящите инструкции.

НИКОГА НЕ ПОСТАВЯЙТЕ ТАЗИ ДЕТСКА СЕДАЛКА НА МЯСТО В АВТОМОБИЛА, НА КОЕТО ИМА ПРЕДНА ВЪЗДУШНА

- te fi montat în mod corespunzător dacă în manualul autovehiculului este specificat de către constructor faptul că, în autoturism, poate fi instalat un scaun de mașină „universal” pentru copii pentru această grupă de vârstă.
3. Acest scaun de mașină pentru copii a fost clasificat drept „universal” pe baza unor condiții mai stricte decât cele aplicate modelelor anterioare care nu prezintă această informație.
  4. Dacă aveți nelămuriri, consultați producătorul sau distribuitorul.
  5. A se folosi doar în autovehicule omologate, echipate cu centuri de siguranță în 3 puncte/fixe/cu înfășurător, omologate conform normativiei UN/ECE R16 sau altor standarde echivalente.

NU FOLOSIIȚI, pentru acest scaun înălțător, huse de scaun de la alți producători. Solicitați distribuitorului dumneavoastră doar piese de schimb Graco.

NU FOLOSIIȚI scaunul în orice altă configurație care nu este prezentată în instrucțiuni.

NU FOLOSIIȚI alte puncte de suport în afară de cele indicate în aceste instrucțiuni.

ÄRGE KASUTAGE selle turvaistmega teiste tootjate istmekate. Uurige oma edasimüüjalt ainult Graco tagavaraosade kohta.

ÄRGE KASUTAGE üheski asendis, mida ei ole juhistes toodud.

ÄRGE KASUTAGE käesolevates juhistes mittenäidatud alternatiivseid kandepunkte.

ÄRGE ASETAGE SEDA TURVATOOLI SÕIDUKIISTMELE, MILLE EES ON TURVAPADI. Turvapadja avanemisel tabab last ja turvatooli tugev jõud, mis võib põhjustada lapsel raskeid vigastusi või surma.

Lisateavet külgmiste turvatpatjade ja laste turvatooli paigalduse kohta saate oma sõiduki kasutamise juhendist.

Õnnetusjuhtumite statistika kohaselt ON LAPS ED TAGAISTMELE KORRALIKULT KINNITATUNA ROHKEM KAITSUD KUI NAD ON SEDA ESIISTMEL. ÄRGE JÄTKE OMA LAST KUNAGI JÄRELEVALVETA. ÄRGE JÄTKE KUNAGI TURVAISTET OMA SÕIDUKIS KINNITAMATA.

ÄRGE JÄTKE LAST JÄRELEVALVETA.

UN/ECE reglamentą Nr. 16 ar kitais atitinkamais standartais.

NENAUDOKITE kitų gamintojų kėdutes dangos šiai kėdutei. Kreipkitės tik į savo mažmeninką, prekiaujantį „Graco“ atsarginėmis dalimis.

NENAUDOKITE kitaip nei nurodyta šioje instrukcijoje.

NENAUDOKITE alternatyvių atramų, nenurodytų šioje instrukcijoje.

NIEKADA NEMONTUOKITE ŠIOS VAIKŲ APSAUGOS SISTEMOJE AUTOMOBILIO SĖDYNĖJE, PRIEŠAIS KURIĄ YRA SAUGOS ORO PAGALVĖ. Jei oro pagalvė prisipūsus, ji gali didele jėga trenktis į vaiką ir apsaugos sistemą bei stipriai sužaloti arba užmušti vaiką. Informacijos apie šonines saugos oro pagalves ir vaiko apsaugos sistemų įrengimą žr. automobilio naudojimo instrukcijoje.

Pagal nelaimingų įvykių statistiką, VAIKAI YRA SAUGESNI, KAI JIE TINKAMAI PRISEGAMI ANT GALINĖS AUTOMOBILIO SĖDYNĖS, O NE ANT PRIEKINĖS.

NIEKADA NEPALIKITE VAIKO BE PRIEŽIŪROS.

A baleseti statisztikák szerint, A GYERMEKEK NAGYOBB BIZTONSÁGBAN VANNAK, AMIKOR A HÁTSÓ ÜLÉSEKEN VANNAK MEGFELELŐEN BEKÖTVE, MINT AMIKOR AZ ELSŐ ÜLÉSEN.

SOHA NE HAGYJA GYERMEKÉT FELÜGYELET NÉLKÜL.

SOHA NE A HAGYJA GYERMEKÜLÉST RÖGZÍTETLENÜL AUTOJÁBAN.

SOHA NE HAGYJON POGGYÁSZT vagy más tárgyakat rögzítetlenül a járműben, mivel ezek sérüléseket okozhatnak ütközés esetén.

AKÁRMILYEN BALESET UTÁN, CSERÉLJE KI A GYERMEKÜLÉST. Egy baleset olyan sérüléseket okozhat a gyermekülésben, amelyek szabad szemmel nem láthatóak.

NE MÓDOSÍTSA A GYERMEKÜLÉST, vagy használjon bármilyen, más gyártótól származó tartozékot vagy alkatrészt

SOHA NE HASZNÁLJA A GYERMEKÜLÉST HA AZ MEGSÉRÜLT VAGY DARABOK HIÁNYOZNAK BELŐLE.

AZ AUTÓSÜLÉS MEREV ELEMEIT ÉS MŰANYAG ALKATRÉSZEIT úgy kell elhelyezni, hogy a jármű mindennapi

NEUMIESTŇUJTE VO VOZIDLE NA MIESTE NA SEDENIE, KTORÉ JE VYBAVENÉ ČELNÝM AIRBAGOM. V prípade, že sa airbag nafúkne, môže zasiahnuť dieťa a detskú autosedačku veľkou silou a spôsobiť vážne zranenie alebo smrť. Prečítajte si informácie o bočných airbagoch a montáži detskej autosedačky uvedené v návode na obsluhu Vášho vozidla.

Podľa štatistik dopravných nehôd SÚ SPRÁVNE PRIPÚTANÉ DETI NA ZADNÝCH SEDADLÁCH VOZIDLA VO VÄČŠOM BEZPEČÍ NEŽ NA PREDNÝCH SEDADLÁCH.

NIKDY NENECHÁVAJTE VAŠE DIEŤA BEZ DOZORU.

DETSKÚ AUTOSEDAČKU NIKDY NENECHÁVAJTE VO VOZIDLE NEZAISTENÚ. Nezaistenú detskú autosedačku môže odhodiť a pri prejazde ostrou zákrutou, náhľom zabrzdění alebo autonehode môže spôsobiť zranenia ostatným pasažierom vo vozidle. Autosedačku vyberte, alebo skontrolujte, či je vo vozidle bezpečne pripevnená pomocou bezpečnostného pásu.

NIKDY NENECHÁVAJTE BATOŽINU alebo

НЕ используйте для сиденья бустера чехлы других производителей. Обратитесь к поставщику запасных частей Graco.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ в какой-либо другой конфигурации, не указанной в данной инструкции.

НЕ используйте другие несущие точки, не указанные в данном руководстве.

ЗАПРЕЩЕНО УСТАНАВЛИВАТЬ ДАННОЕ ДЕТСКОЕ УДЕРЖИВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО НА СИДЕНЬЯХ АВТОМОБИЛЕЙ, ОСНАЩЕННЫХ ПЕРЕДНЕЙ ПОДУШКОЙ БЕЗОПАСНОСТИ. При надувании подушка безопасности может сильно ударить ребенка и удерживающее устройство, что может травмировать ребенка или стать причиной его гибели. Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации автомобиля, чтобы узнать о боковых подушках безопасности и установке детского удерживающего устройства.

В соответствии со статистикой автомобильных происшествий, ДЕТИ НАХОДЯТСЯ В БОЛЕЕ БЕЗОПАСНОМ ПОЛОЖЕНИИ, КОГДА ОНИ ТЩАТЕЛЬНО ПРИСТЕГНУТЫ НА ЗАДНЕМ СИДЕНЬЕ,

Informacji na temat bocznych poduszek powietrznych w odniesieniu do możliwości zamocowania fotelika należy szukać w podręczniku użytkownika pojazdu.

Według wyników najnowszych badań DZIECI SĄ BARDZIEJ BEZPIECZNE W FOTELIKACH ZAMOCOWANYCH PRAWIDŁOWO NA TYLNYCH SIEDZENIACH NIŻ ZAMOCOWANYCH NA SIEDZENIACH PRZEDNICH.

W przypadku pojazdów z poduszką powietrzną z przodu należy się zapoznać z podręcznikiem użytkownika pojazdu, a także z zamieszczonymi tutaj instrukcjami montażu fotelika.

NI GDY NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ DZIECKA BEZ NADZORU.

NI GDY NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ W SAMOCHODZIE NIEZAMOCOWANEGO FOTELIKA. W razie gwałtownego skrętu, nagłego hamowania lub zderzenia niezamocowany fotelik może zranić osoby podróżujące samochodem. Fotelik należy usunąć lub zamocować wewnątrz pojazdu.

NI GDY NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ BAGAŻU ani innych przedmiotów niezamocowanych wewnątrz pojazdu –

ВЪЗГЛАВНИЦА.

Ако се надуе възглавница, може да удари детето и детската седалка с голяма сила и да причини сериозно нараняване или дори смърт. Вижте ръководството за потребителя на автомобила, относно информация за страничните възглавници и поставянето на детска седалка.

Според статистиката за инциденти, ДЕЦАТА СА В ПО-ГОЛЯМА БЕЗОПАСНОСТ КОГАТО СА ЗАВЪРЗАНИ ПРАВИЛНО НА ЗАДНАТА СЕДАЛКАТА НА КОЛАТА, ВМЕСТО НА ПРЕНАТА СЕДАЛКА.

НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ ДЕТЕТО СИ БЕЗ НАДЗОР. НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ НЕЗАСТОПОРЕНА Детска седалка В АВТОМОБИЛА. Незаstopорената детска седалка може полети из купето и да нарани пътниците при остръ завой, внезапно спиране или катастрофа. Свалете седалката или се уверете, че е стабилно захраната с колана на автомобила.

НИКОГА НЕ ОСТАВЯЙТЕ БАГАЖ или други незакрепени предмети в автомобила, те могат да причинят

NU MONTAȚI NICIODATĂ ACEST SCAUN DE MAȘINĂ PENTRU COPII PE UN LOC CARE ESTE PREVĂZUT CU AIRBAG FRONTAL. La dedansare, airbagul poate să lovească puternic atât scaunul de mașină, cât și copilul, provocându-i leziuni grave sau putându-i cauza chiar moartea.

Pentru informații despre instalarea scaunului de mașină pentru copii în raport cu airbagurile laterale, consultați manualul autovehiculului.

Conform statisticilor privind accidente, COPII SUNT MAI ÎN SIGURANȚĂ CÂND SUNT FIXAȚI CORESPUNZĂTOR ÎN LOCURILE DIN SPATE ALE AUTOVEHICULULUI, DECĂȚ ATUNCI CÂND SUNT AȘEZAȚI ÎN LOCURILE DIN FAȚĂ.

NU LĂSAȚI NICIODATĂ COPILUL NESUPRAVEGHEAT.

NU LĂSAȚI NICIODATĂ UN scaun de mașină pentru copii NEFIXAT ÎN MAȘINĂ. Dacă nu este fixat, în cazul unui viraj strâns, al unei opriri bruște sau al unui accident, scaunul de mașină pentru copii poate fi proiectat în interiorul autoturismului, rănind ocupanții acestuia. Scoateți-l sau fixați-l bine în mașină.

ÄRGE JÄTKE AUTOSSE KINNITAMATA turvatooli Kinnitamata turvatool võib autos järsul pööramisel, äkkpidurdamisel või kokkupõrke korral oma kohalt liukuda ning reisijaid vigastada. Eemaldage kinnitamata turvatool või kinnitage see korralikult.

ÄRGE JÄTKE KUNAGI PAGASIT või teisi objekte sõidukis kinnitamata, kuna need võivad kokkupõrke korral vigastusi põhjustada.

VAHETAGE TURVAISTE VÄLJA PÄRAST MIS TAHES AVARIID. Avarii võib põhjustada turvaistemele kahjustusi, mida ei ole võimalik näha.

ÄRGE MUUTKE TURVAISTET ega kasutage teiste tootjate poolt pakutavaid lisatarvikuid või osi.

ÄRGE KASUTAGE KUNAGI TURVAISTET, MIS ON KAHJUSTATUD VÕI PUUDUVATE OSADEGA.

Selle turvatooli JÄIGAD DETAILID JA PLASTOSAD tuleb paigutada ja paigaldada selliselt, et need ei jääks igapäevasel kasutamisel liikuva istme ega autoukse vahele.

NEKADA NEPALIKITE AUTOMOBILYJE NEPRITVIRTINTOS vaiko apsaugos sistemos. Nepritvirtinta vaiko apsaugos sistema gali vartytis automobilio viduje ir sužaloti keleivius staigaus posūkiu, stabdymo ar avarijos metu. Išimkite ją arba įsitikinkite, kad ji saugiai pritvirtinta automobiliyje.

NEKADA NEPALIKITE BAGAŽO ar kitų daiktų saugiai nepritvirtinę jų automobiliyje, jie gali sužeisti įvykus susidūrimui.

PAKEISKITE KĖDUTĘ PO BET KOKIO NELAIMINGO ĮVYKIO. Per nelaimingą įvykį kėdutė gali būti pažeista, o jūs to galite nepastebėti.

NEKO NEKEISKITE SAVO KĖDUTĖJE ir nenaudokite jokių kitų gamintojų priedų ar dalių.

NEKADA NENAUDOKITE KĖDUTĖS, JEI PAŽEISTOS AR NĖRA KAI KURIŲ DALIŲ.

Šios vaiko apsaugos sistemos KIETOS DETALĖS IR PLASTIKINĖS DALYS turi būti įrengtos tokiose vietose, kad kasdien naudojantis automobiliu jų nepasiektų judančios sėdynės ar automobilio durelės.

**HU**

használatá során ezek ne akadjanak be egy mozgatható ülésbe vagy a jármű egyik ajtajába

A GYERMEKÜLÉS NAGYON FELMELEGEDHET, HA A NAPON HAGYJÁK.

SOHA NE ADJA A GYERMEKÜLÉST valaki másnak, anélkül, hogy a kézikönyvet is odaadná.

SOHA NE HASZNÁLJON HASZNÁLT GYERMEKÜLÉST vagy olyan gyermekülést melynek nincs tisztában eredetével.

SOHA NE HASZNÁLJA A GYERMEKÜLÉST anélkül, hogy a kartámaszokat csatlakoztatná az alaphoz.

EZ AZ AUTÓSÜLÉS az R44/04-es európai rendeletnek megfelelően az 1-es csoportba (9-18 kg) tartozik

Care and Maintenance

- A GYERMEKÜLÉS FOLYAMATOS HASZNÁLATA KÁROKAT OKOZHAT.
- FÉM ÉS MŰANYAG RÉSZEK: tisztítsa finom szappannal és hideg vízzel. Ne használjon fehérítőt vagy mosószer.
- IDŐRŐL IDŐRE ELLENŐRIZZE GYERMEKÜLÉSÉN az elkopott részek, sérült anyagok és bomló varratok esetleges

**SK**

iné predmety vo vozidle neupevnené, môžu spôsobiť zranenie v prípade nehody.

PO AKEJKOLČVEK NEHODE DETSKÚ AUTOSEDAČKU VYMEŇTE. Nehoda môže poškodiť detskú sedačku spôsobom, ktorý nebude viditeľný.

NEUPRAVUJTE DETSKÚ AUTOSEDAČKU alebo nepoužívajte žiadne príslušenstvo alebo dielce od iných výrobcov.

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE DETSKÚ AUTOSEDAČKU, AK MÁ POŠKODENÉ ALEBO CHÝBAJÚCE ČASŤI.

PEVNÉ ČASŤI A PLASTOVÉ DIELY detskej autosedačky musia byť umiestnené a namontované tak, aby pri každodennom používaní vozidla nemohlo dôjsť k ich zachyteniu pohyblivým sedadlom alebo dverami vozidla.

AK JE DETSKÁ SEDAČKA PONECHANÁ NA PRIAMOM SLNKU, MÔŽE BYŤ ROZPÁLENÁ.

NIKDY NEDÁVAJTE TÚTO DETSKU AUTOSEDAČKU nikomu bez toho, aby ste mu poskytlí spolu s ňou tento návod.

**RU**

ЧЕМ НА ПЕРЕДНЕМ СИДЕНЬЕ.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ РЕБЕНКА БЕЗ ПРИСМОТРА.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ детское удерживающее устройство В АВТОМОБИЛЕ НЕЗАФИКСИРОВАННЫМ. Незакрепленное детское удерживающее устройство может травмировать пассажиров при резком повороте, внезапной остановке или аварии. Снимите его или убедитесь, что оно надежно закреплено в автомобиле ремнями.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ БУСТЕР НЕ ПРИКРЕПЛЕННЫМ В АВТОМОБИЛЕ.

НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ БАГАЖ или другие предметы не закрепленными в машине, так как они могут нанести травмы в случае столкновения.

СНИМАЙТЕ БУСТЕР ПОСЛЕ ЛЮБЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПРОИСШЕСТВИЙ. При происшествии возможны повреждения сиденья, которые Вы можете не заметить.

НЕ ИЗМЕНЯЙТЕ КОНСТРУКЦИЮ ВАШЕГО БУСТЕРА и не используйте какие-либо аксессуары и части,

ich przemieszczenie w chwili zderzenia może spowodować obrażenia ciała u osób podróżujących samochodem.

JEŻELI DOSZŁO DO JAKIEGOKOLWIEK ZDERZENIA, fotelik należy WYMIENIĆ. Zderzenie może spowodować niewidoczne uszkodzenia fotelika.

NIE NALEŻY W ŻADEN SPOŚÓB MODYFIKOWAĆ fotelika ani używać akcesoriów lub części innych producentów.

NIE NALEŻY KORZYSTAĆ z fotelika, jeżeli JEST USZKODZONY LUB NIEKOMPLETNY. NIE NALEŻY używać nadciężtej, nadpalonej lub uszkodzonej uprząży albo nadciężtego, nadpalonego lub uszkodzonego pasa bezpieczeństwa.

SZTYWNE ELEMENTY I CZĘŚCI WYKONANE Z TWORZYW SZTUCZNYCH muszą być zamocowane w taki sposób, aby nie mogło dojść do ich uwieżnienia przez przesuwany fotel lub drzwi w toku normalnej eksploatacji pojazdu.

POZOSTAWIENIE fotelika NA SŁOŃCU SPOWODUJE JEGO NAGRZANIE DO WYSOKIEJ TEMPERATURY. Kontakt z rozgrzanymi częściami może wywołać poparzenia skóry dziecka. Przed zapięciem dziecka w foteliku należy

травми в случай на сблъсък.

ЗАМЕНИТЕ ПРЕДПАЗНАТА СЕДАЛКА СЛЕД ВСЕКИ ИНЦИДЕНТ. Един инцидент може да предизвика повреда в предпазната седалка, който може да не забележите.

НЕ ПРОМЕНЯЙТЕ ВАШАТА ПРЕДПАЗНА СЕДАЛКА и не използвайте приспособления и части доставени от други производители.

НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНА СЕДАЛКА, АКО СЪЩАТА Е ПОВРЕДЕНА ИЛИ ОТ НЕЯ ЛИПСВАТ ЧАСТИ

ТВЪРДИТЕ И ПЛАСТМАСОВИТЕ ЧАСТИ на тази детска седалка трябва да се поставят така, че да няма опасност при ежедневна употреба на автомобила да бъдат заципани от подвижна седалка или врата на автомобила.

ПРЕДПАЗНАТА СЕДАЛКА МОЖЕ ДА СЕ НАГОРЕЩИ МНОГО, КОГАТО Е ОСТАВЕНА НА СЪЛЪНЦЕ.

НИКОГА НЕ ДАВАЙТЕ ПРЕДПАЗНАТА СЕДАЛКА на друг човек без да му дадете това ръководство.

NU LĂSAȚI, NICIODATĂ, BAGAJE sau alte obiecte nefixate în interiorul autovehiculului, deoarece pot provoca răniuri în cazul unei coliziuni.

ÎNLOCUIȚI ȘCAUNUL ÎNĂLȚĂTOR DUPĂ ORICE FEL DE ACCIDENT. Un accident poate provoca daune pe care dumneavoastră nu le puteți vedea.

NU MODIFICAȚI ȘCAUNUL ÎNĂLȚĂTOR și nu folosiți accesorii sau piese furnizate de alți producători.

NU FOLOSIȚI, NICIODATĂ, ȘCAUNUL ÎNĂLȚĂTOR ÎN CAZUL ÎN CARE UNELE PIESE ALE AȘCĂTUIA SUNT DETERIORATE SAU ÎMPESC.

PIESELE RIGIDE ȘI COMPONENTELE DIN PLASTIC ale acestui scaun de mașină pentru copii trebuie să fie poziționate astfel încât să nu existe riscul de a fi blocate de un scaun mobil sau în portiera vehiculului în timpul utilizării cotidiane.

ȘCAUNUL ÎNĂLȚĂTOR SE POATE ÎNCĂLZI FOARTE TARE DACĂ ESTE LĂSAT LA SOARE.

TURVAISTE VÕIB PÄIKESE KÄTTE JÄTTES MUUTUDA VÄGA KUUMAKS.

ÄRGE ANDKE TURVAISTET ilma kasutusjuhendita kellelegi.

ÄRGE KASUTAGE KUNAGI PRUUGITUD TURVAISTET või turvaistet, mille minevikku te ei tea.

ÄRGE KASUTAGE SEDA TURVAISTET KUNAGI ilma istme külge kinnitatud käetugedeta.

SEE TURVATOOL VASTAB ECE standardi R44-04 kohaselt grupile 1 (9–18 kg).

Care and Maintenance

- TURVAISTME EDASINE KASUTAMINE VÕIB PÕHJUSTADA VIGASTUSI
- METALL- JA PLASTIKOSAD: puhastage õrnatoimelise seebi ja jaheda veega. Ärge kasuta pleegitit ega puhastusvahendeid.
- KONTROLLIGE AEG-AJALT TURVAISTET kulunud osade, rebenenud materjali- de ja õmbluste osas.
- ÄRGE KASUTAGE TURVAISTET ilma selle kätteta.

PALIKTA SAULĖJE KĖDUTĖ GALI LABAI JKAISTI.

NIEKADA NEDUOKITE ŠIOS KĖDUTĖS kam nors kitam be šių instrukcijų.

NIEKADA NENAUDOKITE JAU NAUDOTOS KĖDUTĖS ar kėdutės, apie kurios praeitį jūs nieko nežinote.

NIEKADA NENAUDOKITE ŠIOS KĖDUTĖS be atramų rankoms, pritvirtintų prie pagrindo.

ŠI VAIKO APSAUGOS SISTEMA ATITINKA Europos reglamentą R44-04, skirtą 1 grupei (9–18 kg)

Care and Maintenance

- ILGAI NAUDOJANT PAAUKŠTINTĄ KĖDUTĖ GALIMA JĄ SUGADINTI.
- METALINĖS IR PLASTMASINĖS DALYS: valykite švelniu muilu ir vėsniu vandeniu. Nenaudokite balinimo ar valymo priemonių.
- RETKARČIAIS PATIKRINKITE KĖDUTĖ aAr nesudėjęjo daly, nesuplyšo medžiaga ir neiširo siūlės.
- NENAUDOKITE KĖDUTĖS be jos dangos.

kialakulását.

- NE HASZNÁLJA A GYERMEKÜLÉST annak huzata nélkül.

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE DETSKÚ AUTOSEDAČKU ZAKÚPENÚ V BAZÁRE alebo sedačku, ktorej pôvod nepoznáte.

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE DETSKO AUTOSEDAČKU bez opierok na ruky pripravených k sedačke.

NEVER USE THIS Child restraint without the armrests attached to the base.

TÁTO DETSKÁ AUTOSEDAČKA SPLŇA požiadavky európskeho predpisu R44-04 pre vekovú skupinu 1 (9-18 kg).

Care and Maintenance

- NEPRETRŽITÉ POUŽÍVANIE DETSKEJ AUTOSEDAČKY MÔŽE SPÔSOBIŤ POŠKODENIE SEDADLA VOZIDLA.
- KOVOVÉ A PLASTOVÉ ČASTI: čistite jemným mydlom a studenou vodou. Nepoužívajte žiadne bielidlá alebo čistiace prostriedky.
- OBČAS DETSKÚ AUTOSEDAČKU SKONTROLUJTE, či nemá opotrebované časti, poťrané materiály alebo stehy.

- NEPOUŽÍVAJTE DETSKU AUTOSEDAČKU bez potáhu.

произведенные другими производителями.

ЖЕСТКИЕ ДЕТАЛИ И ПЛАСТИКОВЫЕ ЧАСТИ

данного детского удерживающего устройства должны быть расположены и установлены так, чтобы они не были доступны при ежедневном использовании автомобиля во избежание захвата подвижным сиденьем или зажатия дверью автомобиля.

БУСТЕР МОЖЕТ СИЛЬНО НАГРЕТЬСЯ НА СОЛНЦЕ.

НИКОГДА НЕ ПЕРЕДАВАЙТЕ БУСТЕР кому-либо без данного руководства.

НИКОГДА НЕ ПРИОБРЕТАЙТЕ ПОДДЕРЖАННЫЕ БУСТЕРЫ или сиденья, о которых Вы ничего не знаете.

НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ БУСТЕР при неприкрепленных подлокотниках

ДАННОЕ ДЕТСКОЕ УДЕРЖИВАЮЩЕЕ УСТРОЙСТВО СООТВЕТСТВУЕТ Европейскому стандарту качества R44-04 для Группы 1 (дети весом 9-18 кг) Care and Maintenance



zawsze dotknąć powierzchni części wykonanych z metalu lub tworzyw sztucznych, aby upewnić się, że nie są nagrzane.

NIE NALEŻY PRZEKAZYWAĆ fotelika innym osobom bez niniejszej instrukcji obsługi.

NIGDY NIE NALEŻY KORZYSTAĆ z fotelika używanego wcześniej przez inną osobę, jeżeli nie jest znany przebieg jego eksploatacji.

NIGDY NIE NALEŻY KORZYSTAĆ z fotelika, jeżeli podłokietniki nie są przymocowane do bazy.

FOTELIK SPEŁNIA WYMOGI europejskiej normy R44-04 dla grupy wiekowej 1 (9 - 18 kg)

Utrzymanie i konserwacja

- Długotrwałe użytkowanie fotelika może spowodować uszkodzenie fotela samochodowego. Dla ochrony tapicerki należy podkładać pod produkt ręcznik lub koc.
- Części wykonane z metalu i tworzyw sztucznych: czyścić delikatnym mydłem i chłodną wodą. Nie używać wybielaczy ani detergentów.
- NALEŻY REGULARNIE SPRAWDZAĆ,

НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПРЕДПАЗНА СЕДАЛКА ВТОРА УПОТРЕБА или предпазна седалка с неизвестна за вас история.

НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ТАЗИ ПЕДПАЗНА СЕДАЛКА без да прикрепите облегалките за ръцете към основата на седалката.

ТАЗИ ДЕТСКА СЕДАЛКА ОТГОВАРЯ на Европейската наредба R44-04 за група 1 (9-18 кг)

Care and Maintenance

- НЕПРЕКЪСНАТОТО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ПРЕДПАЗНАТА СЕДАЛКА МОЖЕ ДА ПРИЧИНИ ПОВРЕДИ.
- МЕТАЛНИ И ПЛАСТМАСОВИ ЧАСТИ :почиствайте с мек сапун и хладна вода. Не използвайте белина и миещи препарати.
- ИЗВЪРШВАЙТЕ ПЕРИОДИЧНА ПРОВЕРКА НА НА ВАШАТА ПРЕДПАЗНА СЕДАЛКА за износване на частите, амортизирани материали и шевове.
- ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ПРЕДПАЗНАТА СЕДАЛКА без нейния капак.

NU DAȚI ACEST SCAUN ÎNĂLȚĂTOR NIMĂNUI fără a fi însoțit de acest manual.

NU UTILIZAȚI, NICIODATĂ, UN SCAUN ÎNĂLȚĂTOR OBȚINUT LA MÂNA A DOUA sau un scaun despre a cărui utilizare anterioară nu aveți informații.

NU FOLOSIȚI, NICIODATĂ, ACEST SCAUN ÎNĂLȚĂTOR fără cotierele fixate de bază.

ACEST SCAUN DE MAȘINĂ PENTRU COPII este omologat conform normativei europene R44-04 pentru Grupa 1 (9-18 kg).

Care and Maintenance

- FOLOSIREA CONTINUĂ A SCAUNULUI ÎNĂLȚĂTOR POATE PROVOCA DAUNE
- PĂRȚILE DIN METAL ȘI PLASTIC: se vor curăța cu săpun delicat și apă rece. Nu folosiți înălbitori sau detergenți.
- VERIFICAȚI, PERIODIC, SCAUNUL DUMNEAVOASTRĂ ÎNĂLȚĂTOR pentru a vedea dacă există piese uzate, material rupt sau porțiuni descusute.
- NU FOLOSIȚI SCAUNUL ÎNĂLȚĂTOR fără husă.

HU

SK

RU

- ДЛИТЕЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИДЕНЬЯ-БУСТЕРА МОЖЕТ НАНЕСТИ ВРЕД.
- МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ПЛАСТИКОВЫЕ ЧАСТИ: очищайте мыльным раствором и прохладной водой. Не используйте отбеливающие или моющие средства
- ВРЕМЯ ОТ ВРЕМЕНИ ПРОВЕРЯЙТЕ БУСТЕР на наличие изношенных частей, порванного материала, при необходимости устраните повреждения
- НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ БУСТЕРОМ без чехла.

PL

czy nie doszło do zużycia części, uszkodzeń materiału lub szwów. W razie wykrycia uszkodzeń fotelika nie należy naprawiać. Należy go wymienić na nowy.

- **NIE NALEŻY KORZYSTAĆ** z fotelika bez pokrowca.

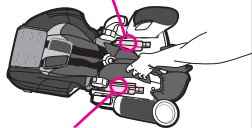
BG

RO

EE

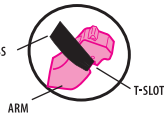
LT

1

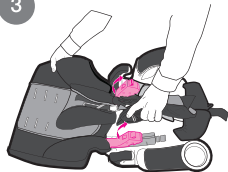
KEEP GUTTERS CLEAR - FR - IT - ES -  
HALTEN SIE DIE RILLEN FREI

KEEP GUTTERS CLEAR

2

HARNES  
STRAP

3



HU

**Az autósülés összeszerelése**

- 1 Az összeszerelést felnőttek kell végeznie

Az autósülést fektesse vízszintesen a hátára. Emelje fel az ülőlap párnáját úgy, hogy láthatóvá váljanak a hornyok. **BIZONYOSODJON MEG ARRÓL**, hogy kezei, ujjai és egyéb tárgyak nincsenek a hornyokban.

- 2 **BIZONYOSODJON** meg arról, hogy a válltartó szíjak biztosan kapcsolódnak a T alakú nyílásokba a karok körül, az ábrának megfelelően.

- 3 A másik kezével emelje az ülés támláját, míg mindkét kar a hornyokba RÖGZÜL.

SK

**Montáž detskej autosedačky**

- 1 Montáž výrobku musí vykonať dospelá osoba

Detskú autosedačku položte naplocho na chrbát. Látku pot'ahu sedačky v sedacej časti zhrňte tak, aby sa odkryli žliabky.

**SKONTROLUJTE**, či sa v žliabkoch nenachádzajú ruky, prsty alebo iné predmety.

- 2 **SKONTROLUJTE**, či sú popruhy bezpečnostných pásov bezpečne upevnené v otvoroch tvaru „T“ a prechádzajú okolo ramien, tak, ako je znázornené na obrázku.

- 3 Druhou rukou dvihnite chrbtovú opierku sedačky tak, aby obidve ramená ZAPADLI do žliabkov.

RU

**Сборка детского удерживающего устройства**

- 1 Сборку должен осуществлять взрослый

Положите детское удерживающее устройство на бок на ровную поверхность. Поднимите тканевое покрытие подушки сиденья, чтобы открыть доступ к пазам. **УБЕДИТЕСЬ**, что в пазы не попали пальцы и прочие предметы.

- 2 **УБЕДИТЕСЬ**, что ремни удерживающего устройства надежно закреплены в “Т”-образных отверстиях вокруг ручек, как показано на рисунке.

- 3 Другой рукой поднимите спинку сиденья так, чтобы обе ручки ЗАФИКСИРОВАЛИСЬ в пазах.

**Mocowanie fotelika**

- 1 Mocowanie musi zostać przeprowadzone przez osobę dorosłą. Fotelik należy położyć płasko na jego tylnej części. Chwycić materiał poszycia w okolicy siedziska, tak aby odsłonić rylnienki. UPEWNIĆ SIĘ, że dłonie, palce i wszelkie przedmioty pozostają z dala od rylnienek.
- 2 UPEWNIĆ SIĘ, że paski uprząży są przeprowadzone przez szczeliny w kształcie litery T wokół ramion.
- 3 Drugą ręką podnieść oparcie, tak aby oba ramiona zostały ZABLOKOWANE w rylnienkach

**Сглобяване на детската седалка**

- 1 Сглобяването трябва да се извърши от възрастен. Поставете детската седалка да легне на гърба си. Хванете текстила в седалищната част, за да видите улеите. УВЕРЕТЕ СЕ, че ръцете, пръстите или други предмети са далеч от улеите.
- 2 УВЕРЕТЕ СЕ, че коланите са правилно закрепени в „Т“-образните процепи около конзолите, както е показано.
- 3 С другата си ръка вдигнете облегалката така, че двете конзоли да се ЗАКЛЮЧАТ в улеите

**Asamblarea scaunului de mașină pentru copii**

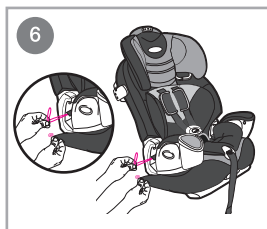
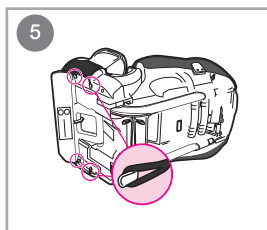
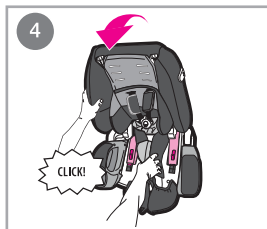
- 1 Scaunul de mașină pentru copii trebuie să fie asamblat de către adulți. Întindeți scaunul în poziție orizontală, cu fața în sus. Ridicați perna pentru șezut astfel încât canelurile să fie vizibile. AVEȚI GRIJĂ să nu țineți mâna, degetele sau alte obiecte în zona canelurilor.
- 2 Curelele hamului TREBUIE să fie bine fixate în jurul brațelor printr-o poziționare corectă în orificiile în formă de „Т”, conform ilustrației.
- 3 Cu mâna liberă, ridicați spătarul în poziție verticală, astfel încât ambele brațe ale scaunului de mașină să se BLOCHEZE în caneluri.

**Turvatooli monteerimine**

- 1 Turvatooli peab monteerima täiskasvanu Asetage turvatool seljale. Tõmmake istmepolstri kangast nii, et juhikud tulevad nähtavale. VEENDUGE, et juhikutes pole käsi, sõrmi ega muid esemeid.
- 2 Veenduge, et turvavöö on kindlalt kinnitatud fiksaatoritel olevatesse T-kujulistesse avadesse, nagu joonisel on näidatud.
- 3 Tõstke seljatuge teise käega selliselt, et mõlemad fiksaatorid LUKUSTUVAJ juhikutesse.

**Vaiko apsaugos sistemos surinkimas**

- 1 Surinkti turi suaugęs asmuo štieskite vaiko apsaugos sistemą horizontaliai ant nugarinės pusės. Suimkite kėdutės sėdynės pamušalo medžiagą, kad matytųsi grioveliai. JSITIKINKITE, kad rankos, pirštai ir kiti daiktai neuždengia griovelių.
- 2 JSITIKINKITE, ar diržo juostos saugiai įtvirtintos T formos angose aplink pečius, kaip parodyta paveikslėlyje.
- 3 Kita ranka pakelkite sėdynės nugarėlę, kad abu pečiai JSITVIRTINTŲ grioveliuose.



## HU

- 4 A karoknak BE KELL KATTANNIUK a hornyokba. Az ülés az ábrának megfelelően kell kinézzen.
- 5 Rögzítse az ülőlap rugalmas hurokját az ülés alá, az ábrának megfelelően.
- 6 Húzza át az ülőlap rugalmas hurokját az ülés oldalán található övvezetőn, és akassza a horogra az ábrának megfelelően. Ismételje meg a műveletet a másik oldalon is.

## SK

- 4 Ramená by mali ZACVAKNÚŤ do žliabkov. Zmontovaná sedačka by mala vyzerat' tak, ako je znázornené na obrázku.
- 5 Štyri pružné pútky potáhu sedačky upevnite pod sedačku presne tak, ako je znázornené na obrázku.
- 6 Pružné pútko potáhu sedačky prevlečte cez vodiacu poistku pre bezpečnostný pás, ktorá sa nachádza na boku sedačky, a pripevnite ho na háčik tak, ako je znázornené na obrázku. Postup zopakujte aj na druhej strane.

## RU

- 4 Ручки должны ЗАЩЕЛКНУТЬСЯ в пазах. Сиденье в сборке должно выглядеть так, как показано на рисунке.
- 5 Протяните 4 эластичные петли от подушки сиденья под сиденьем, как показано на рисунке.
- 6 Натяните эластичную петлю на подушку сиденья через направляющую ремня безопасности автомобиля со стороны сиденья и закрепите за крючок, как показано. Прodelайте то же самое с другой стороны.

**PL**

- 4 Powinno dojść do ZATRZAŚNIĘCIA ramion w rynienkach. Po zakończeniu mocowania system powinien wyglądać tak, jak pokazano na rysunku.
- 5 Przymocować 4 pętle elastyczne z poszycia pod siedziskiem, jak pokazano na rysunku.
- 6 Przeprowadzić pętlę elastyczną poszycia przez prowadnicę pasa bezpieczeństwa z boku siedziska i założyć na haczyk w taki sposób, jak pokazano na rysunku. Powtórzyć czynność z drugiej strony.

**BG**

- 4 Конзолите трябва да ЦПРАКНАТ в улелите. Сглобката трябва да изглежда както следва.
- 5 Закачете 4 еластични халки на седалищната подложка под седалката, както е показано.
- 6 Издърпайте еластичната халка на седалищната подложка през водача на колана от страни на седалката и я закачете към кукичката както е показано. Повторете от другата страна.

**RO**

- 4 Brațele scaunului de mașină se blochează în caneluri print-un CLIC. În acest punct al asamblării, scaunul de mașină trebuie să arate conform ilustrației.
- 5 Fixați cele 4 urechi elastice ale pernei pentru șezut sub scaun, conform ilustrației.
- 6 Trageți urechea elastică de pe perna pentru șezut prin ghidajul pentru centura de siguranță a mașinii din partea laterală a scaunului și fixați-o în cârlig conform ilustrației. Repetați operația pe cealaltă parte

**EE**

- 4 Fiksaatorid peavad juhikutesse KLÕPSATAMA. Iste peab olema selline, nagu joonisel on näidatud.
- 6 Kinnitage istmepadja 4 elastset aasa täpselt nii, nagu joonisel on näidatud.
- 6 Tõmmake istmepadjal olev elastne aas läbi sõiduki turvavöö juhiku ja kinnitage näidatud viisil konsu külge. Tehke sama teise poolega.

**LT**

- 4 Pečiai turi SPRAGTELĖDAMI ĮSISTATYTI grioveluose. Surinkta sėdynė turi atrodyti kaip pavaizduota.
- 5 Pritvirtinkite 4 elastines sėdynės pamušalo kilpas po sėdyne tiksliai kaip pavaizduota.
- 6 Patraukite elastingą sėdynės pamušalo kilpą pro automobilio diržo kreiptuvą, esantį sėdynės šone, ir pritvirtinkite prie kabliukų, kaip pavaizduota. Pakartokite kitoje pusėje.



**HU**

- 7 Nyomja össze a magasságállító gombot (B) és nyomja be a fejtámlát a háttámla nyílásaiba (N) az ábrának megfelelően. A fejtámla háttámlába történő rögzülését egy kattanás jelzi.

Lehetséges, hogy a horgokban és hurkokban ki kell oldania a rögzítőszalagot a háttámla tetejének mindkét oldalán, hogy könnyebben hozzáférjen a nyílásokhoz.

Az autósülést mindig felszerelt és megfelelően beállított fejtámlával használja.

- 8 Az összeszerelés befejeződött.

**SK**

- 7 Stlačte tlačidlo pre nastavenie výšky a opierku hlavy zatlačte do otvorov na opierke chrbta tak, ako je znázornené na obrázku. Opierka hlavy zacvakne do opierky chrbta.

Aby ste získali lepší prístup k otvorom, možno bude potrebné uvoľniť háčik a šnúru na pripevnenie pútky na oboch stranách v hornej časti opierky chrbta.

Detskú autosedačku používajte vždy iba s namontovanou a správne nastavenou opierkou hlavy.

- 8 Montáž autosedačky je teraz dokončená.

**RU**

- 7 Нажмите на кнопку регулировки высоты B и задвиньте подголовник в отверстия N на спинке, как показано на рисунке. Подголовник защелкнется в соответствующих отверстиях на спинке.

Для обеспечения более свободного доступа к отверстиям вам может потребоваться отсоединить крючок и ленту крепления петель с обеих сторон спинки.

Всегда используйте детское удерживающее устройство с правильно установленным и отрегулированным подголовником.

- 8 Сборка завершена.



**PL**

- 7 Ścisnąć przycisk regulacji wysokości D i wsunąć zagłówek do szczeliny N w oparciu, jak pokazano na rysunku. Zagłówek powinien zostać zablokowany w oparciu.  
Może okazać się konieczne zdjęcie z haczyka taśmy mocującej z pętlą z obu stron górnej części oparcia, tak aby ułatwić sobie dostęp do szczeliny. Należy zawsze korzystać z fotelika z odpowiednio zamocowanym i wyregulowanym zagłówkiem.

- 8 Mocowanie fotelika zostało przeprowadzone do końca.

**BG**

- 7 Стиснете бутона за регулиране на височината D и натиснете подглавника в слотовете N на облегалката, както е показано. Подглавникът ще щракне в облегалката.

Може да се наложи да откачите лепенката за закрепване на кукичката и халката от двете страни в горната част на облегалката, за да имате по-лесен достъп до слотовете.

Винаги ползвайте детската седалка с поставен и правилно нагласен подглавник.

- 8 Сглобката сега е готова.

**RO**

- 7 Apăsati butonul pentru reglarea înălțimii D și împingeți tetiera în orificiile N de pe spătar, conform ilustrației. Tetiera se va fixa în spătar printr-un clic.  
Pentru a ușura accesul la orificii, este posibil să trebuiască să defaceți banda de fixare în cârlige și urechi din partea superioară a spătarului (în ambele părți).  
Folosiți doar scaunele de mașină pentru copii cu tetiere instalate și reglate în mod corespunzător.

- 8 Acum scaunul este complet asamblat

**EE**

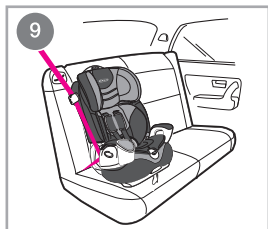
- 7 Vajutage kõrguse reguleerimise nuppu D ja lükake peatugi seljatoes olevatesse avadesse N, nagu joonisel on näidatud. Peatugi klõpsatab seljatoe külge.  
Vajadusel peate seljatoe ülaosa mõlemal küljel oleva konksu ja aasa kinnituspaela avama, et võimaldada lihtsamat juurdepääsu avadele.  
Kasutage turvatooli alati koos paigaldatud ja õigesti reguleeritud peatoega.

- 8 Paigaldus on nüüd lõppenud.

**LT**

- 7 Paspauskite aukščio reguliavimo mygtuką D ir paspauskite galvos atramą į angas N, esančias nugaros atramoje, kaip parodyta. Galvos atrama spragtelės jį įsistatys į nugaros atramą.  
Jums gali tekti atkabinti kabliuką ir užrišti kilpa tvirtinimo juostą abejose nugaros atramos viršutinės dalies pusėse, kad būtų lengviau pasiekti angas.  
Visada naudokite vaiko apsaugos sistemą su įrengta ir tinkamai sureguliuota galvos atrama.

- 8 Surinkimas baigtas.

**HU****Beépített övvel**

9 A Graco gyermekülés használatához, gyermeke meg **KELL** feleljen az **ÖSSZES** alábbi követelménynek:

- Súly: 9 és 18 kg között
- Magasság: 69 és 132 cm között
- Egy évnél idősebb, segítség nélkül ülni képes gyermekek számára.
- A vállaknak a felső övnyílások **ALATT** kell lenniük.

Amennyiben a vállak a felső övnyílások fölött találhatók, a gyerek túl nagy a beépített övhöz.

**SK****Autosedáčka SO zabudovanými bezpečnostnými pásmi**

9 **Pre použitie detskej autosedačky Graco MUSÍ vaše dieťa spĺňať VŠETKY nasledujúce požiadavky:**

- Hmotnosť: 20 až 40 lbs (cca 9 až 1 kg)
- Výška: 27 až 52 palcov (69 až 132 cm)
- Vek minimálne jeden rok, dieťa musí vedieť samostatne sedieť
- Plecia sa musia nachádzať **POD** hornými otvormi pre bezpečnostné pásky.

Ak plecia siahajú nad otvory pre bezpečnostné pásky, dieťa je príliš veľké pre zabudované bezpečnostné pásky.

**RU****CO встроенными ремнями безопасности**

9 Для того чтобы использовать этот бустер Graco, Ваш ребенок **ДОЛЖЕН** соответствовать **ВСЕМ** следующим требованиям:

- Вес: от 20 до 40 фунтов (от 9 до 18 кг)
- Рост: от 27 до 52 дюймов (от 69 до 132 см)
- Возраст не менее одного года, ребенок должен уметь сидеть самостоятельно
- Плечи должны быть **НИЖЕ** верхних отверстий для ремней.

Если плечи выше этих отверстий, значит ребенок слишком крупный для встроенных ремней безопасности.

**ZE zintegrowaną uprzężą**

9 Dziecko musi spełniać wszystkie

poniższe wymogi:

- Ciężar: między 9 a 18 kg
- Wzrost: między 69 a 132 cm
- Wiek powyżej pierwszego roku życia i umiejętność samodzielnego siedzenia
- Ramiona PONIZEJ górnych szczelin uprząży.

Jeżeli ramiona znajdują się powyżej szczelin uprząży, dziecko jest zbyt wysokie, aby mogło korzystać ze zintegrowanej uprząży.

**С вградени колани**

9 Ограничения за тегло и ръст За

да използвате тази предпазна седалка Graco, вашето дете ТРЯБВА да съответства на ВСИЧКИ от долу посочените изисквания:

- егло: 20 до 40 lbs (тегло между 9 и 18 кг)
- Височина: 27 до 52 инча (69 и 132 см) на височина
- Най-малко на една година и да може да седи изправено без помощ
- Рамената да са ПОД горните процепи на коланите. Ако рамената са над горните процепи за коланите, детето е прекалено голямо за вградените колани.

**CU ham integrat**

9 Pentru folosirea acestui

scaun înălțător Graco, copilul dumneavoastră TREBUIE să întrunească TOATE cerințele următoare:

- Greutate 9-18 kg
- Înălțime: 69-132 cm
- Pentru copii cu vârsta de peste 1 an, care pot să stea în șezut fără a fi asistați
- Umerii copilului ajung SUB nivelul orificiilor superioare ale hamului. Dacă umerii ajung deasupra orificiilor superioare ale hamului, copilul este prea mare pentru un scaun de mașină cu ham integrat.

**KOOS sisseehitatud turvarihmadega**

9 YKäesoleva Graco turvaise kasutamiseks PEAB teie laps vastama KÕIGILE järgmistele nõuetele:

- Kaal: 9 kuni 18 kg
- Pikkus: 69 ja 132 cm
- Püstise seljatoega istmel võib ilma abivahenditeta istuda vähemalt üheaastane laps
- Õlad on turvarihma ülemistest avadest ALLPOOL.

Kui õlad on ülemistest turvarihmaavadest kõrgemal, on laps sisseehitatud turvarihmade jaoks liiga suur.

**SU integruotais diržais**

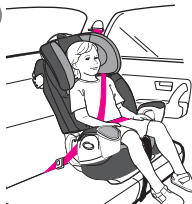
9 Kad galētumēte naudoti „Graco”

paaukštintā kēdute, jūsu vaikas turi atitikti VISUS šiuos reikalavimus:

- Svoris: nuo 20 iki 40 svarų (nuo 9 iki 18 kg)
- Aukštis: nuo 27 iki 52 colių (nuo 69 iki 132 cm) aukščio
- Ne jaunesnis kaip vienerių metų, galintis savarankiškai sėdėti
- Pečiai turi būti PO viršutinėmis diržų angomis.

Jeį pečiai yra virš viršutinių diržų angų, vaikas yra per didelis integruotiems diržams.

10



HU

### Beépített öv NÉLKÜL

10 A Graco gyermekülés használatához, gyermeke meg **KELL** feleljen az **ÖSSZES** alábbi követelménynek:

- Súly: 15 és 36 kg között
- Magasság: 96 és 145 cm között
- körülbelül 3 évtől 10 éves korig
- A vállöv a gyermek vállán **KELL** feküdjön a piros zónában, és a csípő rész alacsonyabban a gyermek csípőjén helyezkedik el.
- A gyermek füle alacsonyabban van mint a gyermekülés teteje. Ha a fülek teteje az ülés tetejénél magasabban van, gyermeke túl nagy a gyermeküléshez.

**Amennyiben a gyerek 13,6 és 29,5 kg közötti súllyal rendelkezik, és a vállai a felső övnyílások alatt találhatók, erősen ajánlott a beépített öv használata a lehető leghosszabb ideig (egész 29,5 kilogrammos súlyig).**

SK

### Autosedačka BEZ zabudovaných bezpečnostných pásov

10 Pre použitie detskej autosedačky Graco **MUSÍ** vaše dieťa spĺňať **VŠETKY** nasledujúce požiadavky:

- Hmotnosť: 33 až 79 lbs (cca 15 až 36 kg)
- Výška: 38 až 57 palcov (96 až 145 cm)
- dieťa vo veku približne 3-10 rokov
- Ramenný pás **MUSÍ** byť na ramene dieťaťa v červenej zóne a spodný lonový pás je umiestnený dole na bedrách dieťaťa
- Sú uši dieťaťa pod vrchnou hranou autosedačky. Ak má dieťa uši nad úroveň vrchnej hrany sedačky, je pre túto sedačku príliš veľké

**Ak dieťa váži 30 až 65 libier a jeho plecica nedosahuje výšku horných otvorov pre bezpečnostné pásy, odporúčame čo najdlhšie používať zabudované bezpečnostné pásy (až do hmotnosti 65 libier).**

RU

### БЕЗ встроенных ремней безопасности

10 Для того чтобы использовать этот бустер Graco, Ваш ребенок **ДОЛЖЕН** соответствовать **ВСЕМ** следующим требованиям:

- Вес: от 33 до 79 фунтов (от 51 до 36 кг)
- Рост: от 38 до 57 дюймов (от 96 до 145 см)
- возраст около 3-10 лет
- плечевой ремень безопасности **ДОЛЖЕН** проходить через плечи ребенка в красной зоне, как показано на рисунке, а поясная часть должна находиться на бедрах ребенка.
- уши ребенка должны быть ниже верхнего края спинки автомобильного кресла. Если верхний край уха находится выше, Ваш ребенок уже слишком большой для бустера.

**Если вес ребенка составляет от 30 до 65 фунтов, а плечи ниже верхних отверстий для ремней, мы настоятельно рекомендуем пользоваться встроенными ремнями безопасности как можно дольше (пока ребенок не достигнет веса 65 фунтов).**

**BEZ zintegrowanej upręży**

- 10 Dziecko musi spełniać wszystkie poniższe wymogi:
- Ciężar: między 15 a 36 kg
  - Wzrost: między 96 a 145 cm
  - Między 3 a 10 rokiem życia
  - Pas barkowy MUSI znajdować się na wysokości ramion dziecka, jak pokazano na rysunku, a część biodrowa powinna znajdować się nisko na biodrach dziecka.
  - Uszy dziecka znajdują się PONIŻEJ górnej krawędzi fotelika. Jeżeli uszy dziecka wystają ponad górną krawędź fotelika, dziecko jest za wysokie, aby mogło korzystać z fotelika.

Jeżeli dziecko waży między 13,6 a 29,5 kg, a jego ramiona znajdują się poniżej górnych szczebli fotelika, zalecamy korzystanie ze zintegrowanej upręży przez możliwie najdłuższy czas (do osiągnięcia przez dziecko ciężaru 29,5 kg)

**БЕЗ вградени колани**

- 10 Ограничения за тегло и ръст За да използвате тази предпазна седалка Graco, вашето дете ТРЯБВА да съответства на ВСИЧКИ от долу посочените изисквания:
- Тегло: 33 до 79 lbs (тегло между 15 и 36 кг)
  - Височина: 38 до 57 инча (96 и 145 см) на височина
  - около 3-10 годишни
  - коланът за раменете ТРЯБВА да преминава през раменете на детето в червената зона, както е показано, частта за таза да бъде поставена ниско по бедрата на детето;
  - ушите на детето да бъдат под върха на предпазната седалка. Ако върховете на ушите са над върха на седалката, вашето дете е прекалено голямо за предпазната седалка

Ако детето е между 13,6 кг и 29,5 кг (30 и 65 lbs) и рамената са под горните процепи на коланите, препоръчваме употребата на вградени колани колкото се може по-дълго (до 29,5 кг (65 lbs)).

**FĂRĂ ham integrat**

- 10 Pentru folosirea acestui scaun înălțător Graco, copilul dumneavoastră TREBUIE să înlănsească TOATE cerințele următoare:
- Greutate 15-36 kg
  - Înălțime: 96-145 cm
  - pentru copii cu vârsta cuprinsă între 3 și 10 ani
  - centura de umăr TREBUIE să fie peste umerii copilului în zona marcată cu roșu în imagine, centura din poală este poziționată cât mai jos peste șoldurile copilului.
  - urechile copilului sunt mai jos de partea de sus a spătarului scaunului înălțător. Dacă vârful urechilor sunt deasupra părții de sus a scaunului, copilul dumneavoastră este prea mare pentru un scaun înălțător.

Pentru un copil cu greutatea cuprinsă între 13,6 și 29,5 kg, care nu ajunge cu umerii la orificiile superioare ale hamului, vă recomandăm să folosiți un scaun special cu ham integrat pe o perioadă cât mai lungă (până când copilul atinge greutatea de 29,5 kg).

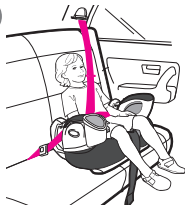
**ILMA sisseehitatud turvarihmadeta**

- 10 Käesoleva Graco turvaismekasutamiseks PEAB teie laps vastama KÕIGILE järgmistele nõuetele:
- Kaaal: 15 kuni 36 kg
  - Pikkus: 96 ja 145 cm
  - umbes 3–10 aastane
  - õlarihm PEAB näidatud viisil minema üle lapse õlgade punasel alal ning pehme osa asetsema lapse puusast madalamal ja
  - lapse kõrvad on turvaistme ülemisest otsast allpool. Kui kõrvade ülemine osa on kõrgemal kui turvaistme ülemine osa, on laps turvaistme jaoks liiga suur.

Kui lapse raskus jääb 13,6 kuni 29,5 kg vahele ja tema õlad on turvarihma ülemisest avadest allpool, soovitame kasutada sisseehitatud turvarihmu nii kaua kui võimalik (kuni raskuseni 29,5 kg).

**BE integruotų diržų**

- 10 Kad galėtumėte naudoti „Graco“ paaukštintą kėdutę, jūsų vaikas turi atitikti VISUS šiuos reikalavimus:
- Svoris: nuo 33 iki 79 svarų (nuo 15 iki 36 kg)
  - Aukštis: nuo 38 iki 57 colių (nuo 96 iki 145 cm) aukščio
  - Maždaug 3–10 metų
  - pečių diržas TURI eiti per vaiko pečius raudonoje zonoje, kaip parodyta, ir juosmens dalis turi būti žemiau ant vaiko klubų,
  - vaiko ausys turi būti žemiau kėdutės viršaus. Jei ausys yra virš kėdutės viršaus, jūsų vaikas kėdutei per didelės.
- Jeji vaikas sveria nuo 30 iki 65 svarų ir jo pečiai yra žemiau viršutinių diržų angų, rekomenduojame kiek galima ilgiau naudoti integruotus diržus (iki 65 svarų).



## HU

**Háttámla NÉLKÜL**

11 A Graco gyermekülés használatához, gyermeke meg **KELL** feleljen az **ÖSSZES** alábbi követelménynek:

- súly 22 és 36 kg között
- magasság 101 és 145 cm között,
- körülbelül 4 évtől 10 éves korig
- A vállöv a gyermek vállán **KELL** feküdjön a piros zónában, és a csípő rész alacsonyban a gyermek csípőjén helyezkedik el.

Amikor a gyermekülésen ül, a gyermek fülei alacsonyabban vannak az autóülés felső részének / fejtámlájának tetejénél.

Az Ön Graco gyermekülése használható háttámlával vagy anélkül (bizonyos modellek esetében), amennyiben a fenti követelmények teljesülnek.

## SK

**WITHOUT Back Support**

11 Pre použitie detskej autosedačky Graco **MUSÍ** vaše dieťa spĺňať **VŠETKY** nasledujúce požiadavky:

- weigh between 22 and 80 lbs (mass between 22 and 36 kg),
- and are between 40 and 57 inches (101 and 145 cm) in height,
- approximately 4-10 years of age

• Ramenný pás **MUSÍ** byť na ramene dieťaťa v červenej zóne a spodný lonový pás je umiestnený dole na bedrách dieťaťa.

Dieťa sediace v autosedačke má uši pod úrovňou operadla sedadla vozidla alebo pod opierkou hlavy.

Vašu detskú autosedačku Graco je možné použiť s opierkou chrbta alebo bez nej (pri niektorých modeloch), ak sú splnené vyššie uvedené požiadavky.

## RU

**БЕЗ спинки**

11 Для того чтобы использовать этот бустер Graco, Ваш ребенок **ДОЛЖЕН** соответствовать **ВСЕМ** следующим требованиям:

- вес от 48.5 до 80 фунтов (от 22 до 36 кг),
  - рост от 40 до 57 дюймов (от 101 до 145 см),
  - возраст около 4-10 лет
- When sitting on the child restraint, your child's ears should be below the top of the vehicle seat cushion / head rest.
- плечевой ремень безопасности **ДОЛЖЕН** проходить через плечи ребенка в красной зоне, как показано на рисунке, а поясная часть должна находиться на бедрах ребенка.
  - При сидении в бустере уши ребенка должны быть ниже верхнего края подушки сиденья / подголовника машины.

Ваш бустер Graco можно использовать со спинкой или без нее (в некоторых моделях) до тех пор, пока удовлетворяются вышеизложенные требования.

**BEZ oparcia**

- 11 Dziecko musi spełniać wszystkie poniższe wymogi:
- Ciężar między 22 a 36 kg
  - Wzrost między 101 a 145 cm
  - Wiek między 4 a 10 rokiem życia
  - Pas barkowy MUSI znajdować się na wysokości ramion dziecka, jak pokazano na rysunku, a część biodrowa powinna znajdować się nisko na biodrach dziecka.

Uszy znajdującego się w pozycji siedzącej dziecka powinny znajdować się poniżej górnej krawędzi fotela / zagłówek.

Fotelik dla dziecka Graco może być użytkowany zarówno z oparciem, jak i bez niego pod warunkiem, że spełnione są wszystkie wymogi.

**БЕЗ облегалка**

- 11 Ограничения за тегло и ръст За да използвате тази предпазна седалка Graco, вашето дете ТРЯБВА да съответства на ВСИЧКИ от долу посочените изисквания:
- тегло между (48.5 и 80 lbs). (тегло между 22 и 36 kg),
  - и са между 40 и 57 инча (101 и 145 см) на височина,
  - около 4-10 годишни
  - коланът за раменете ТРЯБВА да преминава през раменете на детето в червената зона, както е показано, частта за таза да бъде поставена ниско по бедрата на детето
  - при сядане в предпазна седалка, ушите на вашето дете да бъдат по-ниско от върха на възглавницата / облегалката за глава на автомобила.

Вашата предпазна седалка юггасо може да бъде използвана с или без облегалка за гърба (при някои модели) при условие, че са спазени горепосочените изисквания.

**FĂRĂ spătar**

- 11 Pentru folosirea acestui scaun înălțător Graco, copilul dumneavoastră TREBUIE să îndeplinească TOATE cerințele următoare:
- greutate de 22-36 kg
  - înălțime 101-145 cm
  - pentru copii cu vârsta cuprinsă între 4 și 10 ani
  - Centura de umăr TREBUIE să fie peste umerii copilului în zona marcată cu roșu în imagine, centura din poală este poziționată cât mai jos peste șoldurile copilului.
- Când este așezat pe scaunul înălțător, urechile copilului dumneavoastră sunt mai jos de partea de sus a banchetei / tetierei.

Scaunul înălțător Graco poate fi folosit cu sau fără spătar (pentru anumite modele) atâta timp cât cerințele de mai sus sunt respectate.

**ILMA seljatoeta**

- 11 Käesoleva Graco turvaisme kasutamiseks PEAB teie laps vastama KÕIGILE järgmistele nõuetele:
- kaal vahemikus 22 kuni 36 kg
  - pikkus 101 kuni 145 cm
  - vanus umbes 4–10 aastat
  - õlarihm PEAB näidatud viisil minema üle lapse õlgade punasel alal ning pehme osa asetsema lapse puusast madalamal ja
- Turvaistmel istudes on teie lapse kõrvad allpool sõiduki seljatuge / peatuge.

Teie Graco turvaistet võib kasutada nii seljatoega kui ilma selleta (osadel mudelitel) niikaua kuni ülaltoodud tingimused on täidetud.

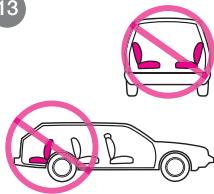
**BE nugaros atramos**

- 11 Kad galëtumėte naudoti „Graco“ paaukštintą kėdutę, jūsų vaikas turi atitikti VISUS šiuos reikalavimus:
- Svoris nuo 48.5 iki 80 svarų. (svoris nuo 22 iki 36 kg),
  - ir ūgis nuo 40 iki 57 colio (nuo 101 iki 145 cm),
  - maždaug 4–10 metų
  - pečių diržas TURI eiti per vaiko pečius raudonoje zonoje, kaip parodyta, ir juosmens dalis turi būti žemiau ant vaiko klubų.
- Sėdinčio kėdutėje vaiko ausys turi būti žemiau automobilio sėdynės pagalvės/atlošo viršaus.
- Jūsų „Graco“ paaukštinta kėdutė gali būti naudojama su arba be nugaros atramos (kai kuriuose modeliuose), jeigu tik ji atitinka aukščiau minėtus reikalavimus.

12



13



14



HU

### Az autósülés megfelelő helyének kiválasztása a járműben Az elhelyezésre vonatkozó feltételek

- 12 A gyerekek nagyobb biztonságban vannak, ha a hátsó üléseken helyezik el az autósülést.

Amikor csak lehetséges, az autósülést az első ülésekhez képest középen rögzítse a hátsó ülésponon.

Ugyanakkor ez a hely sok esetben csak medenceövvvel rendelkezik, és nem használható, amennyiben az autósülést a beépített öv nélkül veszi igénybe.

- 13 A jármű ülése előre kell nézzen.
- 14 Az autósülés eleje nem lóghat túl a jármű ülésének szélén.

SK

### Výber vhodného miesta pre autosedačku vo vozidle Požiadavky na umiestnenie autosedačky vo vozidle

- 12 Bezpečnosť dieťaťa je vyššia, ak je správne zaistené na niektorom zo zadných sedadiel vozidla. Vždy, keď je to možné, detskú autosedačku upevníte do stredovej polohy sedadla priamo za prednými sedadlami.

Toto miesto je však v niektorých prípadoch vybavené len brušným bezpečnostným pásom a nie je možné ho využiť, ak sa detská autosedačka používa bez zabudovaných bezpečnostných pásov.

- 13 Sedadlo vozidla musí byť otočené v smere jazdy
- 14 Čelo detskej autosedačky nesmie prečnievať cez okraj sedadla vozidla.

RU

### Выбор правильного места для автомобильного сиденья

#### Требования к месту для автомобильного сиденья

- 12 Дети находятся в большей безопасности, когда зафиксированы на заднем сиденье автомобиля.

По возможности закрепляйте детское удерживающее устройство по центру сиденья непосредственно за передними сиденьями. Однако иногда это место оборудовано только поясным ремнем безопасности и не подходит для использования с данным удерживающим устройством в комплектации без встроенных ремней.

- 13 Автомобильное сиденье должно быть развернуто по ходу движения автомобиля.
- 14 Передняя часть детского удерживающего устройства не должна свешиваться за край сиденья автомобиля.



## Wybór odpowiedniego miejsca

### Wymogi dotyczące miejsca

- 12** Dzieci są bardziej bezpieczne w fotelikach zamocowanych prawidłowo na tylnych siedzeniach samochodu. O ile to możliwe, fotelik należy mocować zawsze pośrodku siedzenia, bezpośrednio za przednimi fotelami. W tym miejscu znajduje się jednak często tylko pas biodrowy, co uniemożliwia zastosowanie fotelika bez zintegrowanej uprząży.
- 13** Fotel samochodowy musi być ustawiony przodem do kierunku jazdy.
- 14** Przednia część fotelika nie może zwisać nad krawędzią fotela samochodowego.

## Избор на подходящо място в автомобила

### Изисквания за подходящо място в автомобила

- 12** Децата за обезопасени по-добре, ако са правилно вързани на задната седалка на автомобила. По възможност захранете детската седалка по средата на задната седалка, точно зад предните седалки. Имайте предвид, че това място понякога е снабдено само с поясен колан и не може да се ползва, когато тази детска седалка се ползва без вграден колан.
- 13** Седалката на автомобила трябва да е обръната напред.
- 14** Предната част на детската седалка не трябва да стърчи над ръба на автомобилната седалка.

## Alegerea unui loc adecvat pentru montarea scaunului de mașină pentru copii

### Condiții privind amplasarea

- 12** Copiii sunt în mai mare siguranță dacă scaunul de mașină este poziționat pe bancheta din spate a mașinii. Dacă este posibil, fixați scaunul de mașină pentru copii pe bancheta din spate, în poziție centrală în raport cu scaunele din față. Totuși, uneori în această poziție este disponibilă doar o centură de siguranță pentru bazin, motiv pentru care nu poate fi folosită pentru montarea unui scaun de mașină pentru copii fără ham integrat.
- 13** Scaunul de mașină pentru copii trebuie să fie montat cu fața spre direcția de mers.
- 14** Partea frontală a scaunului de mașină pentru copii nu trebuie să depășească marginea banchetei.

## Õige koha valimine sõidukis

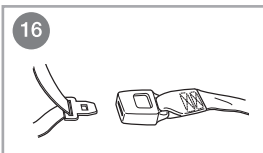
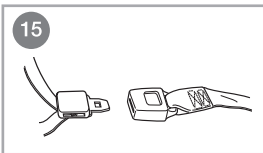
### Nõuded sõidukiistme asukohale

- 12** Laste jaoks on ohutum, kui nad asuvad õigesti kinnitatud turvavarustuses tagaistmel. Võimalusel kinnitage lapse turvatool tagaistme keskele, otse esiistmete taha. Mõnikord on auto keskmisel tagaistmel ainult süürihm ning seda ei saa kasutada, kui lapse turvatoolil pole sisseehitatud turvarihmu.
- 13** Sõiduki iste peab olema näoga sõidusuunas.
- 14** Lapse turvatool ei tohi ulatuda üle sõidukiistme serva.

## Tinkamos automobilio sėdynės vietos pasirinkimas

### Automobilio sėdynės vietos reikalavimai

- 12** Vaikas yra saugesnis, kai jis tinkamai pritvirtintas ant užpakalinės automobilio sėdynės. Kai įmanoma, tvirtinkite vaiko apsaugos sistemą centrinėje sėdynės dalyje tarp priekinių sėdynių. Tačiau šioje vietoje kartais būna įrengtas tik juosmens diržas, todėl joje montuoti negalima, jei ši vaiko apsaugos sistema naudojama be integruotų diržų.
- 13** Automobilio sėdynė turi būti nukreipta į priekį.
- 14** Vaiko apsaugos sistemos priekinė dalis neturi vyboti virš automobilio sėdynės krašto.



HU

### Beépített övvel vagy a nélkül

- 15 A Graco gyermekülés használatához, gyermeke meg **KELL** feleljen az **ÖSSZES** alábbi követelménynek:  
**Medence- és vállrészi biztonsági öv övcattal**

Ez a típusú öv egy csattal rendelkezik, amely befűzését követően nem engedi az öv medencei részét kilazulni. Az öv megszorítása a jármű váll részi biztonsági övének erős meghúzásával és egyidejűleg az autósülés erős lenyomásával történik.

- 16 **Medence és vállrészi biztonsági öv csúszo övcattal**

Ez a típus az övön szabadon mozgó övcattal rendelkezik.

Az öv megszorítása a jármű váll részi biztonsági övének erős meghúzásával és egyidejűleg az autósülés erős lenyomásával történik.

SK

### Autosedačka so zabudovanými bezpečnostnými pásmi alebo bez zabudovaných bezpečnostných pásov

- 15 Pre použitie detskej autosedačky Graco **MUSÍ** vaše dieťa spĺňať **VŠETKY** nasledujúce požiadavky:  
**Kombinácia bedrového/diagonálneho bezpečnostného pásu s blokovačou západkou**  
Tento typ bezpečnostného pásu má blokovačiu západku, ktorá po uzavretí spony nedovoľí, aby sa uvoľnila bedrová časť bezpečnostného pásu. Bezpečnostný pás sa utiahne silným potiahnutím diagonálnej časti bezpečnostného pásu vozidla a zároveň silným zatlačením detskej autosedačky smerom dole.

- 16 **Kombinácia bedrového/diagonálneho bezpečnostného pásu s kľavou prackou**  
Tento typ bezpečnostného pásu má pracku, ktorá sa voľne kľže pozdĺž bezpečnostného pásu.  
• Bezpečnostný pás sa utiahne silným potiahnutím diagonálnej časti bezpečnostného pásu vozidla a zároveň zatlačením detskej autosedačky smerom dole.

RU

### С встроенными ремнями безопасности и без них

- 15 Для того чтобы использовать этот бустер Graco, Ваш ребенок **ДОЛЖЕН** соответствовать **ВСЕМ** следующим требованиям:  
**Комбинация поясной/плечевой ремень с фиксатором-защелкой**  
После застегивания пряжки защелка на ремне данного типа не допускает ослабления поясной части ремня безопасности. Натяжение ремня фиксируется путем затягивания плечевой части автомобильного ремня безопасности с одновременным сильным надавливанием на детское удерживающее устройство.

- 16 **Комбинация поясной/плечевой ремень со скользящей защелкой.**  
Данный ремень оснащен защелкой, которая свободно скользит по ремню.  
Натяжение ремня фиксируется путем затягивания плечевой части автомобильного ремня безопасности с одновременным сильным надавливанием на детское удерживающее устройство.

## Ze zintegrowaną uprzężą lub bez

- 15** Dziecko musi spełniać wszystkie poniższe wymogi:  
**Pas biodrowo-barkowy z płytką zatraskową**

Po zapięciu pasa specjalna płytka zatraskowa nie pozwoli na poluzowanie jego odcinka biodrowego. Pas może zostać naprężony poprzez mocne pociągnięcie odcinka barkowego przy jednoczesnym mocnym przytrzymaniu fotelika.

- 16** **Pas biodrowo-barkowy z przesuwaną płytką zatraskową**

Pas wyposażony jest w płytkę zatraskową, która przesuwa się swobodnie wzdłuż pasa.

Pas może zostać naprężony poprzez mocne pociągnięcie odcinka barkowego przy jednoczesnym przytrzymaniu fotelika.

## С или без вграден колан

- 15** Ограничения за тегло и ръст За да използвате тази предпазна седалка Graco, вашето дете ТРЯБВА да съответства на ВСИЧКИ от долупосочените изисквания:  
**Комбинация поясен/раменен колан със заключваща катарамата.**

След като се заключи този вид колан има заключваща катарамата, която няма да позволи на поясната част на колана да се разхлаби. Коланът се затяга чрез силно дърпане на раменната част на автомобилния колан, като едновременно натискате силно детската седалка.

- 16** **Комбинация поясен/раменен колан с плъзгаща катарамата.**  
 Този колан има катарамата, която се плъзга свободно по колана.

Коланът се затяга чрез силно дърпане на раменната част на автомобилния колан, като едновременно натискате детската седалка.

## Cu sau fără ham integrat

- 15** Pentru folosirea acestui scaun înălțator Graco, copilul dumneavoastră TREBUIE să întrunească TOATE cerințele următoare:  
**Centură de siguranță pentru bazin și umeri cu închizătoare de blocare**  
 Acest tip de centură este prevăzut cu o închizătoare care, după cuplare, nu permite slăbire centurii din zona bazinului. Centura se strânge trăgând puternic centura mașinii în zona umerilor, în timp ce se împinge puternic în jos scaunul de mașină pentru copii.

- 16** **Centură de siguranță pentru bazin și umeri cu închizătoare culisantă**

Această centură este prevăzută cu o închizătoare care culisează liber de-a lungul ei.

Centura se strânge trăgând puternic centura mașinii în zona umerilor, în timp ce se împinge în jos scaunul de mașină pentru copii.

## Koos sisseehitatud turvarihmadega või ilma

- 15** Your child must meet all requirements:  
**Fikseeruva lukustusplaadiga süle-/õlarihma kombinatsioon.**  
 Seda tüüpi lukustusega turvarihmi ei lase sülerihma osal pärast rihma kinnitamist lödveneda. Rihma pingutamiseks tõmmatakse sõiduki turvarihma õlaosa tugevalt, vajutades samal ajal tugevalt lapse turvatooli.

- 16** **Clibiseva pandlaosaga süle-/õlarihma kombinatsioonil on lukustusplaat, mis liigub rihmal vabalt.**

Rihma pingutamiseks tõmmatakse sõiduki turvarihma õlaosa tugevalt, vajutades samal ajal lapse turvatooli.

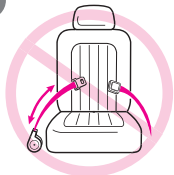
## Su integruotais diržais arba be jų

- 15** Kad galėtumėte naudoti „Graco“ paukštintą kėdutę, jūsų vaikas turi atitikti VISUS šiuos reikalavimus:  
**Juosmens / peties diržo derinys su fiksuojamąja skląščio plokštele**  
 Kaip nurodyta šioje brošiūroje, šio tipo diržuose įrengta skląščio plokštelė, kuri neleidžia juosmens diržo daliai atsilaisvinti. Diržas suveržiamas stipriai traukiant automobilio diržo peties dalį ir stipriai spaudžiant žemyn vaiko apsaugos sistemą.

- 16** **Juosmens / peties diržo derinys su slystančia skląščio plokštele.**  
 Šiame dirže yra skląščio plokštelė, kuri laisvai slays diržu.

Diržas suveržiamas stipriai traukiant automobilio diržo peties dalį ir spaudžiant žemyn vaiko apsaugos sistemą.

17



## HU

### NEM BIZTONSÁGOS övrendszerék

Az autósülés rögzítésére ne használja az alábbi rendszereket egyikét sem.

SOHA NE használjon nem biztonságos övrendszereket.

- 17 Vészhelyzetben automatikusan reteszelő biztonsági öv visszahúzóval rendelkező medenceövek

Haladás során laza és mozgatható medenceöv, amely ütközéskor vagy hirtelen megálláskor reteszelődik.

- 18 • Medence- és vállrészi biztonsági öv visszahúzóval

Mindegyik szj egyik végén egy visszahúzó, másik végén pedig az övcsat található.

- 19 Passzív biztonság - Ajtóra szerelt medence vagy vállöv

SK

### NEBEZPEČNÉ systémy bezpečnostných pásov vozidla

Nižšie uvedené systémy v žiadnom prípade nepoužívajte na upevnenie detskej autosedačky.

NIKDY NEPOUŽÍVAJTE nebezpečné systémy bezpečnostných pásov.

- 17 Bedrové bezpečnostné pásy s núdzovým blokovacím navijacom (ELR)

Tento typ bedrového bezpečnostného pásu ostáva uvoľnený a môže sa hybať, pokiaľ sa nezablokuje pri náraze alebo prudkom zastavení.

- 18 Kombinácia bedrového/diagonálneho bezpečnostného pásu s navijacom

Každý popruh je na jednom konci vybavený navijacom a na druhom konci je pripojený k pracke.

- 19 Pasívny zadržiaci systém – bedrový alebo diagonálny bezpečnostný pás pripojený na dverách vozidla

RU

### НЕБЕЗОПАСНЫЕ системы ремней безопасности автомобиля

Не используйте следующие системы ремней безопасности в автомобиле для закрепления детского удерживающего устройства. НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ небезопасные системы ремней.

- 17 Поясные ремни безопасности с устройством аварийного вытягивания с блокировкой (ELR).

Такой ремень остается ненапрянутым и может свободно двигаться, пока не зафиксируется в случае аварии или внезапной остановки.

- 18 Комбинация поясной/плечевой ремень с втяжным механизмом. Один конец каждого ремня оснащен втяжным механизмом, а другой прикреплен к защелке.

- 19 Пассивное удерживающее устройство – Поясной или плечевой ремень, закрепленный на двери.

19



## NIEBEZPIECZNE systemy pasów bezpieczeństwa

Nigdy nie należy używać poniższych systemów do mocowania fotelika. **NIGDY NIE NALEŻY UŻYWAĆ pasów, które nie zapewniają bezpieczeństwa.**

- 17 Pasy biodrowe z napinaczami ELR  
Tego rodzaju pas bezpieczeństwa pozostaje luźny aż do momentu, w którym nastąpi zderzenie lub gwałtowne hamowanie.
- 18 Pas biodrowo-barkowy ze zwijaczem  
Každy pasek jest wyposażony w zwijacz na końcu i jest przymocowany do płytki zatraskowej na drugim końcu.
- 19 Pasywny system mocowania pasa biodrowego lub barkowego do drzwi

## Ненадеждни автомобилни предпазни колани

Не използвайте никога от следните системи, за да захващате детската седалка. **НИКОГА НЕ ПОЛЗВАЙТЕ несигурни системи.**

- 17 Поясни колани с аварийно блокиране (ELR)  
Този поясен колан стои свободно и може да се движи, докато блокира по време на катастрофа или внезапно спиране.
- 18 Комбинация поясен/раменен колан с прибиране  
Всяка каишка има прибиращ механизъм в единия край и е закрепена към катарамата в другия край.
- 19 Пасивно задържане – поясен или раменен колан, монтиран във вратата

## Centuri care nu sunt SIGURE

Nu folosiți niciunul dintre următoarele tipuri de centuri de siguranță pentru fixarea scaunului de mașină pentru copii. **NU FOLOSIȚI NICIODATĂ centuri care nu sunt sigure.**

- 17 Centuri de siguranță pentru bazin cu înfășurător cu blocare în caz de urgență (ELR)  
Este o centură pentru bazin care rămâne detensionată și se poate mișca în timpul deplasării, blocându-se doar în cazul unui accident sau al unei opriri bruște.
- 18 Centură de siguranță pentru bazin și umeri cu înfășurător  
Fiecare curea a centurii este prevăzută cu un înfășurător la un capăt și atașată la închizătoarele la celălalt capăt.
- 19 Protecție pasivă - centură de siguranță pentru bazin sau pentru umeri montată pe portiere

## OHTLIKUD sõiduki turvarihmad

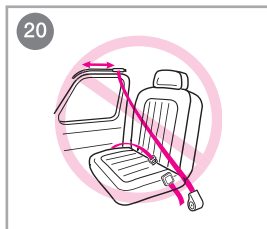
Ärge kasutage lapse turvatooli kinnitamiseks järgmisi turvarihmasüsteeme. **ÄRGE kasutage ohtlikke turvarihmasüsteeme.**

- 17 Hädaolukorras lukustuvad sülelihmad (ELR)  
Seda tüüpi sülelihmad jäävad lõdvaks ja võivad enne lukustumist kokkupõrke või järsu pidurdamise korral liikuda.
- 18 Tagastusega süle-/õlarihma kombinatsioon  
Igal rihmal on ühes otsas tagastusmehhanism ning teises otsas pandla lukustusplaat.
- 19 Passiivne tagastusmehhanism – uksele kinnitatud süle- või õlarihm

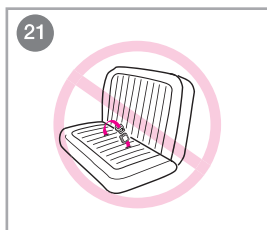
## NESAUGIOS automobilio diržų sistemose

Nenaudokite nė vienos iš toliau nurodytų sistemų vaiko apsaugos priemonėi tvirtinti. **NEVER USE unsafe belt systems. NIEKADA NENAUDOKITE nesaugių diržų sistemų.**

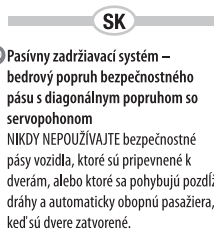
- 17 Juosmens diržas su avariniu fiksuojamo retraktoriumi (ELR)  
Šis juosmens diržas yra laisvas ir gali judėti, kol užsifiksuoja avarijos ar staigus stabdymo metu.
- 18 Juosmens / peties diržo derinys su retraktoriumi  
Viename kiekvieno diržo gale yra retraktorius, pritvirtintas prie sklęščio plokštelės kitame gale.
- 19 Pasyvi apsaugos priemonė – juosmens arba peties diržas, sumontuotas durelėse



- HU**
- 20 Passzív biztonság -  
Medenceön motorizált vállövvel  
NE használjon olyan öveket, amelyek  
bármilyen módon az ajtóhoz vannak  
rögzítve, vagy amelyek egy pályán  
mozognak annak érdekében, hogy  
az ajtó becsukásakor automatikusan  
átöleljék az utast

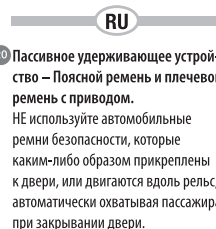


- 21 A háttámla és az ülőlap találkozási  
pontjánál előrébb található  
medenceövek



- SK**
- 20 Pasívny zadrživací systém –  
bedrový popruh bezpečnostného  
pásu s diagonálnym popruhom so  
servopohonom  
NIKDY NEPOUŽÍVAJTE bezpečnostné  
pásy vozidla, ktoré sú pripevnené k  
dverám, alebo ktoré sa pohybujú pozdĺž  
dráhy a automaticky obopnú pasažiera,  
keď sú dvere zatvorené.

- 21 Bedrové bezpečnostné pásy pred  
ohybnom sedadla



- RU**
- 20 Пассивное удерживающее устрой-  
ство – Поясной ремень и плечевой  
ремень с приводом.  
НЕ используйте автомобильные  
ремни безопасности, которые  
каким-либо образом прикреплены  
к двери, или двигаются вдоль рельс,  
автоматически охватывая пассажира  
при закрытии двери.

- 21 Поясной ремень перед изгибом  
сиденья

**PL**

20 System pasywny - Pas biodrowy z ruchomym pasem barkowym  
NIE NALEŻY UŻYWAĆ pasów bezpieczeństwa zamocowanych w jakikolwiek sposób do drzwi lub pasów, które przesuwają się po szynie w celu automatycznego opasania pasażera po zamknięciu drzwi.

21 Pasy biodrowe wystające przed krzywiznę fotela

**BG**

20 Пасивно задържане – поясен колан с моторизиран раменен колан.  
НЕ използвайте предпазни автомобилни колани, които са закачени за вратата или се движат по релси, за да заобиколят пътника при затваряне на вратата.

21 Поясни колани извън сгъвката на седалката

**RO**

20 Protecție pasivă - centură de siguranță pentru bazin în combinație cu centură pentru umeri motorizată  
NU utilizați centuri de siguranță din mașină care sunt fixate de portieră în vreun fel sau care se mișcă automat pe un anumit traseu pentru a încercui pasagerul la închiderea portierei.

21 Centuri de siguranță pentru bazin care sunt înainte de punctul de îmbinare a spătarului cu șezutul

**EE**

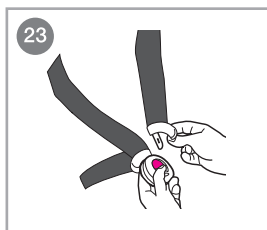
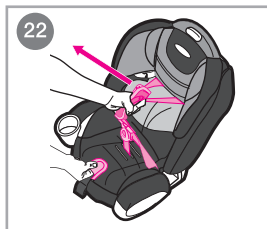
20 Passiivse kinnitusega sülerihm ja motoriseeritud õlarihm  
ÄRGE kasutage sõidukirihmu, mis on kinnitatud mis tahes viisil ukse külge või mis liiguvad siinil, ümbritsedes reisisja ukse sulgumisel automaatselt.

21 Istmevoldist eespool asuvad sülerihmad

**LT**

20 Pasyvi apsaugos priemonė - juosmens diržas su motorizuotu peties diržu  
Jokiais būdais NENAUDOKITE automobilio diržų, kurie yra pritvirtinti prie durelių arba juda pagal tarpvėžę, kad keleivis būtų automatiškai jais apsaustas užsidarant durelėms.

21 Juosmens diržai sėdynės krašto priekyje

**HU**

### Az autósülés használata beépített övvel

- 22 Lazítsa meg a válltartó szijjakat az ülés elején, az állítószij közelében található szijállító kar megemelésével, és húzza maga felé a szijjakat.
- 23 Oldja ki a válltartó szijjakat

**SK**

### Použitie detskej autosedačky SO zabudovanými bezpečnostnými pásmi

- 22 Popruhy bezpečnostných pásov povolte zdvihnutím páčky pre nastavenie bezpečnostných pásov, ktorá sa nachádza na prednej časti sedačky, vedľa nastavovacieho popruhu. Popruhy potiahnite smerom k sebe.
- 23 Rozopnite sponu na popruhoch bezpečnostných pásov

**RU**

### Использование детского удерживающего устройства С встроеными ремнями безопасности

- 22 Ослабьте ремни удерживающего устройства поднятием рычага регулировки натяжения ремней на передней части сиденья возле регулировочного ремня и потяните ремни на себя.
- 23 Расстегните пряжку ремней безопасности на удерживающем устройстве.



**PL****Korzystanie z fotelika ZE zintegrowaną uprężą**

- 22** Poluzować paski upręży poprzez podniesienie dźwigni regulacyjnej z przodu siedziska, obok paska regulacyjnego, i pociągnięcie pasów do siebie.
- 23** Rozpiąć paski upręży

**BG****Използване на детската седалка С вграден колан**

- 22** Отпуснете каишките на колана, като повдигнете лоста за регулиране на коланите, който се намира в предната част на седалката близо до регулиращите каишки и след това дръпнете каишките към вас.
- 23** Отколпечете каишките на коланите

**RO****Utilizarea scaunului de mașină pentru copii CU ham integrat**

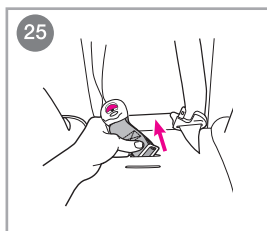
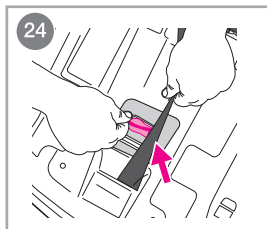
- 22** Pentru a lărgi curelele hamului, ridicați maneta pentru reglarea hamului (aflată în partea din față a scaunului de mașină, lângă cureaua pentru reglare) și trageți concomitent curelele spre dumneavoastră.
- 23** Desfaceți catarama curelelor.

**EE****KOOS sisseehitatud turvarihmadega turvatooli kasutamine**

- 22** Vabastage turvarihmad, tõstes istme esiosal reguleerimisrihma läheduses olevat rihma reguleerimishooba ja tõmmates rihmu enda poole.
- 23** Vabastage rihma pandlad

**LT****Vaiko apsaugos sistemos SU integruotais diržais naudojimas**

- 22** Lėtai ir tvirtai saugos diržų reguliavimo svirtį, esančią sėdynės priekyje, šalia reguliavimo dirželio, ir patraukite dirželius į save.
- 23** Saugos diržų atkabimas.



HU

### Az autósülés használata beépített övvel

- 24 Ellenőrizze a középső szíjat: Válassza a gyerekéhez legközelebbi pozíciót, úgy hogy a szíj ne kerüljön alá. A középső szíj pozíciójának megváltoztatásához nyomja át a középső szíjat az autósülés alján, és fogja meg felülről, majd húzza ki.
- 25 Dugja át a középső szíjat a kívánt pozícióba. Bizonyosodjon meg arról, hogy a középső szíj nincs megcsavarodva a nyílásba helyezésekor. Húzza meg felfele, hogy megbizonyosodjon a biztonságos rögzülésről.

SK

### Použitie detskej autosedačky SO zabudovanými bezpečnostnými pásmi

- 24 Skontrolujte medzinožný popruh: zvolte polohu, ktorá je najbližšie k dieťaťu, avšak nie pod dieťaťom. Ak chcete zmeniť polohu medzinožného popruhu, medzinožný popruh vytlačte cez spodnú časť detskej autosedačky, uchopte ho zhora a vytiahnite von.
- 25 Medzinožný popruh zasunúť do požadovanej polohy. Pri zasúvaní do otvoru skontrolujte, či medzinožný popruh nie je pokrútený. Popruh potiahnite a skontrolujte, či je bezpečný.

RU

### Using Child Restraint WITH Built-in Harness

- 24 Проверьте положение пахового ремня: Расположите его как можно ближе к ребенку, но не под ним. Чтобы изменить положение пахового ремня, потяните за ремень вверх через основание детского удерживающего устройства, и возьмитесь за верхнюю часть ремня, чтобы вытянуть.
- 25 Снова установите паховый ремень в необходимое положение. Во время продевания через отверстия убедитесь, что ремень не перекручен. Потяните за него, чтобы проверить надежность закрепления.

### Korzystanie z fotelika ZE zintegrowaną uprzężą

- <sup>24</sup> Sprawdzić pasek środkowy: wybrać położenie najbliższe dziecku, ale nie pod nim.  
Aby zmienić położenie paska środkowego, należy przeciągnąć go przez dolną część fotelika i chwycić od góry, tak aby można było go wyjąć.
- <sup>25</sup> Wprowadzić pasek w wybranym położeniu. Przed włożeniem w szczelinę upewnić się, że pasek nie jest skręcony. Pociągnąć, aby upewnić się, że jest zamocowany.

### Използване на детската седалка С вграден колан

- <sup>24</sup> Проверете разклонената кашка: Изберете позицията, която е най-близко, но не е под вашето дете. За да смените положението на разклонената кашка, натиснете разклонения колан през долната част на детската седалка и го хванете отгоре, за да го издърпате навън.
- <sup>25</sup> Поставете отново разклонената кашка на желаното място. Уверете се, че разклонената кашка не е усукана при поставянето ѝ. Дръпнете я, за да се уверите, че е застопорена.

### Utilizarea scaunului de mașină pentru copii CU ham integrat

- <sup>24</sup> Verificați cureaua dintre picioare Centura trebuie să fie fixată între picioarele copilului, cât mai aproape de copil, dar nu sub acesta. Pentru a modifica poziția curelei dintre picioare, împingeți centura în sus prin partea de jos a scaunului de mașină pentru copii și prindeți-o deasupra pentru a o trage în exterior.
- <sup>25</sup> Acum introduceți cureaua dintre picioare în poziția dorită. Cureaua nu trebuie să fie răsucită când o reintroduceți în orificiu. Trageți de curea în sus pentru a vă asigura că este bine fixată.

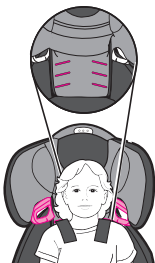
### KOOS sisseehitatud turvahmadega turvatooli kasutamise

- <sup>24</sup> Kontrollige jalgevaherihma: valige asend, mis on lapselae võimalikult lähedal, kuid mitte tema all. Jalgevaherihma asendi muutmiseks lükake jalgevaherihm altpoolt läbi turvatooli põhja, võtke sellest kinni ja tõmmake välja.
- <sup>25</sup> Asetage jalgevaherihm soovitud asendisse tagasi. Veenduge, et jalgevaherihm ei ole piluselt asetamisel keerdu. Tõmmake seda, et veenduda selle kindlas asendis.

### Vaiko apsaugos sistemos SU integruotais diržais naudojimas

- <sup>24</sup> Patikrinkite apatinį diržą: pasirinkite padėtį, esančią arčiausiai jūsų vaiko, bet ne po juo. Norėdami pakeisti apatinio diržo padėtį, prakiškite apatinį saugos diržą pro vaiko apsaugos sistemos apačią ir ištraukite suėmę jį už viršaus.
- <sup>25</sup> Vėl įkiškite apatinį diržą į pageidaujama padėtį. Įkišdami į angą įsitikinkite, kad apatinis diržas nepersisuko. Truktelekite j viršų patikrindami ar jis įsitvirtino.

26

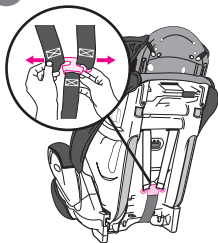


HU

- 26 A válltartó szijakat a gyermek vállával egy magasságban, vagy egy kicsivel magasabban lévő nyíláson kell keresztülhúzni. A szijak megfelelő elhelyezése után lásd a(z) \*\* oldalt

- 27 A válltartó szijak beállítása:
- Fordítsa meg az ülést, hogy hozzáférjen az ülés hátsó részéhez.
  - Az ülés hátán távolítsa el a szijakat a fém összekötő lemeztől.

27



SK

- 26 Popruhy bezpečnostných pásov musia prechádzať cez otvory, ktoré sa nachádzajú na úrovni pliec dieťaťa alebo o niečo vyššie. Ak sa popruhy nachádzajú v správnych otvoroch, prejdite na stranu \*\*.

- 27 Nastavenie popruhov bezpečnostných pásov:
- edačku pootočte tak, aby ste mali prístup k jej zadnej časti.
  - Zozadu sedačky vyťahnite popruhy z kovovej spojovacej pracky.

RU

- 26 Ремни безопасности должны попадать в отверстия, которые находятся на уровне плеч или чуть выше. Если ремни зафиксированы в правильном положении, перейдите на страницу \*\*.

- 27 Регулировка ремней безопасности.
- Разверните сиденье так, чтобы иметь доступ к его задней части.
  - Отсоедините ремни безопасности от металлической крепежной пластины на задней части сиденья.

26 Paski uprząży muszą być wprowadzane do szczelin usytuowanych na wysokości lub nieznacznie powyżej ramion.

Jeżeli paski zostały wprowadzone do odpowiednich szczelin, należy przejść do strony \*\*

27 Regulacja pasków uprząży:

- Obrócić siedzisko, tak aby mieć dostęp do jego tylnej części.
- Odłączyć paski od metalowej płytki łączącej znajdujące się z tyłu siedziska.

26 Каишките на коланите трябва да отидат в процепите на нивото на раменете или малко над тях. Ако каишките са на подходящото място отидете на страница \*\*

27 Регулиране на каишките на коланите:

- Завъртете седалката така, че да имате достъп до задната ѝ част.
- От задната страна на седалката отстранете каишките от металната съединяваща пластина.

26 Curelele hamului trebuie să intre în orificiile care se află la același nivel cu umerii sau puțin mai sus. După poziționarea corectă a curelelor, vedeți pagina \*\*

27 Pentru a regla curelele hamului:

- Înțoarceți scaunul de mașină cu spatele spre dumneavoastră.
- Din partea posterioară a scaunului, scoateți curelele din placa metalică de legătură.

26 Turvarihmad peavad olema avades õlgade kõrgusel või õlgadest veidi kõrgemal. Kui rihmad on õigetes avades, lugege edasi lk \*\*

27 Turvarihmade reguleerimine:

- Keerake iste ümber, et teil oleks juurdepääs istme tagakiiljele.
- Eemaldage rihmad istme tagaosal olevalt metallist ühendusplaadilt.

26 Saugos diržai turi būtų jungiami į šias angas lygiai su pečiais arba šiek tiek virš jų. Jei diržai yra tinkamose angose, eikite į puslapį \*\*

27 Kaip reguliuoti saugos diržus:

- Apsukite sėdynę, kad galėtumėte pasiekti užpakalinę jos pusę.
- Nuimkite sėdynės užpakalinėje pusėje esančias juosteles nuo metalinės jungiamosios plokštelės.

28



HU

- 28 Húzza át a szijak végeit az ülés elején található nyílásokon (N), majd dugja át ezeket a kívánt nyílásokon. Ellenőrizze, hogy a szijak ne legyenek megcsavarodva.
- 29 BIZONYOSODJON MEG ARRÓL, hogy a válltartó szijakat mindkét oldalon ugyanazonokon a nyílásokon vezeti át. Távolítsa el a testtámaszt, amikor nem a legalsó nyílás pozícióban használja a sziját.

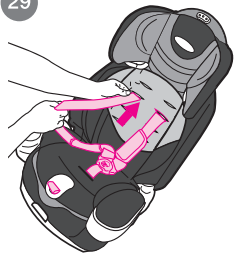
SK

- 28 Konce popruhov spredu vyťahnite z otvorov a zasunúte ich do požadovaných otvorov. Skontrolujte, či popruhy nie sú pokrútené.
- 29 UBEZPEČTE SA, či sú popruhy bezpečnostných pásov zasunuté do rovnakých otvorov na oboch stranách sedačky. Ak bezpečnostné pásy nepoužívate v najnižšie položených otvoroch, vyťahnite podložku.

RU

- 28 Вытяните концы ремней через отверстия на передней стороне сиденья N и снова вставьте их в необходимые отверстия. Убедитесь, что ремни не перекручены.
- 29 УБЕДИТЕСЬ, что ремни безопасности вставлены в одни и те же отверстия по обеим сторонам сиденья. Снимайте устройства для поддержки корпуса ребенка, когда ремни безопасности не используются в крайнем нижнем положении.

29



**PL**

- 28 Przeprowadzić końce pasków przez szczeliny z przodu siedziska N i wprowadzić do wybranych szczelin. Upewnić się, że paski nie są skręcone.
- 29 **UPEWNIĆ SIĘ**, że paski uprząży są wprowadzone do tych samych szczelin po obu stronach siedziska. Jeżeli uprząż nie jest zamocowana w najniższym położeniu, należy usunąć wspornik.

**BG**

- 28 Издърпайте краищата на каишките към предната част на седалка N и ги поставете обратно в желаните процепи. Проверете, дали каишките не са усукани.
- 29 **УВЕРЕТЕ СЕ, ЧЕ** каишките на коланите са поставени в същите процепи от всяка страна на седалката. Отстранете подпората за тялото, ако не ползвате коланите в най-ниското положение.

**RO**

- 28 Trageți capetele curelelor prin orificiile din partea frontală a scaunului, reintroducându-le în orificiile dorite. Curelele nu trebuie să fie răsucite.
- 29 Curelele hamului **TREBUIE** să fie introduse în două orificii aflate la același nivel, în ambele părți ale scaunului de mașină pentru copii. Scoateți suportul pentru corp dacă hamul nu este introdus în orificiile din cea mai joasă poziție.

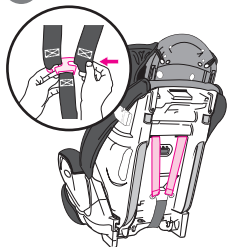
**EE**

- 28 Tõmmake rihma otsad läbi istme esiosal olevate avade N ja asetage soovitud avadesse. Kontrollige, ega rihma pole keerdus.
- 29 **VEENDUGE**, et rihma asetatakse tooli mõlemal pool samasse avasse Eemaldage kehatugi, kui te ei kasuta rihma kõige alumises avas.

**LT**

- 28 Prakiškite diržo galus pro angas, esančias priekinėje sėdynės N dalyje, ir vėl įkiškite juos į pageidaujamas angas. Patikrinkite, ar diržai nesusisuko.
- 29 **PATIKRINKITE**, ar saugos diržai įkišti į tas pačias angas kiekvienoje sėdynės pusėje. Nuimkite kūno atramą, kai nenaudojate saugos diržo žemiausioje angos padėtyje.

30



HU

- 30 Csatlakoztassa a szijakat a fém összekötő lemezhez az ábrának megfelelően. Ellenőrizze, hogy a szijak teljes mértékben a nyílásban találhatók, és nincsenek megcsavarodva.
- 31 Felfelé húzva ELLENŐRIZZE, hogy biztosan beakadt a 5 magassági pozíció egyikébe, úgy, hogy felfelé húzza. NE FELEDJE EL ellenőrizni a vállszijak és a középső szij pozícióját, ahogy a gyereke nő, és szükség esetén helyezze át a következő pozícióba. A válltartó szijakat a gyermek vállával egy magasságban, vagy egy kicsivel magasabban lévő nyíláson kell keresztülhúzni.

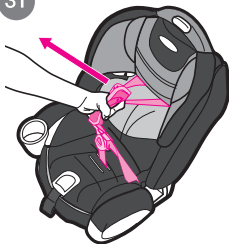
SK

- 30 Popruhy znovu upevnite do kovovej spojovacej pracky presne tak, ako je znázornené na obrázku. Skontrolujte, či sú popruhy úplne zasunuté v otvoroch, a či nie sú pokrútené.
- 31 SKONTROLUJTE, či opierka hlavy pevne zapadla do jednej zo 6 výškových polôh tým, že za ňu zatiahnete. Ako dieťa rastie, NEZABUDNITE kontrolovať polohu ramenných popruhov a medzinožného popruhu a v prípade potreby ich premiestnite do ďalšej polohy. Popruhy bezpečnostných pásov musia prechádzať cez otvory, ktoré sa nachádzajú na úrovni pliec dieťaťa alebo o niečo vyššie.

RU

- 30 Вновь установите ремни на металлическую крепежную пластину, как показано. Убедитесь, что ремни не перекручены и полностью попали в отверстия.
- 31 Чтобы убедиться, что подголовник надежно зафиксирован в одном из 5 положений, потяните его вверх. ПОМНИТЕ о необходимости проверять положение плечевого и пахового ремня по мере роста ребенка, и при необходимости перемещайте их в следующее положение. Ремни безопасности должны попадать в отверстия, которые находятся на уровне плеч или чуть выше.

31





30 Zamocować z powrotem paski do metalowej płytki łączącej, jak pokazano na rysunku. Sprawdzić, czy paski są włożone prawidłowo do szczelin i czy nie są skrzycone.

31 Upewnić się, że paski są zamocowane na tej samej wysokości. Pociągnąć uprząż, aby upewnić się, że jest zamocowana. **NALEŻY PAMIĘTAĆ**, aby sprawdzać, czy paski barkowe i pasek środkowy są ustawione prawidłowo przy uwzględnieniu wzrostu dziecka, i w razie konieczności poprawiać ustawienie pasków. Paski uprzęży muszą być wprowadzane do szczelin usytuowanych na wysokości lub nieznacznie powyżej ramion.

30 Сглобете обратно каишките в металната съединяваща пластина точно както е показано. Проверете, дали каишките са изцяло в процепите и дали не са усукани.

31 **ПРОВЕРЕТЕ** дали е фиксирана в една от 6-те позиции като дръпнете облегалката нагоре. **НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ** да проверявате положението на каишките на рамената и на разделителната каишка, тъй като вашето дете расте и е възможно да се наложи преместване на следващото положение при необходимост. Каишките на коланите трябва да отидат в процепите на нивото на раменете или малко над тях.

30 Reasamblați curelele pe placa metalică de legătură conform ilustrației. Curelele trebuie să intre integral în interiorul orificiilor și să nu fie răsucite.

31 **VERIFICAȚI** să fie bine fixat într-una dintre cele 6 poziții de înălțime trăgând în sus suportul pentru cap. **NU UITAȚI** să verificați poziția curelelor pentru umeri și a curelei dintre picioare pe măsură ce crește copilul, mutându-le în următoarea poziție când este cazul. Curelele hamului trebuie să intre în orificiile care se află la același nivel cu umerii sau puțin mai sus.

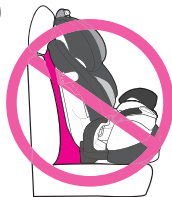
30 Asetage rihmad metallist kinnitusplaadile täpselt nii, nagu on näidatud. Kontrollige, kas rihmad on täielikult avades ega pole keerdus.

31 **KONTROLLIGE** peatuge ülespoole tõmmates, kas see on kindlalt kinnitunud ühte kuuest positsioonist. **KONTROLLIGE** lapse kasvades õlarihmade ja jalgevaherihma asendit ning viige need vajadusel järgmisse asendisse. Turvarihmad peavad olema avades õlgade kõrgusel või õlgadest veidi kõrgemal.

30 Vėl surinkite diržus ant metalinės jungiamosios plokštės tiksliai taip, kaip pavaizduota. Patikrinkite, ar diržai visiškai atitinka angas ir ar jie nepersisukę.

31 **PATIKRINKITE**, ar atrama saugiai užsifiksavo vienoje iš šešių aukščiau padėčių, ją truktelėdami. Vaikui augant **NEPAMIRŠKITE** patikrinti peties ir apatinio diržo padėties ir, kai reikia, perkelkite juos į kitą padėtį. Saugos diržai turi būti jungiami į šias angas lygiai su pečiaais arba šiek tiek virš jų.

32



HU

**Az autósülés rögzítése a járműben medence- vagy medence-/vállövvel**

- 32 Helyezze az autósülést szorosan a jármű egy előre néző ülésébe. A jármű ülésének fejtámlája következtében nem alakulhat ki rés a jármű ülése és az autósülés között.

33



- 33 Az autósülés eleje NEM LÓGHAT TÚL a jármű ülésének szélén

SK

**Upevnenie detskej autosedačky do vozidla pomocou bedrového bezpečnostného pásu alebo bedrového/diagonálneho bezpečnostného pásu:**

- 32 Detskú autosedačku umiestnite tesne k chrbtovej opierke sedadla vozidla, ktoré je otočené v smere jazdy. Opierka hlavy sedadla vozidla by nemala vytvárať medzeru medzi sedadlom vozidla a detskou autosedačkou.
- 33 Predná časť detskej autosedačky NESMIE prečnievať cez okraj sedadla vozidla

RU

**Крепление детского удерживающего устройства в автомобиле с поясным или поясным / плечевым ремнем:**

- 32 Сильно прижмите детское удерживающее устройство к спинке автомобильного сиденья, развернутого по ходу движения автомобиля. Не должно быть зазора между подголовником автомобильного сиденья и детским удерживающим устройством.
- 33 Передняя часть детского удерживающего устройства НЕ ДОЛЖНА свешиваться за край сиденья автомобиля.

### Mocowanie fotelika w pojeździe za pomocą pasa biodrowego lub pasa biodrowo-barkowego:

- 32 Oprzeć fotelik o oparcie ustawionego przodem do kierunku jazdy fotela samochodowego. Zagłówek fotela samochodowego nie powinien powodować powstania odstępu między fotelem a fotelikiem.
- 33 Przednia część fotelika NIE MOŻE zwiisać nad krawędzią fotela samochodowego

### Застопоряване на детската седалка в автомобила ви с поясен колан или поясно/раменен колан:

- 32 Поставете детската седалка стабилно към облегалката на обърната напред седалка. Подглавниците на седалката не трябва да причиняват пролука между седалката на автомобила и детската седалка.
- 33 Предната част на детската седалка НЕ ТРЯБВА да стърчи над ръба на автомобилната седалка

### Fixarea scaunului pentru copii în mașină

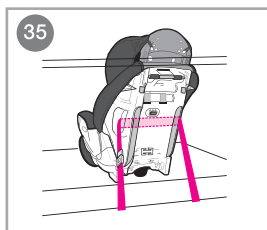
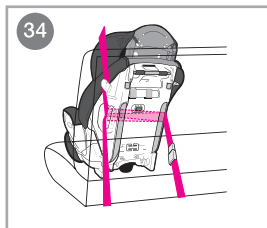
- 32 Cu o centură de siguranță pentru bazin sau o centură pentru bazin și umeri Așezați scaunul de mașină pentru copii cu spatele lipit de un scaun din autoturism orientat cu fața spre direcția de mers.
- 33 Tetiera scaunului mașinii nu trebuie să creeze un spațiu gol între scaunul mașinii și scaunul de mașină pentru copii. Partea frontală a scaunului de mașină pentru copii NU TREBUIE să depășească marginea banchetei.

### Lapse turvatooli kinnitamine autosse sõiduki sülerihma või öla-/sülerihma abil:

- 32 Asetage lapse turvatool tugevalt vastu näoga sõidusuunas oleva istme seljatuge. Sõidukiistme peatugi ei tohi tekitada sõidukiistme ja lapse turvatooli vahele vahet.
- 33 Lapse turvatool EI TOHI ulatuda üle sõidukiistme serva.

### Vaiko apsaugos sistemos tvirtinimas automobiliyje auttomobilio diržu arba juosmens / peties diržu:

- 32 Glaudžiai pridėkite vaiko apsaugos sistemą prie į priekį nukreiptos automobilio sėdynės nugarėlės. Dėl automobilio sėdynės galvos atramos neturi atsirasti tarpas tarp automobilio sėdynės ir vaiko apsaugos sistemos.
- 33 Vaiko apsaugos sistemos priekinė dalis NETURI kyboti virš automobilio sėdynės priekinės dalies.



HU

- 34 Fűzze át a biztonsági övet az öv számára kialakított nyílásokon:

Medence-/vállöv esetén

Csak medenceöv esetén

- 35 Csatolja be a jármű övét. A jármű öve nem lehet megcsavarodva.

SK

- 34 Bezpečnostný pás vozidla prevlečte cez príslušné otvory pre bezpečnostný pás:

Pre bedrový/diagonálny bezpečnostný pás

Pre bedrový bezpečnostný pás

- 35 Zapnite sponu bezpečnostného pásu vozidla. Bezpečnostný pás vozidla by nemal byť pokrútený.

RU

- 34 Проденьте ремень безопасности сиденья через отверстия для ремня:

Для поясного / плечевого ремня

Только для поясного ремня

- 35 Защелкните крепление автомобильного ремня безопасности. Ремень не должен быть перекручен.

PL

- 34 Należy przeprowadzić pas bezpieczeństwa przez szczeliny:

Dla pasa biodrowo-barkowego

Dla pasa biodrowego

BG

- 34 Прокарайте колана през съответните процепи:

За поясен/раменен колан

Само за поясен колан

RO

- 34 Treceți centura de siguranță a mașinii prin orificiile pentru centuri:

Centură pentru bazin și umeri

Centură pentru bazin

EE

- 34 Viige turvavöö läbi rihmaavade:

süle-/õlarihm

ainult sülerihm

LT

- 34 Prakiškite sėdynės diržus pro diržų angas:

Juosmens / peties diržui

Tik juosmens diržui

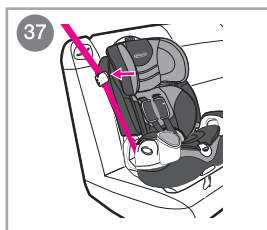
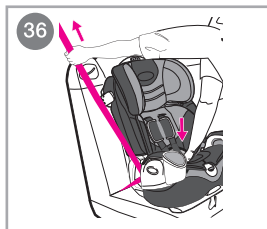
- 35 Zapiąć pas bezpieczeństwa. Pas bezpieczeństwa nie może być skręcony.

- 35 Заколчайте колана. Коланът на автомобила не трябва да е усукан.

- 35 Cuplați centura mașinii. Centura mașinii nu trebuie să fie răsucită.

- 35 Kinnitage sõiduki turvavöö pandlaga. Sõiduki turvavöö ei tohi olla keerdus.

- 35 Užsekite automobilio diržą. Automobilio diržas neturi būti persuktas.

**HU**

- 36 Szorítsa meg a jármű biztonsági övét. Nyomja le erősen a térdével vagy a szabad kezével az autósülés közepét. Ezt követően húzza meg és szorítsa meg a jármű övét.

További információ ügyében az övrendszer megszorításával kapcsolatban lásd Az autósülés megfelelő helyének kiválasztása a járműben fejezetet a(z) 16. oldalon, vagy a jármű felhasználói kézikönyvét.

- 37 Dugja be a biztonsági övet az autósülés oldalán található vállöv vezetőbe.

**SK**

- 36 Utiahnite bezpečnostný pás vozidla. Detskú autosedačku v strede silno pritlačte kolonom alebo voľnou rukou. Potom potiahnite a napnite bezpečnostný pás vozidla.

Ďalšie informácie o spôsobe utiahnutia bezpečnostného pásu zodpovedajúcemu Vášmu systému bezpečnostných pásov vozidla nájdete v časti „Výber vhodného miesta pre autosedačku vo vozidle“ na strane \*\*\* alebo v návode na obsluhu Vášho vozidla.

- 37 Bezpečnostný pás vozidla zasuňte do vodiacej poistky, ktorá sa nachádza na bočnej strane detskej autosedačky.

**RU**

- 36 Натяните ремень безопасности сиденья

С силой надавите коленом или свободной рукой на среднюю часть детского удерживающего устройства.

Затем потяните за автомобильный ремень безопасности и отрегулируйте натяжение.

Более подробная информация о порядке затягивания ремня в системе ремней безопасности можно найти в разделе «Выбор правильного места для автомобильного сиденья» на стр.\*\*\* или в инструкции по эксплуатации автомобиля.

- 37 Вставьте ремень безопасности сиденья в направляющую для плечевого ремня со стороны детского удерживающего устройства.

- 36 Naciągnąć pas bezpieczeństwa Docisnąć mocno kolanem lub wolną ręką pośrodku fotelika. Następnie pociągnąć i naciągnąć pas bezpieczeństwa.

Więcej informacji na temat naciągania pasa bezpieczeństwa znaleźć można w punkcie poświęconym wyborowi odpowiedniego miejsca, str. \*\*\*, lub w podręczniku użytkownika pojazdu

- 37 Wprowadzić pas bezpieczeństwa do prowadnicy pasa barkowego z boku fotelika

- 36 Затегнете колана на автомобила Натиснете силно надолу средата на детската седалка с коляното си или свободна ръка. След това дръпнете и затегнете колана на автомобила

**За повече информация относно затягането на колана за вашата предпазна система, вижте Избиране на подходящо място в автомобила, стр.\*\*\*, или ръководството за потребителя на автомобила**

- 37 Поставете колана във водача на раменния колан отстрани на детската седалка

- 36 Strângeți centura de siguranță a mașinii. Apăsaji puternic cu genunchiul sau mâna liberă partea din mijloc a scaunului de mașină pentru copii. Apoi trageți și strângeți centura mașinii.

**Pentru informații suplimentare despre modul de strângere a centurii de siguranță, vedeți secțiunea „Alegerea unui loc adecvat pentru montarea scaunului de mașină pentru copii” de la pagina \*\* sau consultați manualul autovehiculului.**

- 37 Introduceți centura de siguranță a mașinii în ghidajul centurii pentru umeri din partea laterală a scaunului de mașină pentru copii.

- 36 Kinnitage sõiduki turvavöö. Vajutage põlve või vaba käega tugevalt turvatooli keskosa. Seejärel tõmmake ja kinnitage sõiduki turvavööd.

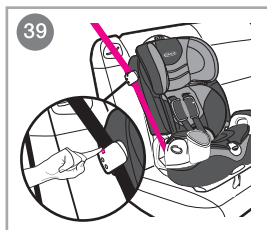
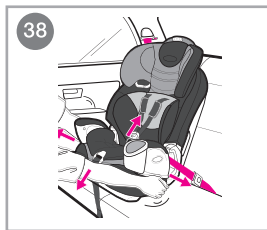
Lisateavet istme turvavöösüsteemi kinnitamise kohta lugege alajaotusest „Õige koha valimine sõidukis” lk \*\* või oma sõiduki kasutamise juhendist.

- 37 Asetage turvavöö õlahihmahukusse, mis asub turvatooli küljel.

- 36 Užverkite automobilio sėdynės diržą Stipriai paspauskite žemyn kelio ar laisva ranka vaiko apsaugos sistemos vidurinę dalį. Tada patraukite ir užverkite automobilio diržą

**Daugiau informacijos apie tai, kaip užveržti diržą jūsų sėdynės diržų sistema, žr. skyrių „Tinkamos automobilio sėdynės vietos pasirinkimas”, \*\*\* psl. arba automobilio naudotojo vadovą**

- 37 Įkiškite sėdynės diržą į peties diržo kreiptuvą, esantį vaiko apsaugos sistemos šone


**HU**
**38 A megfelelő beszerelés ellenőrzése a biztonsági érdekében**

Végezze el ezt a tesztet minden alkalommal, amikor gyerekekkel utazik. Csavarja meg és húzza meg az autósülést előre és mindkét oldalra, megbizonyosodva ezzel arról, hogy a jármű öve nem hosszabbodott vagy lazult meg, és hogy az autósülés nem mozoghat oldalra vagy előre többet, mint 2,5 cm.

Amennyiben az autósülés laza vagy nem csatlakozik biztonságosan, ismételje meg a beszerelési műveletet VAGY keressen egy másik helyet az autósülés elhelyezésére, lásd Az autósülés megfelelő helyének kiválasztása a járműben fejezetet a 16. oldalon.

- 39** A biztonsági öv vállöv vezetőből történő eltávolításához nyomja le a kioldó gombot, és távolítsa el a biztonsági övet.

**SK**
**38 Bezpečnostná kontrola správnej montáže**

Tento test vykonajte vždy, keď je pri ceste autom prítomné vo vozidle aj Vaše dieťa.

Detskú autosedačku pootočte a potiahnite smerom dopredu a do oboch strán. Ubezpečte sa, že bezpečnostný pás vozidla sa nepredĺžil, ani neuvoľnil, a že detskou sedačkou nie je možné ľahko hýbať. Detská autosedačka by sa nemala hýbať do strán a smerom dopredu o viac ako 1 palec (2,5 cm). Ak je detská autosedačka uvoľnená alebo nie je bezpečne pripevnená, postup zopakujte.

ALEBO nájdite iné vhodné miesto pre upevnenie detskej autosedačky, viď časť „Výber vhodného miesta pre autosedačku vo vozidle“, str. 16.

- 39** Ak chcete bezpečnostný pás vozidla vytiahnuť z ramennej vodiacej poistky, stlačte uvoľňovacie tlačidlo a bezpečnostný pás vytiahnite.

**RU**
**38 Проверка надежности и безопасности установки**

Проводите эту проверку при каждой поездке с ребенком.

Попытайтесь повернуть и потянуть детское удерживающее устройство вперед и в стороны, чтобы убедиться, что ремень безопасности автомобиля не вытянулся, его натяжение не ослабло, и устройство надежно зафиксировано. Детское удерживающее устройство не должно смещаться в стороны и вперед более чем на 1 дюйм (2,5 см).

Если удерживающее устройство ненадежно закреплено, и натяжение ремней ослаблено, повторите процедуру. ИЛИ выберите другое место для установки детского удерживающего устройства. См. раздел «Выбор правильного места для автомобильного сиденья» на стр. 16.

- 39** Чтобы извлечь ремень безопасности сиденья из направляющей для плечевого ремня, нажмите на кнопку открытия и снимите ремень.



**38** **Kontrola prawidłowości mocowania**  
Zawsze przed przewiezieniem dziecka należy wykonać poniższą próbę. Skręcić i pociągnąć fotelik do przodu i na boki, aby upewnić się, że nie dochodzi do poluzowania pasa bezpieczeństwa i przemieszczania się fotelika. Fotelik nie może się przemieszczać na boki oraz do przodu na odległość większą niż 2,5 cm. Jeżeli fotelik jest poluzowany lub źle zamocowany, należy jeszcze raz przeprowadzić procedurę mocowania. LUB znaleźć inne miejsce dla zamocowania fotelika – zob. „Wybór odpowiedniego miejsca”, str. 16.

**39** Aby wyjąć pas bezpieczeństwa z prowadnicy pasa barkowego, należy nacisnąć przycisk zwolnienia pasa.

**38** **Проверете дали е поставен сигурно**  
Правете тази проверка при всяко пътуване с детето си. Усучете и издърпайте детската седалка напред и към двете страни, за да се уверите, че коланът на автомобила не се удължава или разхлабва, и детската седалка не мърда лесно. Детската седалка не трябва да се движи настрани или напред повече от 1 инч (2,5 см). Ако детската седалка е разхлабена или не е застопорена стабилно, повторете процедурата ИЛИ намерете друго място за детската седалка, вижте Избиране на подходящо място в автомобила, стр. 16.

**39** За да свалите колана на седалката от водача на раменния колан, натиснете надолу бутона за освобождаване и махнете колана.

**38** **Verificați dacă ați instalat corect scaunul de mașină pentru copii**  
Efectuați această verificare de fiecare dată când călătoriți cu copilul dumneavoastră.  
Răsuciți și împingeți scaunul de mașină pentru copii înainte și în lateral, pentru a vă asigura că acesta nu își schimbă cu ușurință poziția și centura mașinii nu se lărgește și este slăbită. Scaunul de mașină pentru copii nu trebuie să se deplaseze înainte și în lateral mai mult de 2,5 cm.  
Dacă scaunul de mașină pentru copii nu este bine fixat, repetați operația de instalare SAU găsiți un alt loc pentru instalarea acestuia. Vedeți secțiunea „Alegerea unui loc adecvat pentru montarea scaunului de mașină pentru copii” la pagina 16.

**39** Pentru a scoate centura de siguranță a mașinii din ghidajul centurii pentru umeri, apăsați în jos butonul de eliberare și scoateți centura.

**38** **Kontrollige õiget paigaldust**  
See test tuleb teha iga kord, kui sõidutate last autos. Tõmmake turvatooli ettepoole ja mõlemale küljele, kontrollides, ega sõiduki turvavöö ei liigu ega tule lahti ning turvatool jääb paigale. Turvatool ei tohi liikuda küljesuunas rohkem kui 2,5 cm.  
Kui turvatool on lahti või pole kindlalt paigal, korrake protseduuri. VÕI leidke turvatoolile muu asukoht, vt „Õige koha valimine sõidukis” lk 16.

**39** Turvavöö eemaldamiseks õlarihmahühikust vajutage vabastusnuppu ja eemaldage turvavöö.

**38** **Saugaus įrengimo saugos patikra**  
Atlikite šį patikrinimą kaskart, kai vežate automobilii vaiką. Sulenkite ir patraukite vaiko apsaugos sistemą į priekį ir į abi puses, įsitikindami, kad automobilio saugos diržas nepašlėgėja ir neatlaisvėja, o vaiko apsaugos sistema lengvai nenusiima. Vaiko apsaugos sistema neturi judėti į šonus arba į priekį daugiau kaip 1 colį (2,5 cm).  
Jei vaiko apsaugos sistema yra laisva arba nepritvirtinta, pakartokite procedūrą. ARBA susiraskite kitą vieną vaiko apsaugos sistemai; žr. skyrių „Tinkamos automobilio sėdynės vietos pasirinkimas”, 16 psl.

**39** Norėdami nuimti sėdynės diržą nuo peties diržo kreiptuvo, paspauskite atleidimo mygtuką ir nuimkite sėdynės diržą.



### A gyermek bekötése az autósülésbe

40 AA biztonságiöv-rendszer állítsa be feszesre mindig, amikor gyereket az autósülésbe helyezi.

Kerülje a vastag ruházatot

1. Helyezze a gyereket az autósülésbe úgy, hogy a gyerek háta egyenesen feküdjön a háttámlának.
2. Helyezze a válltartó szíjakat a gyerek vállaira, és dugja be a nyelveket a csatba, amíg ezek helyükre nem kattannak ELLENŐRIZZE, hogy a szíjak ne legyenek megcsavarodva. A szíjak felfelé húzásával ELLENŐRIZZE, hogy a szíj biztonságosan rögzült. NE használja az autósülést, ha a szíj nem rögzül biztonságosan.

### Zaistenie dieťaťa v detskej autosedačke

40 Systém bezpečnostných pásov autosedačky je potrebné pohodlne nastaviť vždy, keď dieťa vkladáte do detskej autosedačky.

Dieťaťu nedávajte príliš voľné alebo objemné oblečenie.

1. Dieťa vložte do detskej autosedačky tak, aby sa jeho chrbát priliehal k chrbtovej opierke sedačky.
2. Popruhy bezpečnostných pásov umiestnite na plecía dieťaťa a jazyčky pracky zasuňte do spony tak, aby zacvakli na miesto. SKONTROLUJTE, či popruhy nie sú pokrútené. SKONTROLUJTE, či sú bezpečnostné pásy autosedačky bezpečne zablokované – potiahnite popruhy bezpečnostných pásov. Detskú autosedačku NEPOUŽÍVAJTE, ak bezpečnostné pásy nie sú zablokované.

### Фиксация ребенка в удерживающем устройстве

40 Регулируйте плотность натяжения ремней безопасности устройства при каждом усаживании в него ребенка. Регулируйте плотность натяжения ремней безопасности устройства при каждом усаживании в него ребенка.

1. Усаживайте ребенка в удерживающее устройство так, чтобы его спина полностью прилегала к спинке автомобильного сиденья.
2. Накиньте ремни безопасности удерживающего устройства на плечи ребенка и вставьте язычки креплений в пряжки, чтобы они защелкнулись УБЕДИТЕСЬ, что ремни не перекручены. ПРОВЕРЬТЕ надежность фиксации застёжек, потянув за ремни. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ детское удерживающее устройство, если крепления не защелкнулись.

### Prawidłowe zapięcie dziecka w foteliku

- 40 Zapinając dziecko w foteliku, dla wygody dziecka należy zawsze wyregulować uprząż.
- Nie ubierać dziecka w grubą odzież
1. Po zapięciu w foteliku dziecko powinno opierać się całą długością pleców o oparcie fotela.
2. Paski uprząży należy położyć na ramionach dziecka i wprowadzić końce do zamka, tak aby doszło do zapięcia uprząży
- UPEWNIĆ SIĘ**, że paski nie są skręcone.
- Ciągnąc za paski, **UPEWNIĆ SIĘ**, że uprząż jest prawidłowo zapięta.
- NIE** korzystać z fotelika, jeżeli nie jest możliwe zapięcie uprząży.

### Поставяне на вашето дете в детската седалка

- 40 Поставете колана плътно при всяко поставяне на детето в детската седалка.
- Избягвайте обемни дрехи
1. Поставете детето в детската седалка, като гърба на детето трябва да е облегал плътно към седалката на автомобила.
2. Прекарайте каишката на колана над рамената на детето и вкарайте езиците в катарамата, докато щракнат
- ПРОВЕРЕТЕ**, дали каишките не са усукани.
- ПРОВЕРЕТЕ**, дали коланите са правилно щракнати, като дръпнете каишките. **НЕ** използвайте детската седалка, ако коланите не са закопчани

### Asigurarea copilului în scaunul de mașină

- 40 Reglați strâns curelele hamului de fiecare dată când așezați copilul în scaun.
- Evitați să îmbrăcați copilul în haine voluminoase.
1. Așezați copilul în scaunul de mașină pentru copii cu spatele lipit de spătar.
2. Așezați curelele hamului peste umerii copilului și introduceți capetele acestora în cataramă până când se blochează în poziția corespunzătoare. Curelele **NU TREBUIE** să fie răsucite.
- VERIFICAȚI** dacă hamul este fixat în mod corespunzător, trăgând curelele în sus.
- NU** folosiți scaunul de mașină pentru copii dacă hamul nu poate fi blocat.

### Lapse kinnitamine turvatooli

- 40 Reguleerige rihmasüsteemi iga kord, kui asetate lapse turvatooli. Vältige paksu riidetust.
1. Asetage laps turvatooli, nii et lapse selg on vastu autoistme seljatuge.
  2. Asetage turvarihmad üle lapse õlgade ja asetage rihmapandla keel pandla fiksaatorisse, kuni pannal lukustub.
- KONTROLLIGE**, ega rihmad pole keerdus.
- KONTROLLIGE**, kas rihm on kindlalt fikseerunud, tõmmates rihmu üles.
- ÄRGE** kasutage turvatooli, kui rihm ei lukustu.

### Vaiko tvirtinimas vaiko saugos sistemoje

- 40 Kaskart, kai pasodinate vaiką saugos sistemoje, glaudžiai sureguliuokite saugos diržų sistemą.
- Venkite griozdiškų drabužių
1. Pasodinkite vaiką į vaiko apsaugos sistemą, priglauddami jo nugarą prie automobilio sėdynės.
  2. Ištempkite saugos diržus virš vaiko pečių ir įkiškite liežuvelius į sagtį, kol jie spragtelės
- PATIKRINKITE**, ar diržai nesusisuko.
- Patraukdami už dirželio **PATIKRINKITE**, ar saugos diržas tvirtai prisegtas.
- NENAUDOKITE** vaiko apsaugos sistemos, jei saugos diržų sagtys neužsisėga.

41



HU

- 41 Szorítsa meg a válltartó szijakat az ülés elején található állítószij segítségével
- 42 Bizonyosodjon meg arról, hogy a szijak egyenesen és feszesen felfekszenek a gyerek vállaira és a combjaira.  
A válltartó szijak úgy kell legyenek megszorítva, hogy azokat ne tudja megcsípni. A feszes szij nem tehet lehetővé semmilyen játékot. Ennek körülbelül egyenesen kell futnia megereszkedés nélkül. Ugyanakkor nem vághat a gyerek húzába, és nem kényszerítheti a gyermeket természetellenes testtartás felvételére.

SK

- 41 Popruhy bezpečnostných pásov utiahnite tak, že potiahnete nastavovací popruh, ktorý sa nachádza na prednej strane autosedačky.
- 42 Ubezpečte sa, či sú popruhy rovné, a či priliehajú k pleciam a stehnám dieťaťa.  
Popruhy bezpečnostných pásov by sa nemali dať zovrieť do ruky. Priliehajúci popruh by nemal poskytovať žiadnu vôľu pohybu. Mal by ležať relatívne rovno, bez priehybov. Nemal by stláčať mäkké tkanivá dieťaťa, ani zatláčať telo dieťaťa do neprirodzenej polohy.

RU

- 41 Затяните ремни устройства, потянув за регулировочный ремень на передней части сиденья
- 42 Убедитесь, что ремни лежат ровно и плотно облегают плечи и бедра ребенка.  
Они должны быть натянуты так, чтобы их нельзя было зацепить. Натянутый ремень не должен провисать. Он должен лежать относительно прямо без слабину. Он не должен врезаться в тело ребенка или фиксировать его в неестественном положении.

## PL

- 41 Paski uprząży należy naciągnąć za pomocą paska regulacyjnego znajdującego się w przedniej części siedziska.
- 42 Należy upewnić się, że paski ułożone są płasko na ramionach i udach dziecka i nie powodują dyskomfortu. Paski uprząży powinny dać się nieznacznie unieść. Wygodnie zapięty pasek nie powinien być luźny. Powinien być ułożony prosto i bez luźnych fragmentów. Nie powinien uciskać dziecka ani powodować, że dziecko musi przyjąć nienaturalną pozycję.

## BG

- 41 Затегнете каишките на коланите, като дръпнете регулиращата каишка в предната част на седалката
- 42 Уверете се, че каишките не са усукани и са плътно по раменете и бедрата на детето. Не би трябвало да можете да стегнете повече каишките. Опънатата каишка не би трябвало да се разхлабва. Тя трябва да стои в сравнително права линия, без да провисва. Не трябва да притиска детето или да го принуждава да заема неудобна позиция.

## RO

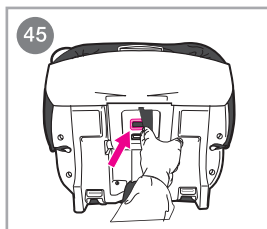
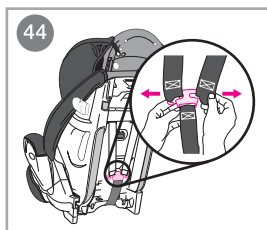
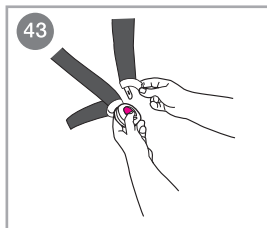
- 41 3. Strângeți curelele hamului trăgând cureaua pentru reglare din partea frontală a scaunului.
- 42 Curelele trebuie să se muleze pe umerii și coapsele copilului, fără a se răsuci. Când curelele hamului sunt fixate corespunzător, nu ar trebui să le puteți prinde cu degetele. O curea strânsă în mod corespunzător nu trebuie să aibă joc. Cureaua trebuie să stea într-o linie relativ dreaptă, fără să atârne. Nu apasă trupul copilului și nu îl forțează să adopte o poziție nefirească.

## EE

- 41 Pingutage riimhad, tõmmates istme esiosas olevat reguleerimisrihma.
- 42 Veenduge, et kõik riimhad on sirged ning liibuvad vastu lapse õlgu ja puusi. Rihma ei tohi saada sõrmede vahel näpistada. Liibuval riimal ei tohi olla lõtke. Riim asetseb suhteliselt sirgelt ilma lõtkukohtadeta. Riim ei tohi vajutada last liiga tugevalt ega suruda teda ebaloolumilikku asendisse.

## LT

- 41 Suveržkite saugos diržus patraukdami reguliavimo dirželį, esantį sėdynės priekyje
- 42 Įsitinkite, kad dirželiai guli plokščiai ir priglauskite prie vaiko pečių ir šlaunų. Saugos diržų neturite būti galima sužnybti. Gulsčias dirželis turi būti stipriai prigludęs. Jis priglunda santykinai tiesia linija, be išlinkimų. Jis neturi spausti vaiko kūno ir nestumti jo į nenatūralią padėtį.



HU

### A szij eltávolítása

- 43 Távolítsa el a válltartó szijakat. Nyissa ki a szij csatját.
- 44 Fordítsa meg az ülést, és távolítsa el a biztonsági öveket a fém összekötő lemezről az ábrának megfelelően.
- 45 Távolítsa el a középső szijat az ülés alján található szíjrögzítő feltolásával a nyíláson keresztül.

SK

### Demontáž bezpečnostných pásov autosedačky

- 43 Vytiahnite popruhy bezpečnostných pásov autosedačky. Otvorte sponu bezpečnostných pásov.
- 44 Zadnú stranu sedačky otočte smerom k sebe a popruhy bezpečnostných pásov vytiahnite z kovovej spojovacej pracky tak, ako je znázornené na obrázku.
- 45 Medzinožný popruh vytiahnite tak, že poistku zachytávajúcu popruh, ktorá sa nachádza na spodnej strane sedačky, pretlačíte cez otvor.

RU

### Снятие ремней безопасности удерживающего устройства

- 43 Снимите ремни безопасности. Раскройте пряжку на застёжке ремней.
- 44 Снимите ремни безопасности с металлической крепежной пластины на задней стороне удерживающего устройства, как показано на рисунке.
- 45 Снимите паховый ремень, вытянув натяжитель ремня вверх через основа

**PL****Zdejmowanie uprzęży**

- 43 Zdjąć paski uprzęży.  
Rozpiąć uprząż.
- 44 Odlączyć paski od metalowej płytki łączącej znajdującej się z tyłu siedziska, jak pokazano na rysunku.
- 45 Wyjąć pasek środkowy poprzez przeprowadzenie mocowania paska u dołu siedziska przez szczelinę.

**BG****Сваляне на коланите**

- 43 Отстранете каишките на коланите.  
Отворете катарамата на коланите.
- 44 Обърнете задната част на седалката към вас и свалете каишката на коланите от металната пластина, както е показано.
- 45 Свалете разклонената каишка, чрез натискане на фиксатора в долната част на седалката нагоре през процепа.

**RO****Scoaterea hamului**

- 43 Scoateți curelele.  
Desfaceți catarama hamului.
- 44 Întoarceți scaunul de mașină cu spatele spre dumneavoastră și scoateți curelele din placa metalică de legătură conform ilustrației.
- 45 Scoateți cureaua dintre picioare împingând dispozitivul de blocare a curelei de pe partea inferioară a scaunului în sus, prin orificiu.

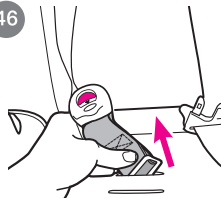
**EE****Rihma eemaldamine**

- 43 Eemaldage turvarihmad.  
Avage rihmapannal.
- 44 Eemaldage rihmad metallist kinnitusplaadilt, olles näoga istme tagaosa poole, nagu joonisel on näidatud.
- 45 Eemaldage jalgevaherihm, lükates istmepõhjal olevat rihmalukustust läbi ava ülespoole.

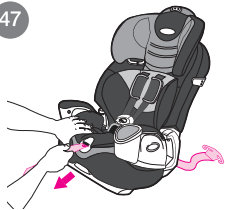
**LT****Apsauginių diržų nuėmimas**

- 43 Nuimkite saugos diržus.  
Atsekite diržo sagtį.
- 44 Nukreipkite užpakalinę sėdynės dalį į priekį ir nuimkite apatinį diržą nuo metalinės jungiamosios plokštelės, kaip pavaizduota.
- 45 Per angą ištraukite apatinį diržą, paspausdami diržo laikiklį, esantį sėdynės apačioje.

46



47



48



HU

- 46 Ragadja meg a középső szij csatját, és húzza ki teljesen.
- 47 Húzza meg az ülés elején található állítósziját, hogy a fém összekötő lemez a helyére rögzüljön.
- 48 Ragadja meg a vállszijakat, és húzza ki ezeket az ülőlapon található nyílásaikból.

Távolítsa el a testtámaszt és a lábélváltástó betétet.

SK

- 46 Uchopte sponu medzinožného popruhu a úplne ju vytiahnite.
- 47 Potiahnite nastavovací popruh na prednej strane autosedačky, aby kovová spojovacia pracka zapadla na miesto.
- 48 Uchopte ramenné popruhy a vyťahnite ich z príslušných otvorov na potahu sedačky.

Vyberte podložku a medzinožný vankúš.

RU

- 46 Возьмитесь за пряжку пахового ремня и полностью вытяните его.
- 47 Потяните за регулировочный ремень на передней стороне сиденья, чтобы снова зафиксировать крепежную пластину.
- 48 Возьмитесь за плечевые ремни и вытяните их из соответствующих отверстий в подушке сиденья.

Снимите устройства для поддержки корпуса и стеганую подкладку для пахового ремня.



**PL**

- 46 Chwycić zamek paska środkowego i wyciąć pasek.
- 47 Pociągnąć pasek regulacyjny z przodu siedziska, aby zablokować metalową płytkę mocującą.
- 48 Chwycić paski barkowe i wyciąć przez szczeliny w poszyciu.  
Usunąć wspornik i poduszkę środkową.

**BG**

- 46 Хванете разклонената каишка и я издърпайте изцяло навън.
- 47 Дръпнете каишката за регулиране от предната част на седалката, за да заключите металната съединяваща пластина на място.
- 48 Хванете раменните каишки и ги издърпайте извън съответните им процепи на дъното на седалката.  
  
Свалете подпората за трупа и разклонената подложка.

**RO**

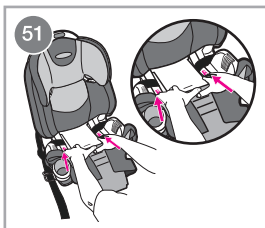
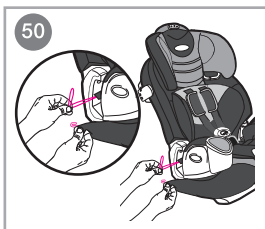
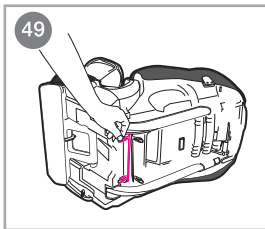
- 46 Prindeți catarama curelei și scoateți-o în afară cu totul.
- 47 Trageți de cureaua pentru reglare din partea frontală a scaunului de mașină pentru a bloca placa metalică de legătură în poziție.
- 48 Prindeți cu degetele curelele pentru umeri și trageți-le afară din orificiile de pe perna scaunului.  
  
Scoateți suportul pentru corp și protecția pentru cureaua dintre picioare.

**EE**

- 46 Võtke jalgevaheihma pandlast kinni ja tõmmake see täielikult välja.
- 47 Tõmmake istme esiosal olevat reguleerimisrihma, et metallist kinnitusplaat kohale lukustada.
- 48 Võtke kinni õlahihmadest ja tõmmake need istmepolstri vastavatest avadest välja.  
Eemaldage kehahugi ja jalgevahepolster.

**LT**

- 46 Suimkite apatinio diržo sagtį ir ištraukite ją visiškai.
- 47 Traukite reguliavimo dirželį, esantį sėdynės priekyje, kad užfiksuotumėte metalinę jungiamąją plokštelę vietoje.
- 48 Suimkite už peties dirželių laikiklio ir ištraukite juos iš atitinkamų sėdynės pamušalo angų.  
Nuimkite kūno atramą ir apatinio diržo apmautą.



HU

- 49 Az ülés hátáról csatolja le az ülőlappal 2 alsó rugalmas szíjat a horgokról a(z) \*\* ábrának megfelelően.
- 50 Ugyanakkor a(z) \*\* ábrának megfelelően csatolja le azokat a rugalmas szíjakat is, amelyek át vannak fűzve az ülés oldalán található járműszíj-vezetőkön. Ismételj meg a műveletet a másik oldalon is.

- 51 Húzza ki az ülőlappal, hogy előtűnjenek a piros gombok, a(z) \*\* ábrának megfelelően. Csúsztassa el a gombokat, hogy a háttámla leváljon az alaptól, és ledőljön egyenes pozícióba. Fogja meg a háttámlát, hogy az ne essen hátra és ne üssön meg valakit.

SK

- 49 Na zadnej strane sedačky odopnite z háčikov 2 spodné pružné pútky potaĥu sedačky tak, ako je znázornené na obrázku \*\*.
- 50 Taktiež odopnite pružnú pútku, ktoré sú prevlečené cez vodiace poistky pre bezpečnostné pásy, ktoré sa nachádzajú na bokoch sedačky, tak, ako je znázornené na obrázku \*\*. Postup zopakujte aj na druhej strane.

- 51 Potáĥ sedačky odtiahnite tak, aby sa odkryli červené tlačidlá v sedacej časti tak, ako je znázornené na obrázku \*\*. Tlačidlá posuňte tak, aby sa opierka chrbta uvoľnila zo spodnej časti sedačky. Spodnú časť sedačky sklopte do rovnej polohy. Opierku chrbta pridržiť, aby nespadla dozadu a nenarazila do niečoho.

RU

- 49 На задней стороне сиденья снимите 2 нижних эластичных ремня для подушки сиденья с крючков, как показано на \*\*.
- 50 Также отсоедините эластичные ремни, которые продеты через направляющие для автомобильных ремней безопасности по бокам сиденья, как показано на \*\*. Прделайте то же самое с другой стороны.

- 51 Вытяните подушку сиденья, чтобы обеспечить доступ к красным кнопкам, как показано в зоне сиденья \*\*. Сдвиньте кнопки, чтобы отсоединить спинку от основания, и опустите ее в нижнее положение. Придерживайте спинку, чтобы она не упала и не повредила что-нибудь.

## PL

- 49 Zdjąć z haczyków z tyłu siedziska 2 dolne paski elastyczne poszycia, jak pokazano na rysunku \*\*.
- 50 Odlączyć także paski elastyczne przeprowadzone przez prowadnice pasów bezpieczeństwa z obu stron siedziska, jak pokazano na rysunku \*\*. Powtórzyć czynność z drugiej strony.
- 51 Odsunąć poszycie, aby odsonić czerwone przyciski, tak jak to zostało pokazane w obszarze siedziska \*\*. Przesunąć przyciski, aby odłączyć oparcie od bazy, i ustawić oparcie w położeniu poziomym. Przytrzymać oparcie, aby nie uderzyło w nic w czasie opadania.

## BG

- 49 От задната страна на седалката, откачете 2 еластични каишки от кукичките както е показано в\*\*.
- 50 Откачете и еластичните каишки, които са прокарани през водачите на автомобилния колан от страни на седалката, както е показано \*\*. Повторете от другата страна.
- 51 Издърпайте подложката на седалката навън, за да видите червените бутони, както е показано в отделението за сядане \*\*. Плъзнете бутоните, за да освободите подпората за гърба от основата и да я свалите в плоско положение. Дръжте подпората за гърба, за да не падне и удари нещо.

## RO

- 49 Scoateți din cârlige două urechi elastice inferioare de pe partea posterioară a scaunului conform ilustrației.
- 50 Desprindeți de asemenea curelele elastice din ghidajele pentru centura de siguranță a mașinii din partea laterală a scaunului, conform ilustrației \*\*. Repetați operația pe cealaltă parte.
- 51 Pentru a descoperi butoanele roșii din zona pentru șezut, trageți perna pentru șezut conform ilustrației \*\*. Culsați butoanele pentru a desprinde spătarul de bază și pentru a-l coborî în poziție orizontală. Țineți spătarul cu mâna pentru ca acesta să nu cadă în spate, lovind ceva.

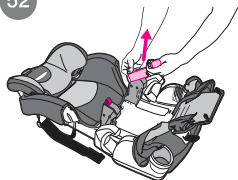
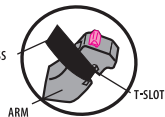
## EE

- 49 Lahutage istme tagaküljel konksude küljest 2 alumist istmepadja elastset rihma, nagu on näidatud joonisel \*\*.
- 50 Samuti lahutage elastsed rihad, mis on juhitud läbi istme külgedel asuvate turvavööjuhikute, nagu on näidatud joonisel \*\*. Tehke sama teise poolega.
- 51 Tõmmake istmepadi eest ära, nii et istmepiirkonnas tuleksid nähtavale punased nupud, nagu on näha joonisel \*\*. Nihutage nuppe, et seljatugi aluse küljest vabastada ja pikalinasidisse lasta. Hoidke seljatoest kinni, et see maha või millegi vastu ei kukuks.

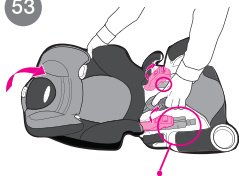
## LT

- 49 Kitoje sėdynės pusėje atkabinkite 2 apatinius sėdynės pamušalo elastinius dirželius nuo kabliukų, kaip pavaizduota \*\*.
- 50 Taip pat atkabinkite elastinius dirželius, kurie yra prakišti pro automobilio diržų kreipiklius, esančius sėdynės šonuose, kaip pavaizduota \*\*. Pakartokite kitoje pusėje.
- 51 Nutraukite sėdynės pamušalą, kad būtų matomi raudoni mygtukai, kaip pavaizduota sėdėjimo srityje \*\*. Pastumkite mygtukus, kad atlaisvintumėte nugaros atramą nuo pagrindo, ir nuleiskite ją į horizontalią padėtį. Prilaikykite nugaros atramą, saugodami, kad nenukristų ir ko nors nesužeistų.

52

HARNES  
STRAP

53



KEEP GUTTERS CLEAR

HU

- 52 Távolítsa el a válltartó szijjakat a karokból a(z) \*\* ábrának megfelelően.

A testtámaszt, a válltartószjborításokat, a lábélváltó betét húzjátj és a válltartó szijjakat tárolja el biztonságos helyen, hogy a jövőben is használni tudja.

- 53 Távolítsa el az ülőlap párnáját, majd emelje fel a háttámlát, hogy mindkét kar RÖGZÜLJÖN a hornyokba. Egy KATTANÁST kell halljon a kartámaszok hornyokba rögzülésekor.

BIZONYOSODJON meg arról, hogy a hornyok nincsenek eltömődve.

SK

- 52 Popruhy bezpečnostných pásov autosedačky vyťahnite z ramien tak, ako je znázornené na obrázku \*\*.

Podložku, potahey popruhov, potah medzinožného vankúša a potahey bezpečnostných pásov odložte na bezpečné miesto a uschovajte pre ďalšie použitie.

- 53 Látku potahey sedačky odhrňte nabok, potom zdvihnite chrbtovú opierku sedačky tak, aby obidve ramená ZAPADLI do žliabkov. Keď ramená zapadnú do žliabkov, mali by ste počuť CVAKNUTIE.

SKONTROLUJTE, či sa v žliabkoch nenachádzajú žiadne predmety, ktoré by ich mohli blokovat'.

RU

- 52 Снимите ремни безопасности с ручек, как показано на \*\*.

Храните устройства для поддержки корпуса, чехлы ремней безопасности, чехол подкладки для пахового ремня и ремни безопасности в безопасном месте для использования в дальнейшем.

- 53 При подъеме спинки сиденья уберите тканевое покрытие подушки сиденья, чтобы обе ручки ЗАФИКСИРОВАЛИСЬ в пазах. Момент фиксации ручек в пазах сопровождается ЩЕЛЧКОМ.

НЕ ДОПУСКАЙТЕ попадания в пазы посторонних предметов.

**PL**

- 52 Wyjąć paski uprzęży z ramion, jak pokazano na rysunku \*\*.

Wspornik, pokrowce uprzęży, pokrowiec poduszki środkowej i paski uprzęży należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

- 53 Przesunąć materiał poszycia i podnieść oparcie, tak aby oba ramiona zostały ZABLOKOWANE w rylnkach. Zablockowaniu ramion w rylnkach towarzyszy charakterystyczny dźwięk.

UPEWNIĆ SIĘ, że rylniki są wolne od przeskód.

**BG**

- 52 Свалете каишките на коланите от конзолите, както е показано в \*\*.

Съхранявайте подпората за трупа, калъфките за коланите, разклонената подложка и каишките на коланите на сигурно място за бъдеща употреба.

- 53 Преместете текстилната подложка настрани, след това вдигнете облегалката така, че двете конзоли да се ЗАКЛЮЧАТ в улеите. Трябва да чуете ЩРАКВАНЕ, когато конзолите се заключат в улеите.

УВЕРЕТЕ СЕ, че улеите са чисти от всякакви възпрепятстващи елементи.

**RO**

- 52 Scoateți curelele hamului de pe brațele scaunului de mașină conform ilustrației.

Păstrați suportul pentru corp, protecțiile pentru curele, protecția curelelor dintre picioare și curelele hamului într-un loc sigur, pentru utilizări ulterioare.

- 53 Dați la o parte perna pentru șezut, apoi ridicați la loc spătarul scaunului, astfel încât ambele brațe să se BLOCHEZE în caneluri. Ar trebui să auziți un CLIC atunci când brațele se blochează în caneluri.

Zona canelurilor TREBUIE să fie complet liberă.

**EE**

- 52 Eemaldage riimad fiksaatoritelt, nagu on näidatud joonisel \*\*.
- Hoidke kehatuge, riimakatteid, jalgevahepolstrit ja riimu kindlas kohas, et saaksite neid tulevikus kasutada.

- 53 Liigutage istmepolstri tekstiil eest ära ning tõstke seejärel seljajutuge selliselt, et mõlemad fiksaatorid LUKUSTUVAD juhikutesse.
- Fiksaatorite lukustumisel juhikutesse peab kostuma KLÕPSATUS. VEENDUGE, et juhikutes ei oleks takistusi.

**LT**

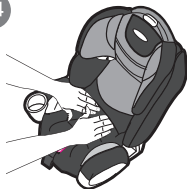
- 52 Ištraukite saugos diržus iš pečių, kaip pavaizduota \*\*.

Sudėkite kūno atramą, diržų apmautus, apatinio diržo apmauto apdangalą ir saugos diržus saugioje vietoje, kad galėtumėte naudoti ateityje.

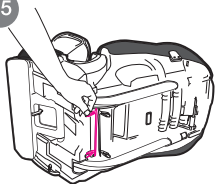
- 53 Nuvilkite sėdynės pamušalą, tada pakelkite sėdynės nugarėlę taip, kad abu pečiai UŽSIFIKSUOTŲ grioveluose. Pečiams įsitvirtinant grioveluose turi pasigirsti SPRAGTELĖJIMAS.

ĮSITIKINKITE, kad grioveluose nėra jokių užgriozdinimų.

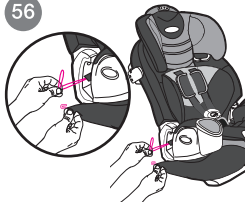
54



55



56



HU

- 54 Tolja be az ülőlapot a háttámla és az autósülés ülőfelülete között található részbe úgy, hogy az ülés hátoldalán látszódjon a 2 rugalmas szíj.
- 55 Akassza az ülőlap 2 rugalmas szíját az autósülés hátoldalán található horgokba a(z) \*\* ábrának megfelelően.
- 56 Húzza át az ülőlap rugalmas szíját az ülés oldalán található övvezetőn, és akassza a horogra az ábrának megfelelően. Ismételje meg a műveletet a másik oldalon is.
- A szíjak visszaszereléséhez hajtsa végre az utasításokat fordított sorrendben. A megfelelő elhelyezést illetően lásd a(z) \*\*-\*-\* oldalt

SK

- 54 Poťah sedačky zasunúte do medzery medzi opierkou chrbta a sedacou časťou detskej autosedačky tak, aby 2 pružné pútko boli viditeľné zo zadnej strany sedačky.
- 55 Obe pružné pútko pripevnite na háčiky na zadnej strane detskej autosedačky tak, ako je znázornené na obrázku \*\*.
- 56 Pružné pútko poťahu sedačky prevlečte cez vodiacu poistku pre bezpečnostný pás, ktorá sa nachádza na boku sedačky, a pripevnite ho na háčik tak, ako je znázornené na obrázku. Postup zopakujte aj na druhej strane.

Na opätovnú montáž popruhov bezpečnostných pásov použítie opačný postup. Správne vedenie popruhov bezpečnostných pásov je uvedené na strane \*\*-\*.\*.

RU

- 54 Заправьте подушку сиденья между спинкой и сиденьем на детском удерживающем устройстве так, чтобы позади сиденья показались 2 эластичных ремня.
- 55 Закрепите 2 эластичных ремня для подушки сиденья на крючках детского удерживающего устройства, как показано на \*\*.
- 56 Натяните эластичный ремень на подушку сиденья через направляющий для ремня безопасности автомобиля со стороны сиденья и закрепите на крючке, как показано. Прделайте то же самое с другой стороны.
- Выполните действия в обратном порядке для повторной установки ремней безопасности удерживающего устройства. См. порядок продевания ремней безопасности на стр. \*\*-\*.\*.

- 54 Poszycie wsunąć między oparcie a obszar siedziska fotelika, aby odsłonić 2 paski elastyczne z tyłu siedziska.
- 55 Zamocować 2 paski elastyczne na haczykach w tylnej części siedziska, jak pokazano na rysunku \*\*.

- 56 Przeprowadzić pasek elastyczny na poszyciu przez prowadnicę pasa bezpieczeństwa z boku siedziska i zamocować w taki sposób, jak to pokazano na rysunku. Powtórzyć czynność z drugiej strony.

Aby ponownie zamocować uprzęż, należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.  
Prawidłowe prowadzenie upręży pokazano na stronie \*\*-\*.

- 54 Подвийте подложката на седалката в пролуката между подпората за гърба и седалищната част на детската седалка, за да позволите на 2 еластични каишки да се показват в задната част на седалката.

- 55 Закачете 2-те еластични каишки на кукичките в задната част на детската седалка, както е показано в \*\*.

- 56 Издърпайте еластичната каишка на седалищната подложка през водача на колана от страни на седалката и я закачете за кукичката, както е показано. Повторете от другата страна.

Следвайте инструкциите в обратен ред, за да поставите коланите. Вижте страница \*\*-\* за правилния път на коланите.

- 54 Introduceți perna pentru șezut în spațiul liber dintre spătar și șezut, astfel încât să fie vizibile două curele elastice în spatele scaunului de mașină pentru copii.

- 55 Prindeți în cărlige cele două curele elastice ale pernei pentru șezut conform ilustrației \*\*.

- 56 rageți cureaua elastică de pe perna pentru șezut prin ghidajul pentru centura de siguranță a mașinii din partea laterală a scaunului și fixați-o în cărlig conform ilustrației. Repetați operația pe cealaltă parte.

Urmați instrucțiunile în ordine inversă pentru a reinstala hamul. Pentru poziționarea corectă a hamului, vedeți pagina \*\*-\*.

- 54 Asetage istmepolster turvatooli seljatoe ja istemaluse vahesse, nii et 2 elastset rihma paistavad istme tagant välja.

- 55 Kinnitage istmealuse 2 elastset rihma konsudele, mis asuvad turvatooli tagaküljel, nagu on näidatud joonisel \*\*.

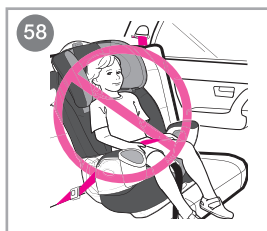
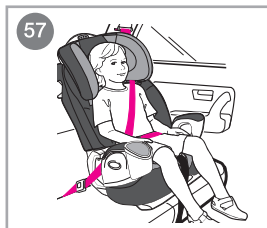
- 56 Tõmmake istmepadjal olev elastne rihtm läbi sõiduki turvavöö juhiku ja kinnitage näidatud viisil konsu külge. Tehke sama teise poolega. Rihma tagasipanemisel toimige vastupidises järjekorras. Rihma õiget paigaldust vt lk \*\*-\*.

- 54 Sukiškite sėdėnės pamušalą į vaiko apsaugos sistemos nugaros atramos ir sėdimosios vietos sujungimą, kad pasirodytų sėdėnės užpakalinėje dalyje esantys 2 elastiniai dirželiai.

- 55 Ažkabinkite 2 sėdėnės pamušalo elastinius dirželius ant kabliukų, esančių vaiko apsaugos sistemos užpakalinėje dalyje, kaip pavaizduota \*\*.

- 56 Patraukite elastingą sėdėnės pamušalo dirželį pro automobilio diržo kreiptuvą, esantį sėdėnės šone, ir pritvirtinkite prie kabliukų, kaip pavaizduota. Pakartokite kitoje pusėje.

Norėdami vėl uždėti saugos diržą, laikykitės šių instrukcijų atlikdami veiksmus priešinga eilės tvarka. Tinkamas saugos diržų kelias nurodytas \*\*-\* psl.

**HU****Az autósülés használata a beépített öv NÉLKÜL**

- 57 **FIGYELEM:** A gyerek autósülésbe történő bekötéséhez csak a jármű medence- és vállöv rendszerét használja (1).

A jármű öveinek egyenesen **KELL** felfeküdniük a gyerekre, és **NEM** lehetnek megcsavarodva.

- 58 **SOHA** ne használjon kizárólag medenceövet a gyerek bekötéséhez (2).

**SK****Použitie detskej autosedačky BEZ zabudovaných bezpečnostných pásov**

- 57 **UPOZORNENIE:** Na zaistenie dieťaťa v detskej autosedačke použite len systém bezpečnostných pásov vozidla s bedrovým a diagonálnym popruhom (1).

Bezpečnostný pás vozidla **MUSÍ** ležať naplocho na tele dieťaťa a **NESMIE** byť pokrútený.

- 58 Bedrový bezpečnostný pás **NIKDY** nezakladajte cez čelo dieťaťa (2).

**RU****Использование детского удерживающего устройства БЕЗ встроенных ремней безопасности**

- 57 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** При креплении ребенка в удерживающем устройстве используйте только систему плечевых и поясных ремней автомобиля (1).

Ремни безопасности автомобиля **ДОЛЖНЫ** плотно прилегать к телу ребенка и **НЕ ДОЛЖНЫ** быть перекручены.

- 58 **НИКОГДА** не используйте только поясной ремень для фиксации ребенка спереди (2.)



**PL****Korzystanie z fotelika BEZ zintegrowanej uprząży**

- 57** OSTRZEŻENIE: W celu zapięcia dziecka w foteliku (1) należy korzystać wyłącznie z pasa biodrowo-barkowego.

Pasy bezpieczeństwa MUSZĄ być ułożone płasko i NIE MOGĄ być skręcone.

- 58** NIGDY nie zapinać dziecka tylko w pas biodrowy (2).

**BG****Използване на детската седалка БЕЗ вграден колан**

- 57** ВНИМАНИЕ: Използвайте само поясяния и раменния колан на автомобила, когато връзвате детето в детската седалка.

Коланите на автомобила ТРЯБВА да лежат върху детето, БЕЗ да са усукани.

- 58** НИКОГА не ползвайте само поясен колан за детето.

**RO****Utilizarea scaunului de mașină pentru copii FĂRĂ ham integrat**

- 57** AVERTIZARE: Asigurați copilul în scaunul de mașină doar cu centurile de siguranță pentru bazin și umeri ale autovehiculului (1).

Centurile mașinii TREBUIE să stea mulate pe corpul copilului, fără a fi răsucite.

- 58** Nu folosiți NICIODATĂ doar centura pentru bazin a mașinii pentru a asigura copilul (2)

**EE****ILMA sisseehitatud turvarihmadeta turvatooli kasutamine**

- 57** HOIATUS: kasutage lapse kinnitamiseks turvatooli (1) ainult sõiduki süle- ja õlarihma.

Sõiduki turvavöö PEAB liibuma vastu last ja EI TOHI olla keerdus.

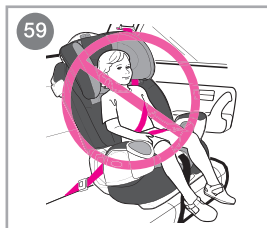
- 58** ÄRGE kasutage lapsel sõiduki turvavööd, kui see koosneb ainult sülerihmast (2).

**LT****Vaiko apsaugos sistemos BE integruotų saugos diržų naudojimas**

- 57** ĮSPĖJIMAS: naudokite tik automobilio juosmens ir peties diržų sistemą, prispausdami vaiką vaiko apsaugos sistemoje.

Automobilio diržai TURI laisvai priglusti prie vaiko ir NETURI BŪTI persisukę.

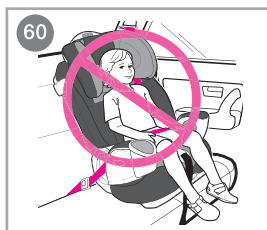
- 58** NIEKADA nenaudokite tik automobilio juosmens diržo vaiko juosmens priekyje.



**HU**

59 NE használja a vállövet lazán vagy a gyermek karja alatt átvezetve (3).

60 NE helyezze a vállövet a gyermek háta mögé (4).



**SK**

59 Diagonálny bezpečnostný pás V ŽIADNOM PRÍPADE nenechávajte uvoľnený, ani ho nezakladajte pod ruku dieťaťa (3).

60 Diagonálny bezpečnostný pás NEUMIESTŇUJTE za chrbát dieťaťa (4).

**RU**

59 НЕ используйте плечевой ремень со слабым натяжением или в положении под рукой (3) .

60 НЕ протягивайте плечевой ремень за спиной ребенка (4) .

**PL**

59 Pas barkowy NIE może być luźny i NIE może być prowadzony pod ramieniem (3).

60 Pas barkowy NIE MOŻE być prowadzony za plecami dziecka (4).

**BG**

59 НЕ ползвайте хлабав раменен колан или такъв, поставен под ръката (3).

60 НЕ поставяйте раменния колан зад гърба на детето (4).

**RO**

59 Centura pentru umeri TREBUIE să fie fixată strâns pe corpul copilului și NU trebuie poziționată niciodată sub braț (3)

60 NU așezați centura de siguranță pentru umeri în spatele copilului (4)

**EE**

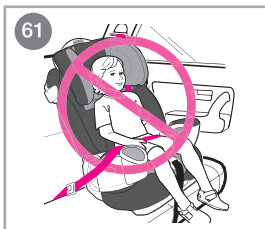
59 ÄRGE jätkke õlarihma lõdvaks ega asetage seda kaenla alla (3).

60 ÄRGE asetage õlarihma lapse seljataha.

**LT**

59 NENAUDOKITE laisvo arba esančio po ranka peties diržo (3) .

60 Peties diržas NETURI BŪTI už vaiko nugaros(4) .



## HU

- 61 A medence-/vállöv medencei részének alacsony és feszesen a csípőn KELL lennie, alig érintve a combokat.

NE hagyja, hogy gyereke lecsússzon az autósülésben (5).

- 62 Ha a gyerek nem engedi, hogy a jármű öve megfelelő helyzetben maradjon, NE használja ezt az autósülést. Használjon valamilyen más gyerekbiztonsági rendszert.

NE helyezze a jármű övét a kartámaszok tetejére (6)

## SK

- 61 Bedrová časť bedrového/diagonálneho bezpečnostného pásu MUSÍ byť umiestnená nízko, MUSÍ priliehať k bokom a dotýkať sa stehien.

- 62 Ak dieťa odmieta mať správne založený bezpečnostný pás vozidla, túto autosedačku NEPOUŽÍVAJTE. Použite iný typ detskej autosedačky.

Bezpečnostný pás vozidla NEUMIESTŇUJTE cez vrchnú časť opierok rúk (6).

## RU

- 61 Поясная часть поясного / плечевого ремня ДОЛЖНА располагаться достаточно низко и плотно прилегать к бедрам, слегка касаясь их боковой поверхности.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ ребенку сползть вниз в детском удерживающем устройстве (5).

- 62 Если невозможно удерживать автомобильный ремень безопасности на ребенке в правильном положении, НЕ используйте такое детское удерживающее устройство. Воспользуйтесь другой системой фиксации положения ребенка. НЕ размещайте автомобильный ремень безопасности поверх подлокотников (6)

**PL**

- 61 Odcinek biodrowy pasa biodrowo-barkowego MUSI być ułożony nisko na biodrach i dotykać ud.

Dziecko NIE MOŻE przesuwac się w dół w obrębie fotelika (5).

- 62 Jeżeli nie jest możliwe utrzymanie prawidłowego ułożenia pasa bezpieczeństwa, należy ZANIECHAĆ korzystania z fotelika. Należy sięgnąć po inny fotelik.

Pas bezpieczeństwa NIE MOŻE być prowadzony nad podłokietnikami (6).

**BG**

- 61 Поясната част на поясно/раменния колан ТРЯБВА да е ниско и да е плътно по хълбока, докосвайки бедрата.

НЕ допускайте детето да се изхлузва надолу в детската седалка (5).

- 62 Ако детето няма да остави колана в правилно положение, НЕ ползвайте тази детска седалка. Използвайте друга система за предпазване на детето.

НЕ поставяйте колана на автомобила над подлакътниците (6)

**RO**

- 61 Porțiunea din zona bazinului a centurii pentru bazin/umeri TREBUIE să fie strânsă pe șolduri și să atingă foarte puțin coapsele.

Copilul NU trebuie să alunece în jos în scaunul de mașină (5)

- 62 NU folosiți acest scaun de mașină în cazul în care copilul nu păstrează centura autoturismului în poziția corectă. Folosiți un alt dispozitiv de asigurare a copilului.

NU poziționați centura mașinii deasupra cotierelor (6).

**EE**

- 61 Turvavöö sülerihm PEAB olema all ning liibuma vastu puusi, puudutades veidi ka reisi.

ÄRGE lubage lapsel end turvatoolis allapoole libistada

- 62 Kui laps ei hoiu turvavööd õiges asendis, ÄRGE kasutage seda turvatooli. Kasutage mõnd teist tüüpi turvatooli.

ÄRGE asetage turvavööd käetugede kohale (6).

**LT**

- 61 Juosmens / peties diržo juosmens dalis TURI būti apačioje ir priglusti prie klubų, vos liesdama šlaunis. NELEISKITE vaikui nuslysti žemyn vaiko apsaugos sistemoje (5).

- 62 Jei automobilio saugos diržas nesilaiko ant vaiko tinkamai, NENAUDOKITE šios vaiko apsaugos sistemos. Naudokite kitą vaiko apsaugos sistemą. NEUŽDĖKITE automobilio saugos diržo ant porankių viršaus (6).

63



HU

- 63 A jármű ülésének fejtámlája következtében nem alakulhat ki rés a jármű ülése és az autósülés között.
- 64 Az autósülés eleje NEM LÓGHAT TÚL a jármű ülésének szélén.

SK

- 63 Opierka hlavy sedadla vozidla by nemala vytvárať medzeru medzi sedadlom vozidla a detskou autosedačkou (7).
- 64 Predná časť detskej autosedačky NESMIE prečnievať cez okraj sedadla vozidla (8).

RU

- 63 Не должно быть зазора между подголовником автомобильного сиденья и детским удерживающим устройством (7)
- 64 Передняя часть детского удерживающего устройства НЕ ДОЛЖНА свешиваться за край сиденья автомобиля (8)

64



**PL**

- 63 Zagłówek fotela samochodowego nie powinien powodować powstania odstępu między fotelem a fotelikiem (7).
- 64 Przednia część fotelika **NIE MOŻE** zwisać nad krawędzią fotela samochodowego (8).

**BG**

- 63 Подглавиците на седалката не трябва да причиняват пролука между седалката на автомобила и детската седалка (7).
- 64 Предната част на детската седалка **НЕ ТРЯБВА** да стърчи над ръба на автомобилната седалка (8)

**RO**

- 63 Tetiera scaunului mașinii nu trebuie să creeze un spațiu gol între scaunul mașinii și scaunul de mașină pentru copii (7).
- 64 Partea frontală a scaunului de mașină pentru copii **NU TREBUIE** să depășească marginea banchetei (8)

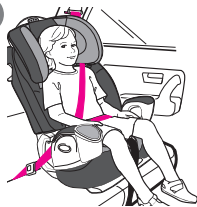
**EE**

- 63 Sõidukiistme peatugi ei tohi tekitada sõidukiistme ja lapse turvatooli vahele vahet .
- 64 Lapse turvatool **EI TOHI** ulatuda üle sõidukiistme serva.

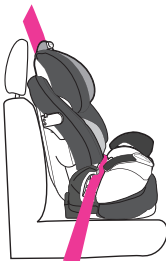
**LT**

- 63 Dėl automobilio sėdynės galvos atramos neturi atsirasti tarpas tarp automobilio sėdynės ir vaiko apsaugos sistemos .
- 64 Vaiko apsaugos sistemos priekinė dalis **NETURI** kyboti virš automobilio sėdynės priekinės dalies (8).

65



66



HU

### A gyermek és az autósülés rögzítése a járműben

- 65 Helyezze a gyermekülést szilárdan az előrenéző, kizárólag derékövvel/vállövel felszerelt autósülés hátának nyomva. Ültesse gyermekét a gyermekülésbe, oly módon, hogy a gyermek háta egyenletesen illeszkedjen a gyermekülés háttámlájába. Fűzze át a medence-/vállövet a vállöv vezetőn, és nem a vállöv vezető alatt.

- 66 Az övnek a jármű-vezető fölött kell áthaladnia. Csatolja be az övet és húzza fel a vállövet, hogy megszorítsa.

Ha az öv a gyermek nyakán, fején vagy arcán fekszik, állítsa be újra a fejtámla magasságát. Lásd a 40. oldalon a Fejtámasz beállítása fejezetet. Ellenőrizze, hogy a vállöv megfelelően helyezkedik el a váll fölött, és feszesen áll a gyereken. A feszes szij nem tehet lehetővé semmilyen játékot. Ennek körülbelül egyenesen kell futnia megereszkedés nélkül. Ugyanakkor nem vághat a gyerek húsába, és nem kényszerítheti a gyerekeket természetellenes testtartás felvételére.

SK

### Zaistenie dieťaťa a upevnenie detskej autosedačky vo vozidle

- 65 Umiestnite detskú sedačku pevne proti prednej stene operadla sedadla vozidla vybavené iba lonovým/ramenným bezpečnostným pásom. Posadte svoje dieťa do detskej autosedačky tak, aby jeho chrbát bol rovno proti zadnej strane detskej sedačky. Bedrový/diagonálny bezpečnostný pás vozidla prevlečte cez ramennú vodiacu poistku (1), neumiestňujte ho pod ramennú vodiacu poistku (2).

- 66 Bezpečnostný pás by mal prechádzať cez vodiacu poistku pre bezpečnostný pás vozidla (3). Upevnite pás a napnite ho tak, že zaň zatiahnete.

Ak pás vedie cez krk, hlavu alebo tvár dieťaťa, prestavte výšku opierky hlavy. Spôsob nastavenia opierky hlavy je uvedený na strane 40. Skontrolujte, či je diagonálny popruh bezpečnostného pásu správne umiestnený cez plece dieťaťa, a či prilieha k telu dieťaťa. Priliehajúci popruh by nemal poskytnovať žiadnu vôľu pohybu. Mal by ležať relatívne rovno, bez priehybov. Nemal by stláčať mäkké tkanivá dieťaťa, ani zatláčať telo dieťaťa do neprirodzenej polohy.

RU

### Фиксация ребенка и детского удерживающего устройства в автомобиле

- 65 Надежно закрепите бустер на заднем сиденье, оборудованном поясным/плечевым ремнем безопасности и направленном вперед по ходу движения. Посадите Вашего ребенка в сиденье бустера, так, чтобы спина ребенка плотно прилегла к спинке бустера. Пропустите поясной/плечевой ремень безопасности через направляющую для плечевого ремня (1) так, чтобы он проходил не под направляющей,

- 66 а над ней (3). Пристегните и поправьте ремень, чтобы он натянулся.

Если ремень безопасности проходит на уровне шеи ребенка, головы или лица, отрегулируйте высоту подголовника. См. стр. 40, Регулировка положения подголовника. Убедитесь, что плечевой ремень правильно лежит на плече и плотно прилегает к корпусу ребенка. Натянутый ремень не должен провисать. Он должен лежать относительно прямо без слабины. Он не должен врезаться в тело ребенка или фиксировать его в неестественном положении.



## Bezpieczeństwo dziecka i prawidłowe mocowanie fotelika w pojeździe

65 Oprzeć fotelik o oparcie ustawionego przodem do kierunku jazdy fotela samochodowego z pasem biodrowo-barkowym. Po zapięciu w foteliku dziecko powinno opierać się całą długością pleców o oparcie fotela. Pas biodrowo-barkowy powinien zostać przeprowadzony przez prowadnicę pasa barkowego (1), a nie pod prowadnicę pasa barkowego.

66 Pas powinien zostać przeprowadzony nad prowadnicę pasa bezpieczeństwa (3). Zapiąć zamek i pociągnąć pas barkowy, aby go naprężyć.

Jeżeli pas nachodzi na szyję, głowę lub twarz dziecka, należy przesunąć go na ramię poprzez zmianę ustawienia zagłówka. Sposób regulacji zagłówka opisany został na stronie 40. Sprawdzić, czy pas barkowy jest właściwie ustawiony na ramieniu i nie wywołuje dyskomfortu u dziecka. Wygodnie zapięty pasek nie powinien być luźny. Powinien być ułożony prosto i bez luźnych fragmentów. Nie powinien uciskać dziecka ani powodować, że dziecko musi przyjąć nienaturalną pozycję.

## Подсигуряване на детето и детската седалка в автомобил

65 Поставете стабилен предпазнен седалка на гърба на облегалката на седалка обърната напред, която е снабдена само с колан за таза/раменете. Поставете детето в предпазната седалка облегалката на облегалката на предпазната седалка. Поясно/раменният колан през водача на раменния колан (1) не под водача на раменния колан.

66 Коланът трябва да мине над водача на автомобилния колан. Закопчайте и издърпайте колана откъм раменете, за да се притегне.

В случай че коланът минава през шията, главата или лицето на детето, регулирайте височината на облегалката за главата. Вижте страница 40, Регулиране на подглавника. Проверете, дали раменния клан е правилно поставен над рамото и плътно по детето. Опънатата каишка не би трябвало да позволи охлаждане. Тя трябва да стои в сравнително права линия, без да провиса. Не трябва да притиска тялото на детето или да го избутва в неестествено положение.

## Asigurarea copilului și a scaunului de mașină pentru copii în mașină

65 Fixați bine scaunul înălțător de spătarul unui scaun orientat în direcția de mers, prevăzut doar cu o centură de poală/umăr. Așezați copilul în scaunul înălțător cu spatele drept lipit de spătarul scaunului înălțător. Treceți centura pentru bazin și umeri prin ghidajul centurii pentru umeri (1), nu sub acesta

66 Centura trebuie să fie poziționată deasupra ghidajului pentru centura mașinii (3). 3. Fixați centura de siguranță și trageți în sus de centura de umăr pentru a o strânge.

Dacă centura trece peste gâtul, capul sau fața copilului, reajustați înălțimea tetierei. Vedeti secțiunea „Reglarea tetierei” de la pagina 40. Centura pentru umeri trebuie să fie poziționată peste umăr și să fie strânsă pe corpul copilului. O curea strânsă în mod corespunzător nu trebuie să aibă joc. Cureaua trebuie să stea într-o linie relativ dreaptă, fără să atârne. Nu apăsa trupul copilului și nu îl forțea să adopte o poziție nefirească.

## Lapse kinnitamine ja turvavõõk

65 Asetage turvaiste kindlalt vastu nõoga sõidusuunas oleva ainult süle/õlaturvavõõga varustatud sõidukiistme seljatusse. Pange oma laps turvaistmesse istuma selg tihedalt vastu turvaistme seljatusse. Asetage süle-/õlarihm läbi õlarihmajuhiku, mitte selle alt.

66 Rihm peab asetsema rihmajuhiku peal. Kinnitage panna! Ja tõmmake õlarihma selle pingutamiseks ülespoole.

Kui rihm liigub üle lapse kaela, pea või näo, kohandage peatoe kõrgust. Vt lk 40 „Peatoe reguleerimine”. Kontrollige, kas õlarihm on õlal õiges asendis ja liibub vastu last. Liibuval rihmal ei tohi olla lõtke. Rihm asetseb suhteliselt sirgelt ilma lõtkukohtadeta. Rihm ei tohi vajutada last liiga tugevalt ega suruda teda ebaloomulikkus asendisse.

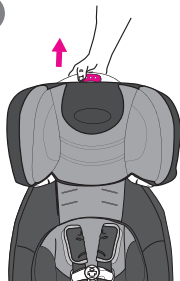
## Vaiko ir vaiko apsaugos sistemos tvirtinimas automobiliyje

65 Prityvirtinkite kėdėtę prie nukreiptos į priekį automobilio sėdynės nugarėlės, kurioje yra tik juosmens/pečių diržas. Pasodinkite vaiką taip, kad jo nugarą tiesiai remtųsi į kėdėtės nugarėlę. Uždėkite juosmens / peties diržą pro peties diržo kreipiklį (1), ne po peties diržo kreipikliu.

66 Diržas turi praeiti virš automobilio diržo kreipiklio. Užsekite sagtį ir įtempkite pečių diržą.

Jei diržas yra ant vaiko kaklo, galvos ar veido, pareguliuokite galvos atramos aukštį. Žr. 40 psl., „Galvos atramos reguliavimas”. Patikrinkite, ar peties diržas yra tinkamoje padėtyje virš vaiko peties ir klubų. Gulsčias dirželis turi būti stipriai prigludęs. Jis priglundas santykinai tiesia linija, be išlinkimų. Jis neturi spausti vaiko kūno ir nestumti jo į nenatūralią padėtį.

67



68



HU

### A fejtámla beállítás

- 67 A beépített övel vagy a nélkül történő használat esetén MIELŐTT beállítaná a fejtámlát enyhén döntse előre a gyermeket. Nyomja be a piros szabályozógombot az ülés tetején és húzza ki a háttámlát amíg az beakad a 6 magassági pozíció egyikébe. A leeresztéshez nyomja be a piros szabályozógombot és nyomja le. Felfelé húzva ELLENŐRIZZZE, hogy biztosan beakadt a 5 magassági pozíció egyikébe, úgy, hogy felfelé húzza.

A vállöv a gyermek vállán KELL feküdjön a piros zónában az ábrának megfelelően.

- 68 Ha a vállöv ezen a zónán kívül fekszik, a vállöv pozícionáló kapszot KELL használni.

A vállöv vezetőknek a vállakkal egy magasságban vagy enyhén azok fölött kell lenniük, ahogy a pontozott vonal mutatja.

SK

### Nastavenie opierky hlavy

- 67 Použitie detskej autosedačky so zabudovanými bezpečnostnými pásmi alebo bez zabudovaných bezpečnostných pásov. Pred nastavením opierky hlavy je potrebné, aby sa dieťa mierne predklonilo. Stlačte červené nastavovacie tlačidlo na vrchnej strane sedačky a zatiahnite za opierku chrbta, pokiaľ nezapadne do jednej zo 5 výškových polôh.

Pre spustenie stlačte červené nastavovacie tlačidlo a zatlačte dole.

- 68 SKONTROLUJTE, či opierka hlavy pevne zapadne do jednej zo 5 výškových polôh tým, že za ňu zatiahnete.

Ramenné vodiace poistky pre bezpečnostné pásy by sa mali nachádzať na úrovni pliec dieťaťa alebo o niečo vyššie, tak, ako ukazuje bodkovaná čiara (2).

RU

### Регулирование подголовника.

- 67 При использовании со встроенными ремнями безопасности или без них. При регулировании подголовника, Ваш ребенок должен немного наклониться вперед.

Нажмите на красную кнопку регулировки в верхней части сиденья и зафиксируйте подголовник в одном из 6 положений.

Чтобы опустить подголовник, нажмите красную кнопку регулировки и надавите вниз.

- 68 Чтобы убедиться, что подголовник надежно зафиксирован в одном из 6 положений, потяните его вверх.

Направляющие для плечевых ремней должны находиться на одном уровне или чуть выше плеч ребенка, как показано пунктирной линией (2).

## Regulacja zagłówka

- 67 Użytkowanie ze zintegrowaną przręczą lub bez.

PRZED ustawieniem wysokości zagłówka należy najpierw nieznacznie pochylić dziecko do przodu. Ścisnąć czerwony zacisk regulacyjny (1) u góry siedziska i podnieść oparcie do jednego z 5 położeń regulacji wysokości.

Aby obniżyć zagłówek, należy ścisnąć czerwony zacisk regulacyjny i docisnąć zagłówek do dołu.

- 68 Szarpnąć zagłówek, aby UPEWNIĆ SIĘ, że został bezpiecznie zablokowany w jednym z 5 położeń regulacji wysokości.

Prowadnice pasa barkowego muszą znajdować się na wysokości lub nieznacznie powyżej ramion, co zostało pokazane linią przerywaną (2).

## Регулиране на облегалката за главата

- 67 При употреба с или без вградения бутон.

Преди регулиране на облегалката за главата накарайте детето да се наведе леко напред.

Натиснете червения регулиращ бутон на седалката и издърпайте нагоре облегалката докато щракне в една от 5-те позиции за височина. За сваляне надолу, натиснете червения регулиращ бутон и натиснете надолу.

- 68 ПРОВЕРЕТЕ дали е фиксирана в една от 5-те позиции като дръпнете облегалката нагоре.

Водачите на раменния колан трябва да са на нивото или малко над рамената, както показва пунктираната линия (2).

## Reglarea suportului pentru cap

- 67 Scaun de mașină pentru copii cu sau fără ham integrat.

Înainte de a regla suportul pentru cap, aplecați ușor copilul înainte. Apăsăți butonul roșu de reglare din partea superioară a scaunului și trageți în sus spătarul până se fixează într-una dintre cele 5 poziții de înălțime.

Pentru a-l coborî, apăsați butonul roșu de reglare și împingeți în jos.

- 68 VERIFICAȚI să fie bine fixat într-una dintre cele 5 poziții de înălțime trăgând în sus suportul pentru cap.

Apăsăți butonul roșu de reglare din partea superioară a scaunului și trageți în sus spătarul până se fixează într-una dintre cele 6 poziții de înălțime.

## Peatoe kõrguse kohandamine

- 67 Koos sisseehitatud rihma ja või ilma kasutamisel.

Enne peatoe kõrguse kohandamist laske lapsel kergelt ettepoole kummarduda.

Suruge punast reguleerimisnuppu istme ülaosas ja tõmmake tuge tagasi, kuni see klõpsab ühte 5 positsioonist. Allapoole laskmiseks suruge punast reguleerimisnuppu ja vajutage alla.

- 68 KONTROLLIGE peatuge ülespoole tõmmates, kas see on kindlalt kinnitunud ühte 5 positsioonist.

Õlarihmajuhikud peavad olema õlgade kõrgusel või neist veidi kõrgemal, nagu on näidatud punktirjoonega (2).

## Galvos atramos reguliavimas

- 67 Kai naudojama su integruotais diržais arba be jų.

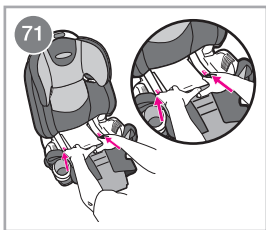
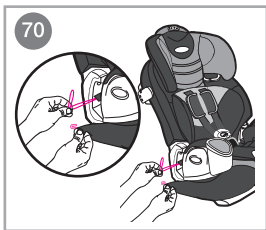
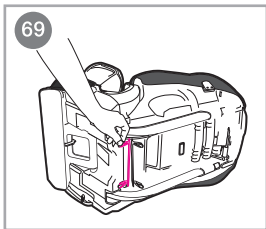
Prieš reguliuodami galvos atramą, truputį palenkite vaiką į priekį.

Paspauskite raudoną reguliavimo mygtuką kėdutės viršuje ir traukite galvos atramą aukštin, kol ji užsifiksuos vienoje iš 5 aukščių padėčių.

Norėdami pažeminti, nuspauskite raudoną reguliavimo mygtuką ir stumkite atramą žemyn.

- 68 PATIKRINKITE, ar atrama saugiai užsifiksavo vienoje iš 5 aukščių padėčių, ją traukėledami.

Peties diržų kreiptuvai turi būti pečių lygyje arba vos aukščiau, kaip nurodyta punktyrine linija.



HU

### A háttámla eltávolítása

69 Az autósülés háttámla NÉLKÜL használatahoz távolítsa el a válltartó szjakát, ha ezeket csatlakoztatta (lásd A szíj eltávolítása fejezetet a 31-32. oldalon), majd kövesse az alábbi lépéseket: Csatolja le a 2 alsó rugalmas szijat az ülés hátoldaláról az ábrának megfelelően.

70 Csatolja le a rugalmas szijat az ülőlapon található horgokról az ábrának megfelelően. Ismételje meg a műveleteket a másik oldalon is.

71 Húzza ki az ülőlapot, hogy előtűnjenek a piros gombok, ahogy az a 3. ábrán látható. Csúsztassa el a gombokat, hogy a háttámla leváljon az alaptól, és ledőljön egyenes pozícióba.

A háttámla eltávolításakor kell támasztania a háttámlát a piros gombok elcsúsztatásakor, amelyek leválasztják a háttámlát az alapról. Bizonyosodjon meg arról, hogy kezei, ujjai vagy egyéb tárgyak nincsenek a háttámla mögött ennek eltávolításakor.

SK

### Demontáž opierky chrbta

69 Ak chcete detškú autosedačku použiť BEZ opierky chrbta, vytiahnite popruhu bezpečnostných pásov sedačky, ak sú pripevnené (viď časť „Demontáž bezpečnostných pásov autosedačky“, str. 31-32), a potom pokračujte podľa nasledujúceho postupu: Odopnite 2 spodné pružné pútko zo zadnej strany sedačky tak, ako je znázornené na obrázku (1).

70 Pružné pútko odopnite z háčikov na potahu sedačky tak, ako je znázornené na obrázku. Postup zopakujte aj na druhej strane (2).

71 Potah sedačky odtiahnite tak, aby sa odkryli červené tlačidlá tak, ako je znázornené na obrázku (3). Tlačidlá posuňte tak, aby sa opierka chrbta uvoľnila zo spodnej časti sedačky. Spodnú časť sedačky sklopte do rovnej polohy.

Pri demontáži opierky chrbta musíte pri posúvaní červených tlačidiel opierku podopierať, aby sa opierka chrbta odpojila od spodnej časti sedačky. Dbajte na to, aby ste pri demontáži za opierkou chrbta nemali ruky, prsty alebo iné predmety.

RU

### Снятие спинки

69 Чтобы использовать детское удерживающее устройство БЕЗ спинки, снимите ремни безопасности, если они были пристегнуты (см. раздел «Снятие ремней безопасности» на стр.31-32) затем выполните следующие шаги: Отсоедините от задней части сиденья 2 нижних эластичных ремня, как показано (1).

70 Снимите эластичные ремни с крючков на подушке сиденья, как показано. Прделайте то же самое с другой стороны (2).

71 Вытяните подушку сиденья, чтобы обеспечить доступ к красным кнопкам, как показано на рис. (3). Сдвиньте кнопки, чтобы отсоединить спинку от основания, и опустите ее в нижнее положение.

При сдвигании красных кнопок во время снятия спинки следует придерживать спинку, поскольку при этом происходит ее отсоединение от основания сиденья. Убедитесь, что руки, пальцы и прочие предметы не попали за спинку во время ее снятия.

**Usuwanie oparcia**

- 69 Aby korzystać z fotelika BEZ oparcia, należy usunąć paski uprząży, jeżeli zostały założone (zob. „Zdejmowanie uprząży”, str. 31-32), a następnie wykonać niżej opisane czynności: Odczyścić 2 dolne paski elastyczne w tylnej części siedziska, jak pokazano na rysunku (1).
- 70 Zdjąć pasek elastyczny z haczyków na poszyciu, jak pokazano na rysunku. Powtórzyć czynność z drugiej strony (2).
- 71 Przesunąć poszycie, aby odsłonić czerwone przyciski, jak pokazano na rysunku (3). Przesunąć przyciski, aby odłączyć oparcie od bazy, i ustawić oparcie w położeniu poziomym.

W czasie zdejmowania oparcia konieczne jest jego podparcie w chwili przesunięcia czerwonych przycisków, które służą do oddzielenia oparcia od bazy. Wyjąć zza oparcia dłonie, palce i wszelkie przedmioty przy jego zdejmowaniu.

**Сваляне на подпората за гърба**

- 69 За да използвате седалката БЕЗ подпората за гърба, свалете кашиките на коланите, ако са закачени (вижте Сваляне на колана, стр.31-32), след това продължете със следните стъпки:
- Откачете 2 долни еластични кашики от задната част на седалката, както е показано (1).
- 70 Откачете еластичната кашика от кукичките в подложката на седалката, както е показано. Повторете от другата страна (2).
- 71 Издърпайте подложката на седалката навън, за да видите червените бутони, както е показано в (3). Плъзнете бутоните, за да освободите подпората за гърба от основата и да я свалите в плоско положение. Когато свалите подпората за гърба, трябва да придържате подпората, когато плъзгате червените бутони, които откачат подпората от основата. Уверете се, че ръцете, пръстите или други предмети не се намират зад подпората на гърба, когато я сваляте.

**Pentru a-l coborî, apăsați butonul roșu de reglare și împingeți în jos.**

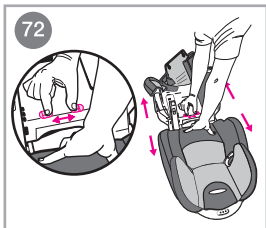
- 69 Scoateți din cârlige două urechi elastice inferioare de pe partea posterioară a scaunului conform ilustrației.8.
- 70 Desprindeți de asemenea curelele elastice din ghidajele pentru centura de siguranță a mașinii din partea laterală a scaunului, conform ilustrației \*\* Repetați operația pe cealaltă parte.9.
- 71 Pentru a descoperi butoanele roșii din zona pentru șezut, trageți perna pentru șezut conform ilustrației \*\*. Culisați butoanele pentru a desprinde spătarul de bază și pentru a-l coborî în poziție orizontală. Țineți spătarul cu mâna pentru ca acesta să nu cadă în spate, lovind ceva.

**Seljatoo eemaldamine**

- 69 Turvatooli kasutamiseks ILMA seljatoota eemaldage turvarihmad, kui need on kinnitatud (vt „Rihmade eemaldamine” lk 31-32), seejärel toimige järgmiselt: Lahutage istme tagaküljelt kaks alumist elastikrihma, nagu joonisel on näidatud (1).
- 70 Lahutage elastne rihm istmepolstri konsuldelt, nagu joonisel on näidatud. Tehke sama teise poolega (2).
- 71 Tõmmake istmepadi eest ära, nii et punased nupud tuleksid nähtavale, nagu on näha joonisel (3). Nihutage nuppe, et seljatugi aluse küljest vabastada ja pikalisendisse lasta.
- Seljatoo eemaldamise aluse küljest peate punaste nuppude nihutamise ajal seljatuge kinni hoidma. Veenduge, et seljatoo eemaldamise ajal pole selle taga käsi, sõrmi ega muid esemeid.

**Nugaros atramos nuėmimas**

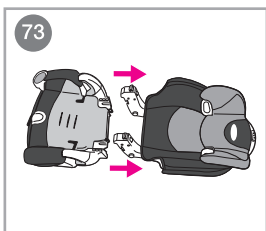
- 69 Jei norite naudoti vaiko apsaugos sistemą BE nugaros atramos, nuimkite saugos diržus, jei jie uždėti, (žr. „Saugos diržų nuėmimas”, 31–32 psl.), po to atlikite šiuos veiksmus: Atkabinkite 2 apatinius elastinius dirželius nuo sėdynės užpakalinės dalies, kaip pavaizduota (1).
- 70 Atkabinkite elastinį dirželį nuo sėdynės pamušalo kabliukų, kaip pavaizduota. Pakartokite kitoje pusėje (2).
- 71 Nutraukite sėdynės pamušalą, kad būtų matomi raudoni mygtukai, kaip pavaizduota (3). Pastumkite mygtukus, kad atlaisvintumėte nugaros atramą nuo pagrindo, ir nuleiskite ją į horizontalią padėtį.
- Nuimdami nugaros atramą, turite ją paremti, kai stumiate raudonus mygtukus, atkabincius nugaros atramą nuo pagrindo. Įsitinkite, kad rankos, pirštai ir kiti daiktai nebūtų už nugaros atramos, kai ji nuimama.



**HU**

72 Távolítsa el az ülőlapot, és nyoma össze a piros gombokat, hogy a háttámlát leválassza az ülésről. Húzza szét az ülőrészt és a háttámlát.

73 A háttámla leválasztását követően tárolja a háttámlát az összes válltartó szíjjal, a fejtámasszal, a testtámasszal és lábélvlasztó betét húzatjával egy biztonságos helyen.



**SK**

72 Látku potáhu sedačky odhrňte nabok a červené tlačidlá stlačte spolu, aby sa opierka chrbta uvoľnila zo sedačky. Sedadlo a opierku chrbta oddeľte od seba (4).

73 Keď je opierka chrbta oddelená (5), opierku chrbta spolu s bezpečnostnými popruhmi, opierkou hlavy, podložkou a potáhom medzinožného vankúša odložte na bezpečné miesto.

**RU**

72 Уберите тканевое покрытие подушки сиденья и сведите вместе красные кнопки, чтобы отсоединить спинку от сиденья. Потяните спинку и сиденье в разные стороны (4).

73 После отсоединения спинки (5), храните ее со всеми ремнями безопасности, подголовником, устройством поддержки корпуса и чехлом для подкладки для пахового ремня в надежном месте.

**PL**

- 72 Przesunąć poszycie i ścisnąć czerwone przyciski, aby odłączyć oparcie od siedziska. Oddzielić siedzisko od oparcia (4).
- 73 Po odłączeniu oparcie (5) należy schować w bezpiecznym miejscu wraz z paskami uprząży, zagłówkiem, wspornikiem i pokrowcem poduszki środkowej.

**BG**

- 72 Извадете текстилната подложка и стиснете червените бутони, за да освободите подпората на гърба от седалката. Разделете седалката и подпората (4).
- 73 След като отделите подпората на гърба (5), я съхранете заедно с всички каишки, подглавници, подпора на тялото и калъфката на разклонената подложка на безопасно място.

**RO**

- 72 Scoateți curelele hamului de pe brațele scaunului de mașină conform ilustrației. Păstrați suportul pentru corp, protecțiile pentru curele, protecția curelei dintre picioare și curelele hamului într-un loc sigur, pentru utilizări ulterioare.
- 73 După demontarea spătarului (5), depozitați spătarul împreună cu curelele hamului, tetiera, suportul pentru corp și protecția curelei dintre picioare într-un loc sigur.

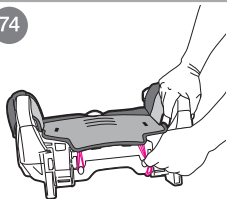
**EE**

- 72 Lükake istmepolstri kangas eest ära ja vajutage seljatoe vastamiseks istme küljest punased nupud kokku. Tõmmake iste ja seljatugi lahku (4).
- 73 Pärast seljatoe eemaldamist (5) hoiustage seljatugi koos kõigi rihmade, peatoe, kehatoe ja jalgevahepolstriga kindlas kohas.

**LT**

- 72 Nutraukite sėdynės pamušalo medžiagą ir suspauskite raudonus mygtukus kartu, kad nugaras atrama atsikabintų nuo sėdynės. Atitraukite sėdynę ir nugaros atramą vieną nuo kito (4).
- 73 Atskyrus nugaros atramą (5), padėkite nugaros atramą su visais saugos diržais, galvos atrama, kūno atrama ir apatinio diržo apmauto apdangalu saugioje vietoje.

74



HU

- 74 Rögzítse újra a rugalmas szíjakat az ülés hátoldalára, és vezesse át az ülés oldalain található járműív-vezetőn Ⓓ az ábrának megfelelően.
- 75 Az ülés készen áll a beszerelésre. Amennyiben újra fel kívánja szerelni a háttámlát, hajtsa végre fordított sorrendben a 41.-43. oldalon található lépéseket.

SK

- 74 Pružné pútky znovu pripevnite na zadnú časť sedačky (6) a prevlečte ich cez vodiace poistky pre bezpečnostný pás vozidla, ktoré sa nachádzajú na bokoch sedačky (7), tak, ako je znázornené na obrázku.
- 75 Sedačka je pripravená na nainštalovanie. Ak opierku chrbta potrebujete opäť pripevniť, postupujte opačne podľa krokov uvedených na str. 41 až 43.

RU

- 74 Снова прикрепите эластичные ремни на задней стороне сиденья (6) и пропустите их через направляющую для ремня безопасности автомобиля по бокам сиденья (7) Ⓓ, как показано.
- 75 Сиденье готово к установке. Чтобы при необходимости снова прикрепить спинку, выполните шаги со стр. 41 – 43 в обратном порядке.

75





**PL**

- 74** Zamocować z powrotem paski elastyczne w tylnej części siedziska (6) i przeprowadzić przez prowadnicę pasa bezpieczeństwa z obu stron siedziska (7)  $\text{\textcircled{D}}$ , jak pokazano na rysunku.
- 75** Siedzisko może teraz zostać zamocowane. Aby z powrotem założyć oparcie, należy wykonać czynności opisane na str. 41-43 w odwrotnej kolejności.

**BG**

- 74** Закрепете еластичните каишки в задната част на седалката (6) и през водача на автомобилния колан отстрани на седалката (7)  $\text{\textcircled{D}}$  както е показано.
- 75** Седалката е готова за поставяне. Ако е необходимо да закрепите обратно подпората на гърба, направете в обратен ред стъпките от стр. 41 до стр. 43.

**RO**

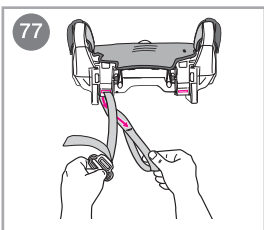
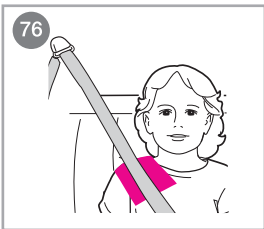
- 74** Fixați din nou curelele elastice pe spatele scaunului de mașină (6) și prin ghidajele pentru centurile mașinii din ambele părți ale scaunului (7)  $\text{\textcircled{D}}$ , conform ilustrației.
- 75** Scaunul poate fi instalat. Dacă trebuie să montați la loc spătarul, urmați în ordine inversă pașii prezențați la paginile 41-43.

**EE**

- 74** Kinnitage elastsed rihmad istme taha (6) ja läbi istme külgedel asuva turvavööjuhiku (7)  $\text{\textcircled{D}}$ , nagu joonisel on näidatud.
- 75** Iste on paigaldamiseks valmis. Seljatoe tagasi paigaldamiseks toimige lk 41 kuni 43 kirjeldatule vastupidises järjekorras.

**LT**

- 74** Vėl pritvirtinkite elastinius dirželius prie sėdynės užpakalinės dalies (6) ir pro automobilio diržo kreiptuvus, esančius sėdynės šonuose (7),  $\text{\textcircled{D}}$  kaip pavaizduota.
- 75** Sėdynė parengta montuoti. Prireikus vėl pritvirtinti nugaros atramą, atlikite veiksmus nuo 41 psl. iki 43 psl. priešinga tvarka.



HU

### A gyermek bekötése a jármű vállöv pozícionáló kapcsolással

- 76 A vállöv a gyermek vállán KELL feküdjön a piros zónában az ábrának megfelelően.

Ha a vállöv ezen a zónán kívül fekszik, a vállöv pozícionáló kapcsolót KELL használni.

- 77 A kapocs csatlakoztatása a gyermekülésre:  
Helyezze a pánt hurkos végét a függőleges rúdra az ülés hátulján az ábrának megfelelően.  
A vállöv pozícionáló kapocs a lehető legmesszebb KELL legyen csatlakoztatva az alapon elhelyezkedő függőleges rúdra, onnan ahol a vállöv fekszik keresztben a gyermekben.

SK

### Zaistenie dieťaťa vo vozidle pomocou polohovacej spony ramenného pásu

- 76 Ramenný pás MUŽÍ spočívať na ramene dieťaťa v červenej zóne, ako je znázornené na obrázku.(1)

Ak je ramenný pás mimo tejto zóny, MUŽÍ sa použiť polohovacia spona ramenného pásu.

- 77 Pripevnenie spony k detskej autosedačke:  
Vsúňte koncovú slučku popruhu do vertikálneho otvoru na zadnej strane sedačky, ako je znázornené na obrázku (2). Polohovacia spona ramenného pásu MUŽÍ byť pripevnená k spodnej časti sedačky čo najďalej od miesta, kde sa bezpečnostný pás vozidla dotýka ramena dieťaťa.

RU

### Обеспечение безопасности ребенка в машине при помощи зажима на плечевом ремне безопасности.

- 76 ребенка в красной зоне, как показано на рисунке.

Если ремень безопасности находится вне этой зоны, ОБЯЗАТЕЛЬНО используйте зажим для ремня безопасности.

- 77 Крепление зажима на бустер:  
Проденьте петлю ремня вокруг вертикальной планки сзади сиденья, как показано на рисунке.  
Зажим на плечевом ремне безопасности ДОЛЖЕН быть прикреплен к вертикальной планке на основании на расстоянии от места прохождения ремня безопасности по телу ребенка.

## Bezpieczeństwo dziecka w pojeździe z regulacją ustawienia pasa barkowego

- 76 Pas barkowy MUSI znajdować się w czerwonej strefie na wysokości ramienia dziecka, jak pokazano na rysunku (1).

Jeżeli pas barkowy znajduje się poza tą strefą, KONIECZNE jest wyregulowanie jego ustawienia za pomocą klamry.

- 77 Mocowanie klamry do fotelika: Przeprowadzić ucho na końcu paska przez szczelinę w tylnej części siedziska dokładnie w miejscu pokazanym na rysunku (2). Z każdej strony fotelika znajduje się szczelina. Klamra regulacji położenia pasa barkowego MUSI zostać przeprowadzona przez szczelinę i usytuowana możliwie najbliżej miejsca, w którym barkowy pas bezpieczeństwa opasuje dziecko.

## Закрепване на детето в автомобила с регулиращата скоба на раменния колан.

- 76 Раменният колан ТРЯБВА да преминава през раменете на детето в червената зона, както е показано.

В случай че вашият колан лежи извън тази зона, ТРЯБВА да използвате позициониращата щипка за раменете.

- 77 За прикрепване на скобата към предпазната седалка:

Поставете клупа на лентата около вертикалната пръчка на задната част на седалката, както е показано. Позициониращата щипка ТРЯБВА да се закрепи върху вертикалната пръчка на основата възможно най-надалеч, когато автомобилният колан за раменете минава през детето.

## Fixarea copilului în autovehicul cu cema de fixare a centurii de umăr

- 76 Centura de umăr TREBUIE să treacă peste umerii copilului în zona marcată cu roșu conform ilustrației (1).

Dacă centura de umăr se află în afara acestei zone, TREBUIE folosită cema de fixare a centurii de umăr.

- 77 Pentru a fixa cema de scaunul înălțător:

Introduceți capătul cu buclă al curelei în jurul barei verticale din spatele scaunului conform ilustrației.(2) Cema de fixare a centurii de umăr TREBUIE să fie fixată pe bara verticală a bazei, cât mai departe de locul prin care trece centura de umăr a autovehiculului peste copil.

## Lapse kaitsmine sõidukis õlahirma positsioneerimisk-lambriga.

- 76 Õlahirm PEAB näidatud viisil olema üle lapse öla punasel alal (1).

Kui õlahirm asetseb sellest alast väljaspool, TULEB kasutada õlahirma positsioneerimisklambrit.

- 77 Klambri kinnitamiseks turvaistmele: Pistke paela silmuseots näidatud viisil ümber istme tagaosas oleva v ertikaalse lati (2).

Õlahirma positsioneerimisklamber PEAB olema kinnitatud aluse vertikaalsele latile kõige kaugemas kohas, millest sõiduki turvavöö liigub üle lapse öla.

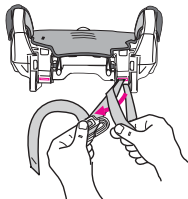
## Vaiko įtvirtinimas automobilyje naudojant pečių diržo reguliavimo apkabą

- 76 Pečių diržas TURI eiti per vaiko pečius raudona zona, kaip parodyta. Jei pečių diržas eina ne šia zona, REIKIA naudoti pečių diržo reguliavimo apkabą.(1)

- 77 Norėdami pritvirtinti apkabą prie kėdutės: Prakiškite diržo galą su kilpa pro vertikalią strypą, esantį kėdutės galinėje dalyje, kaip parodyta (2).

Pečių diržo reguliavimo apkaba TURI būti pritvirtinta prie vertikalios pagrindo strypo toliausiai nuo tos vietos, kur automobilio pečių diržas eina per vaiką

78



HU

- 78 Vezesse át a kapsót és a pántot a hurokkal ellátott végen az ábrának megfelelően és húzza a pántot felfelé.
- 79 MEGJEGYZÉS: A pánt szabad vége az ülés eleje felé kell álljon.

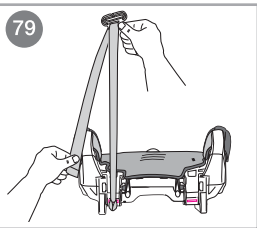
SK

- 78 Pretiahnite sponu a popruh cez koncovú slučku, ako je znázornené na obrázku, a vytiahnite popruh hore.
- 79 POZNÁMKA: Voľný koniec popruhu by mal byť medzi dieťaťom a sedadlom vozidla.

RU

- 78 Пропустите зажим и ремень через петлю, как показано на рисунке, и натяните ремень.
- 79 ВНИМАНИЕ: свободный конец ремня должен находиться спереди сиденья.

79



**PL**

- 78 Klamrę i pasek należy przeprowadzić przez ucho (3), jak pokazano na rysunku, a następnie pociągnąć pasek.
- 79 UWAGA: Wolny koniec paska (4) powinien być skierowany w stronę przedniej części siedziska.

**BG**

- 78 Пъхнете щипката и лентата през клупа, както е показано и издърпайте колана нагоре.
- 79 ЗАБЕЛЕЖКА: Свободният край на колана да бъде обърнат към предната част на седалката.

**RO**

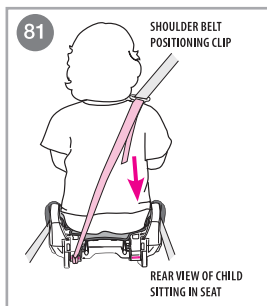
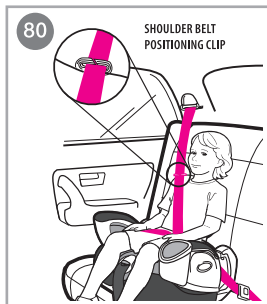
- 78 Treceti clema și curea prin budă conform ilustrației și trageți în sus de curea.
- 79 OBSERVAȚIE: Capătul liber al curelei trebuie poziționat cu fața spre scaun.

**EE**

- 78 Viige klamber ja pael näidatud viisil läbi silmuse ja tõmmake pael üles.
- 79 MÄRKUS: Paela vaba ots peab jääma istme ette.

**LT**

- 78 Prakiškite apkabą ir diržą per kilpą, kaip parodyta, ir užtraukite apkabą.
- 79 PASTABA. Laisvas diržo galas turi būti nukreiptas į kėdutės priekį.



HU

- 80 Csúsztassa át a kapcsot a jármű vállövet az ábrának megfelelően, és húzza a pántot lefelé hogy megszorítsa a kapcsot a gyermek vállán.
- 81 Csúsztassa át a kapcsot a jármű vállövet az ábrának megfelelően, és húzza a pántot lefelé hogy megszorítsa a kapcsot a gyermek vállán.

A deréköv rész a kartámaszok alatt KELL áthaladjon és alacsonyan kell a csípőre pozícionálni.

Az öv NEM LEHET megcsavarodva.

SK

- 80 Zasuňte ramenný pás vozidla do spony, ako je znázornené na obrázku, a zatahnite za popruh dole, aby sa spona dotiahla na rameno dieťaťa.
- 81 Zasuňte ramenný pás vozidla do spony, ako je znázornené na obrázku, a zatahnite za popruh dole, aby sa spona dotiahla na rameno dieťaťa.

The lap portion **MUST** pass through the vehicle belt guide and be positioned low on the hips.

The belt **MUST NOT** be twisted.

RU

- 80 Вставьте ремень безопасности машины в зажим, как показано на рисунке,
- 81 потяните ремень вниз, (6) чтобы закрепить зажим возле плеча ребенка.

Поясная часть ремня безопасности **ДОЛЖНА** проходить под подлокотниками и находиться низко на бедрах.

Ремень безопасности **НЕ ДОЛЖЕН** быть перекручен.

**PL**

80 Nasunąć pas bezpieczeństwa na klamrę, jak pokazano na rysunku

81 I i pociągnąć wolny koniec paska w dół (6), aby naciągnąć pasek na ramieniu dziecka.

Odcinek biodrowy MUSI zostać przeprowadzony przez prowadnicę pasa bezpieczeństwa i ułożony nisko na biodrach dziecka.  
Pas NIE MOŻE być skręcony.

**BG**

80 Плъзнете автомобилния колан за раменете през щипката, както е показано

81 и издърпайте (6) колана надолу за затягане на щипката през раменете на детето.

Тазовата част на колана ТРЯБВА да минава под облегалките за ръцете и да бъде поставена ниско върху ханша.  
Коланът НЕ ТРЯБВА да бъде усукан.

**RO**

80 Treceți centura de umăr a autovehiculului prin demă conform ilustrației

81 și trageți în jos (6) de curea pentru a fixa clema de umărul copilului.

Porțiunea centurii din poală TREBUIE să treacă pe sub cotiere și să fie poziționată cât mai jos pe șolduri.

Centura NU TREBUIE să fie răsucită.

**EE**

80 Libistage sõiduki turvavöö näidatud

81 viisil klambrist läbi, ja tõmmake pael alla, et pingutada klamber vastu lapse õlga.

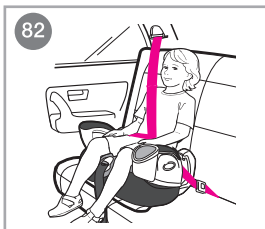
Pehmendusega rihmaosa PEAB liikuma käetugede alt ning puusadest madalamal.  
Rihm EI TOHI olla keerdus.

**LT**

80 Jkiškite automobilio diržą į apkabą, kaip parodyta

81 ir patraukite diržą žemyn (6), kad pritvirtintumėte apkabą prie vaiko peties.

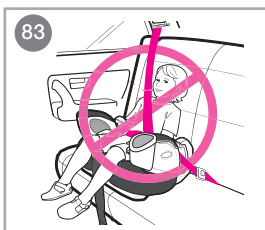
Juosmeninė diržo dalis TURI eiti po rankų atramomis ir turi būti žemai ant klubų.  
Diržas NETURI būti susisukęs.



**HU**

82 A medence-/vállöv medencei részének alacsonyan és feszesen a csípőn **KELL** lennie, alig érintve a combokat.

83 **NE** hagyja, hogy gyereke lecsússzon az autósülésben



**SK**

82 Bedrová časť bedrového/diagonálneho bezpečnostného pásu **MUSÍ** byť umiestnená nízko, **MUSÍ** priliehať k bokom a dotýkať sa stehien.

83 **NEDOVOLTE**, aby sa dieťa v autosedačke zosunulo nadol (7).

**RU**

82 Поясная часть поясного / плечевого ремня **ДОЛЖНА** располагаться достаточно низко и плотно прилегать к бедрам, слегка касаясь их боковой поверхности.

83 **НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** ребенку сползать вниз в детском удерживающем устройстве (7).



**PL**

- 82 Odcinek biodrowy pasa biodrowo-barkowego **MUSI** być ułożony nisko na biodrach i dotykać ud.
- 83 Dziecko **NIE MOŻE** przesuwac się w obrębie fotelika (7).

**BG**

- 82 Поясната част на поясно/раменния колан **ТРЯБВА** да е ниско и да е плътно по хълбока, докосвайки бедрата.
- 83 **НЕ** допускайте детето да се изхлузва надолу в детската седалка (7).

**RO**

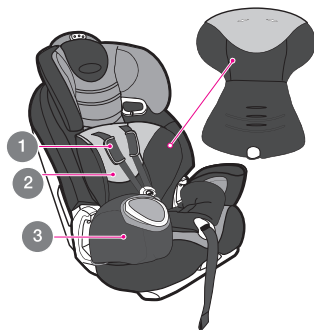
- 82 Porțiunea din zona bazinului a centurii pentru bazin și umeri **TREBUIE** să fie strânsă pe șolduri și să atingă foarte puțin coapsele.
- 83 Copilul **NU** trebuie să alunece în jos în scaunul de mașină pentru copii (7).

**EE**

- 82 Turvavöö sülerihm PEAB olema all ning liibuma vastu puusi, puudutades veidi ka reisi.
- 83 **ÄRGE** lubage lapsel end turvatoolis allapoole libistada.

**LT**

- 82 Juosmens / peties diržo juosmens dalis **TURI** būti apačioje ir priglusti prie klubų, vos liesdama šlaunis.
- 83 **NELEISKITE** vaikui nuslysti žemyn vaiko apsaugos sistemoje (7) .



- 2 Harness covers • Couver-breteilles • Fundas del arnés  
 Coperture cintura di sicurezza • Gurtpolster • Bekleding  
 Coberturas do arnés • Válltartósíj-borítások  
 Poťahy bezpečnostných pásov autosedačky  
 Чехлы для ремней безопасности  
 Pokrowce uprzęży • Кальфи за колани  
 Rihmakatted • Diržų armautai
- 2 Protecții ham • Body support • Support corporel • Soporte del cuerpo • Supporto del corpo per il bambino  
 Körperstütze • Kussen • Suporte para o corpo • Testtámasz  
 • Podložka • Устройство поддержки корпуса • Wspornik •  
 Подпора за тялото • Suport pentru corp  
 Kehatugi • Kūno laikiklis
- 3 Armrest cover • Couver-acoudoirs • Funda del reposa-brazos  
 Coperture per poggia braccia • Armlehnenpolster  
 Bekleding voor de armsteunen  
 Capas dos apoios para os braços • Kartámasz huzatok  
 Poťahy opierok rúk • Чехлы для подлокотников  
 Pokrowce na podłokietniki • Кальфи за подлакътници  
 Huse pentru cotiere • Käetoekatted • Porankių armautai

HU

### Kiegészítők (CSAK bizonyos modellek esetén)

#### Testtámasz, válltartósíj-borítások és kartámasz huzat

A hirtelen megállásnál vagy ütközésnél történő kirepülés megakadályozása érdekében:

- Mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a vállszíjak át vannak fűzve a nyílásokon és megfelelően helyezkednek el a vállon.
- Soha ne hagyja, hogy a testtámasz összegyűrődjön a gyerek mögött.
- A testtámaszt csak az alsó övnyílások igénybevétele esetén használja.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a válltartósíj-borítások nem befolyásolják a mellkapocs elhelyezését a hónaljánál.

SK

### Príslušenstvo (LEN k vybraným modelom) Podložka, poťahy bezpečnostných pásov a poťah opierky rúk

Ako predchádzať vyršteniu pri prudkom zastavení alebo náraze:

- Vždy skontrolujte, či sú ramenné popruhy prevlečené cez otvory a správne umiestnené na pleciah.
- Nikdy nedovoľte, aby sa podložka skrčila alebo zhrnula za dieťa.
- Podložku používajte iba spolu so spodnými otvormi pre bezpečnostné pásy autosedačky.
- Skontrolujte, či poťahy bezpečnostných pásov autosedačky nezasahujú do otvoru pre hrudnú sponu na úrovni podpažníka.

RU

### Дополнительные принадлежности (ТОЛЬКО для определенных моделей)

#### Устройство для поддержки корпуса, чехлы для ремней безопасности и подлокотников

Во избежание выдергивания ремней при внезапном торможении или аварии:

- Всегда проверяйте правильность положения плечевых ремней безопасности в отверстиях и на плечах ребенка.
- Следите, чтобы устройства для поддержки корпуса не сбивались и не образовывали складки за спиной ребенка.
- Закрепите устройства для поддержки корпуса только в нижних отверстиях для ремней безопасности.
- Убедитесь, что чехлы для ремней безопасности не мешают застегивать на груди на уровне подмышек.

### Aksesoria (TYLKO w wybranych modelach)

#### Wspornik, pokrowce uprząży i pokrowiec podłokietnika

Aby zapewnić dziecku bezpieczeństwo w razie gwałtownego hamowania lub wypadku:

- Należy zawsze upewnić się, że pasy barkowe są przeprowadzone przez szczeliny i odpowiednio ułożone na ramionach.
- Wspornik nie może być pozaginany za plecami dziecka.
- Ze wspornikiem należy wykorzystać tylko dolne szczeliny uprząży.
- Upewnić się, że pokrowce uprząży nie wpływają na położenie klamry piersiowej, tj. że jest ona ustawiona na wysokości pachy.

### Аксесоари (САМО при определени модели)

#### Подпора за тялото, калъфка за колани и подлакътници

За да предотвратите изхвърляне при внезапно спиране или катастрофа:

- Винаги се уверявайте, че каишките за рамо са прокарани през процепите и правилно поставени на рамената.
- Никога не допускайте на подпората на тялото да стане на топка или да се нагъне зад детето.
- Използвайте само подпора с долни процепа за колани.
- Уверете се, че калъфките на коланите не пречат за поставянето на скобата пред гръдния кош на ниво подмишници.

### Accesorii (NUMAI pentru anumite modele)

#### Support pentru corp, protecții pentru ham și cotiere

Pentru a preveni proiectarea copilului în afara scaunului în cazul unei opriri bruște sau al unui accident:

- Centurile de siguranță pentru umeri trebuie să fie întotdeauna introduse prin orificii și poziționate corect pe umeri.
- Suportul pentru corp din spatele copilului nu trebuie să se încrețească.
- Folosiți suportul pentru corp doar împreună cu orificiile de jos pentru curele.
- Asigurați-vă că protecțiile pentru ham nu împiedică poziționarea clemei de fixare pe piept la nivelul subrațului

### Lisatarvikud (AINULT teatud mudelitel)

#### Kehatugi, rihmakatted ja käetoekate

Väljapaiskumise vältimiseks äkkpidurduse või kokkupõrke korral:

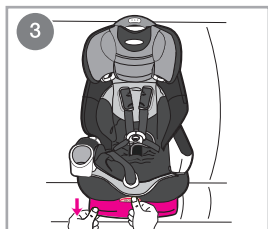
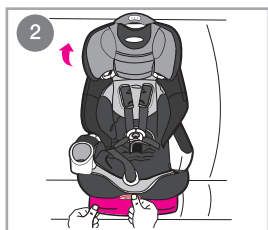
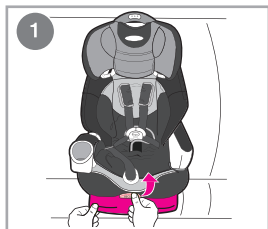
- Õlarihmad peavad olema alati viidud läbi avade ning õigesti õlgadele asetatud.
- Ärge laske kehatool lapse taha vajuda ega kortsuda.
- Kasutage kehatuge ainult koos alumise rihma avadega.
- Veenduge, et rihmakatted ei lähe kaenla kõrgusel rinnaklambrisse.

### Priedai (TIK kai kuriuose modeliuose)

#### Kūno atrama, diržų apmautai ir porankių apdangalas

Norint apsaugoti nuo ištumimo staigaus stabdymo ar avarijos atveju:

- Visada įsitikinkite, ar pečių diržai prakišti pro angas ir tinkamai uždėti ant pečių.
- Niekada neleiskite kūno laikikliams susirinkti arba susilankstyti po vaiku.
- Naudokite kūno atramas tik su apatinėmis diržų angomis.
- Įsitikinkite, kad diržų apmautai netrukdo uždėti krūtinės susegiklio pažastų lygyje.

**HU**

### Döntőláb

Az autósülés 3 döntési pozícióval rendelkezik: állítsa be a döntőlábat az autósülés beszerelése előtt.

- 1 Az ülés döntéséhez húzza ki a döntőfogantyút
- 2 és billentse hátra az ülést
- 3 a láb ábrának megfelelő kihúzásához

**SK**

### Pätka pre sklopenú polohu

Detská autosedačka má 3 polohy sklopenia: pätku pre sklopenú polohu je potrebné nastaviť pred montážou detskej autosedačky.

- 1 Ak chcete sedačku sklopiť, potiahnite ovládaciu páčku
- 2 a opierku chrbta sklopte dozadu,
- 3 aby sa pätky vysunula tak, ako je znázornené na obrázku (3).

**RU**

### Откидная подставка для ног

У данного детского удерживающего устройства предусмотрено три положения наклона: перед установкой удерживающего устройства следует отрегулировать положение откидной опоры для ног.

- 1 Чтобы наклонить сиденье, вытяните откидной рычаг
- 2 и наклоните сиденье назад,
- 3 чтобы выдвинуть опору для ног (3).

**PL****Składana stopa**

Fotelik może zostać ustawiony w 3 położeniach: Przed zamocowaniem fotelika należy ustawić stopę w odpowiednim położeniu.

- 1 Aby pochylić siedzisko, należy pociągnąć uchwyt pochylania
- 2 i odchylić oparcie,
- 3 co spowoduje wysunięcie stopy, jak pokazano na rysunku.

**BG****Наклоняне**

Вашата детска седалка има 3 положения за наклон: регулирайте наклона, преди да поставите детската седалка.

- 1 За да наклоните седалката, издърпайте дръжката
- 2 и наклонете облегалката
- 3 за разширяване на долния край, както е показано.

**RO****Picior înclinabil**

Acest scaun de mașină pentru copii are 3 poziții de înclinare: reglați piciorul înainte de instalarea scaunului de mașină pentru copii.

- 1 Pentru a înclina scaunul de mașină, trageți în afară maneta pentru înclinare
- 2 și aplecați scaunul înapoi
- 3 pentru a extinde piciorul reglabil conform ilustrației.

**EE****Kaldeasendi tugi**

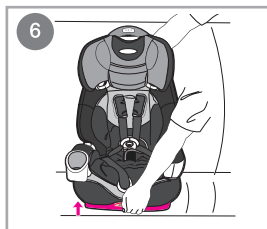
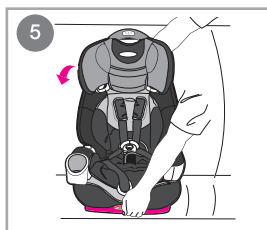
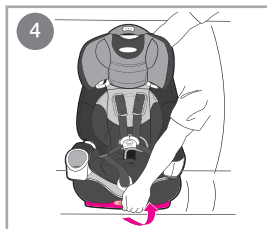
Teie turvatoolil on 3 kaldeasendit: reguleerige kaldeasendi tugi enne turvatooli paigaldamist

- 1 Istme kallutamiseks tõmmake kaldeasendi käepide välja
- 2 ja kallutage seljatuge
- 3 pikendades kaldeasendi tuge joonisel näidatud viisil.

**LT****Atlenkiama kojelė**

Jūsų vaiko apsaugos sistemoje yra 3 atlošimo padėtys: sureguliuokite atlenkiama kojelę prieš įrengdami vaiko apsaugos sistemą.

- 1 Norėdami atlošti sėdynę, patraukite atlošimo rankeną
- 2 ir pakelkite sėdynės nugarą,
- 3 kad ištiesumėte kojelę, kaip parodyta.

**HU**

- 4 Az ülés függőleges pozícióba állításához húzza ki a döntőfogantyút
- 5 és billentse előre az ülést
- 6 a láb visszahúzásához.

**MEGJEGYZÉS:** A beszerelést követő döntési művelet befejezése után ellenőrizze, hogy a biztonsági övek nem lazultak-e meg.

**SK**

- 4 Ak chcete sedačku nastaviť do zvislej polohy, potiahnite ovládaciu páčku
- 5 a sedačku nakloňte dopredu,
- 6 aby sa pätko zasunula.

**POZNÁMKA:** Ak sedačku sklápate alebo narovnávate po jej nainštalovaní, skontrolujte, či sa bezpečnostný pás vozidla neuvolnil.

**RU**

- 4 Чтобы вернуть сиденье в вертикальное положение, вытяните откидной рычаг
- 5 и наклоните сиденье вперед,
- 6 чтобы задвинуть опору для ног.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** По окончании наклона убедитесь, что после установки удерживающего устройства ремень безопасности не провисает.

**PL**

- 4 Aby ustawić siedzisko prosto, należy pociągnąć uchwyty pochylania
- 5 i cofnąć oparcie,
- 6 co spowoduje wsunięcie stopy.

**UWAGA:** Jeżeli fotelik jest pochylany po zamocowaniu, należy upewnić się, że nie doszło do poluzowania pasa bezpieczeństwa.

**BG**

- 4 За да поставите седалката в изправено положение, издърпайте дръжката
- 5 и наклонете седалката напред,
- 6 за да я приберете.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** След като приключите с наклонянето, проверете дали предпазния колан не се е разхлабил.

**RO**

- 4 Pentru a așeza scaunul de mașină în poziție verticală, trageți în afară maneta pentru înclinare
- 5 și aplecați scaunul înainte
- 6 pentru a retrace piciorul reglabil

**OBSERVAȚIE:** Verificați ca centura de siguranță a mașinii să stea strâns pe corpul copilului după finalizarea instalării și alegerea unei poziții de înclinare.

**EE**

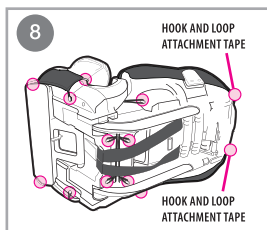
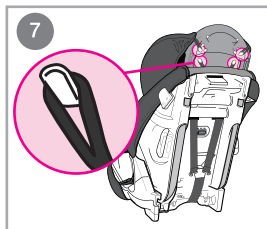
- Istme seadmiseks püstiasendisse tõmmake kaldeasendi käepide välja
- 5 ja kallutage istet ette
  - 6 et kaldeasendi tugi tagasi tõmmata

**MÄRKUS:** Pärast kaldeasendi reguleerimist kontrollige, kas turvavöö püsib kindlalt paigal.

**LT**

- 4 Norėdami nustatyti sėdynę stačioje padėtyje, patraukite atlošimo rankeną
- 5 ir pakelkite sėdynę į priekį,
- 6 kad ištrauktumėte koją

**PASTABA:** baigę atlošimo veiksmą ir sumontavę, patikrinkite, ar sėdynės diržas netapo per laisvas.



Bande velcro  
Cinta de nudo y gancho  
Agganciare e assicurare con l'anello il nastro  
Haken und Befestigungsband für Schlaufen  
Bewaren van de handleiding  
Horog és hurok rögzítőszalag  
Háčik a šnúrka na prípevnenie pútky  
Зафіксуйте петлю кріпєжної лєнты на крючок  
Założyc na haczyk taśmę mocującą.  
Lєnta za przykrєpianє na haczyki i kuciki  
Bandă pentru fixarea în urechi și cãrlige.  
Konksu ja aasaga kinnitusriba  
Priedy juostos užkabimas ir užrišimas

HU

### Az üléshezart eltávolítása

- 7 A huzatot géppel, hideg vízben mossa enye ciklusban és centrifugálás nélkül.

Távolítsa el a válltartó és a középső szijakat (lásd A szij eltávolítása fejezetet a 31-35. oldalon).

- 8 Távolítsa el a rugalmas hurkokat az ülésről az (1) és (2) ábráknak megfelelően.

A huzatot mossa hideg vízben kímélő programmal és szárítsa kiterítve. NE HASZNÁLJON FEHÉRÍTŐT

Az üléshezart visszahelyezéséhez hajtsa végre az előző utasításokat fordított sorrendben.

SK

### Odstránenie potáhu sedačky

- 7 Perte v práčke v studenej vode na jemný program a nechajte vysušiť odkvapkaním.

Vyberte bezpečnostné pásy autosedačky a medzinožný popruh (viď časť „Demontáž bezpečnostných pásov autosedačky“, str. 31-35).

- 8 Pružné pútky odopnite zo sedačky tak, ako je uvedené v kroku (1) a (2).

Potáh sedačky je možné prať v práčke v studenej vode (odporúčame použiť program na jemnú bielizeň) a potom nechať voľne vysušiť. NEPOUŽÍVAJTE BIELIDLŔ.

Ak chcete potáh sedačky znovu navliecť, postupujte opačne, ako je uvedené v predchádzajúcich pokynoch.

RU

### Снятие чехла для сиденья

- 7 Чехол можно стирать в машине в холодной воде в щадящем режиме стирки и сушки без отжима.

Снимите ремни безопасности и паховые ремни (см. «Снятие ремней безопасности удерживающего устройства», стр. 31-35).

- 8 Снимите эластичные петли с сиденья, как показано на рис. (1) и (2).

Чехол подлежит машинной стирке в холодной воде, в щадящем режиме, и сушится без отжима. НЕ ОТБЕЛИВАТЬ.

Чтобы надеть чехол для сиденья, выполните описанные выше инструкции в обратном порядке.



### Zdejmowanie pokrowca z siedziska

- 7 Pokrowiec siedziska: czyścić wilgotną gąbką przy użyciu delikatnego mydła i chłodnej wody. W razie konieczności pokrowiec można zdjąć na czas mycia.

Zdjąć paski uprząży i pasek środkowy (zob. „Zdejmowanie uprząży, str. 31-35).

- 8 Usunąć pętle elastyczne, jak pokazano na rysunkach (1) i (2).

Prac w pralce w zimnej wodzie programem do prania tkanin delikatnych i suszyć na powietrzu. NIE WYBIELAĆ.

Aby z powrotem założyć pokrowiec, wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.

### За да свалите калъфката на седалката

- 7 Изперете калъфа в пералня в студена вода на програма за нежни тъкани и окачете да съхне.

Свалете коланите и разклонените кашки (вижте Сваляне на коланите, стр. 31-35).

- 8 Свалете еластичните халки от седалката, както е показано на (1) и (2).

Изперете калъфката в пералня с хладка вода на лек режим и изчедете ръчно. НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕЛИНА.

За да поставите обратно калъфката, следвайте инструкциите в обратен ред.

### Îndepărtarea husei scaunului de mașină pentru copii

- 7 Spălați husa în mașina de spălat folosind apă rece, la un ciclu de spălare delicată și opțiunea de stoarcere la 100 rpm.

Scoateți hamul și curelele dintre picioare (vedeți secțiunea „Scoaterea hamului” de la paginile 31-35).

- 8 Îndepărtați urechile elastice din cârlige conform ilustrațiilor (1) și (2).

Husa poate fi spălată în mașina de spălat, cu apă rece, la un program pentru materiale delicate și se usucă prin picurare. NU FOLOSIȚI ÎNĂLBĂTOR.

Pentru a pune husa înapoi pe scaunul de mașină, urmați instrucțiunile anterioare în ordine inversă.

### Istmekatte eemaldamine

- 7 Katte masinpesu külma veega õrnepesuprogrammis ja kuivatamine ülesriputatult.

Eemaldage turvarihmad ja jalgevahe-rihm (vt Turvarihmade eemaldamine lk 31–35).

- 8 Eemaldage istmelt elastsed aasad, nagu on näidatud joonisel (1) ja (2).

Peske katet pesumasinas madalal temperatuuril ja õrna pesu programmiga ning laske nõõril kuivada. ÄRGE VALGENDAGE.

Istmekatte tagasi paigaldamiseks toimige juhistes kirjeldatud vastupidises järjekorras.

### Kaip nuimti sėdynės užvalkalą

- 7 Plaukite dangą skalbyklėje šaltame vandenyje švelniu režimu ir pakabinę išdžiovinkite.

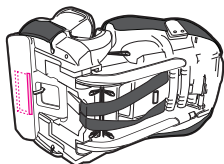
Nuimkite saugos diržus ir apatinius diržus (žr. „Saugos diržų nuėmimas“, 31–35 psl.).

- 8 Nuimkite elastines kilpas nuo sėdynės, kaip pavaizduota (1) ir (2).

Pamušalą galima plauti šaltu vandeniu nustačius jautrių drabužių režimą ir sausa pakabinkite džiuoti. NENAUDOKITE BALIKLIO

Norėdami vėl uždėti sėdynės pamušalą, atlikite instrukcijose nurodytus veiksmus priešinga tvarka.

9



HU

### A felhasználói kézikönyv tárolása

- 9 A felhasználói kézikönyvet az ábrának megfelelően az ülés alsó részén, a lábtámaszban található rekeszben tárolja.

SK

### Priestor pre uschovanie návodu na použitie

- 9 Návod na použitie môžete uschovať v spodnej časti autosedačky, vo vnútri otvoru v opierke nôh tak, ako je znázornené na obrázku.

RU

### Хранение руководства владельца

- 9 Руководство пользователя можно хранить в нижней части сиденья в отверстии на опоре для ног, как показано на рисунке.

**PL**

### Przechowywanie instrukcji obsługi

- 9 Instrukcję obsługi należy przechowywać w kieszeni oparcia nóg w dolnej części siedziska, jak pokazano na rysunku.

**BG**

### Съхранение на Ръководството за потребителя

- 9 Вашето Ръководство за потребителя може да се съхранява в долната част на седалката в процеп на подложката за крака, както е показано.

**RO**

### Păstrarea manualului de utilizare

- 9 Manualul de utilizare poate fi păstrat sub șezutul scaunului de mașină, în orificiul din suportul pentru picioare, conform ilustrației.

**EE**

### Juhendi säilitamine

- 9 Juhendit võib hoida istme all, jalatoes olevas sahtlis.

**LT**

### Naudojimo instrukcijos saugojimas

- 9 Naudojimo instrukciją galite saugoti sėdynės apačioje, porankyje esančioje angoje, kaip pavaizduota.



Graco Children's Products UK & Ireland  
Halifax Avenue  
Fradley Park  
Lichfield WS 13 8SS  
United Kingdom

RUBBERMAID FRANCE SAS  
18 AVENUE DU GUIMAND  
26120 MALISSARD  
FRANCE